

EUSKAL GRAMATIKAGINTZA ZAHARRARI BURUZKO IKUSPEGI LABURRA*

ABSTRACT

The Basque grammatical tradition began slowly in the 17th century, its first grammar book was printed in the 18th century, and its production became more or less standardized and continuous from the 19th century onwards. This paper aims outline a brief overview of the main grammatical ideas on the Basque language from the beginning of that tradition until the first decades of the 20th century, stopping with a little more detail, due to their relevance, in some authors and works. At the same time, each period, author and work reviewed will be accompanied by a mention of the corresponding historiographical studies.

KEY-WORDS

Basque grammaticography; history of grammar; Bascology.

LABURPENA

Euskal gramatika-tradizioa XVII. mendean abiatu zen poliki, lehenengo gramatika-liburu inprimatua XVIII.ean agerrarazi zuen eta XIX.etik aurrera gutxi gorabeherako ekoizpen normalizatu eta jarraitua izan zuen. Lan honen xedea euskarari buruzko gramatika-ideia nagusiei gainbegiratu bat egitea da, tradizioaren abiapuntutik hasi eta XX. mendeko lehen hamarkadetan amaituz; halaber, garrantzi handiagoko zenbait egile eta obra xehetasun gehiagorekin

* Artikulu hau, hein batean, Gómez-López (2020) lanaren bertsio zuzendu eta emendatua da, eta honako ikerketa-proiektu hauen laguntza izan du: “*Monumenta Linguae Vasconum 6: avances en cronología de la historia y la prehistoria de la lengua vasca (MLV6)*” (MICINN, PID2020-118445GB-I00) eta “*Historia de la lengua vasca y lingüística histórico-comparada*” (HLMV-LHC) (Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco, GIC. IT698-13).

aztertuko ditut. Aldi berean, iruzkinduko dudan garai, egile eta obra bakoitzaren ondoan, dagozkion azterketa historiografikoak aipatuko ditut.

GAKO-HITZAK

Euskal gramatikagintza; gramatikaren historia; euskalaritza.

1 - SARRERA

Orrialde hauen helburua euskarari buruzko gramatika-idea nagusiei gainbegiratu bat egitea da, tradizioaren abiapuntutik hasi eta xx. mendeko lehen hamarkadetan amaituz.¹ Lehenik eta behin, komeni da argitu dezadan zer hartu dudan *euskal gramatikatzat*. Alde batetik, *gramatika* etiketaren azpian sartu ditut gramatika-esparruaren osagai guztiez (alegia, osagai foniko, ortografiko, prosodiko, morfologiko eta sintaktikoaz) jardun duten lanak, edo alderdi nagusiez bederen jardun dutenak: kasu-sistemaz eta aditz-jokoez.² Bestetik, *euskal* izena erabili dut euskara denean deskribatutako hizkuntza edo hizkuntzetarik bat —metahizkuntza zeinahi delarik— eta, gramatika didaktikoen kasuan, euskara denean iturri-hizkuntza edo xede-hizkuntza.

Hasteko, euskarari buruzko ikerketa historiografikoen egoera gaingiroki azalduko dut, gaur egun euskal gramatikagintza zaharraz dakiguna bere testuinguruan kokatzeko (§ 2). Ondoren, xvii. eta xviii. mendeetako lehen euskal gramatika-lanetan agertutako zenbait ideia deskribatuko ditut, eredu greko-latindarrean oinarritu baitziren (§ 3). Jarraian, xix. mendeko euskal gramatikagintzaren une nagusiak aztertuko ditut: Astarloaren eta Humboldtten lan berritzaileak (§ 4.1), arrazionalismoaren eragina (§ 4.2) eta euskalari atzeritarren arteko eztabaidak (§ 4.3). Azkenik, sartu-irten bat egingo dut xix. mendearen azken hamarkadetan eta xx.aren lehenengoetan, garai hartan euskalaritzak loraldi bat izan baitzuen eta poliki-poliki garaiko hizkuntzalaritzaren estandarretara egokitzen hasi baitzen (§ 5).

2 - OHAR HISTORIOGRAFIKOAK

Joan den mendeko 80etako hamarkadaren erdialdean, Historiografia Linguistikoa euskalaritzan lurreratu zen. Edo, hobeto esanda, airean zintzilik geratu zen, aurreko autoreen lanak ikuspuntu historiografiko batetik ikertu zituzten lehen euskalariak soilik geroago jabetu baitziren artean beren

¹ Ez naiz luzatuko euskal gramatikari zaharren datu bio-bibliografikoak ematen. Interesa duen irakurleak jo dezake *Old grammars of Basque language* webgunera (Gómez-López 2017) eta bertan eskaintzen diren estekak kontsultatzera.

² Alabaina, noiz edo noiz, interes historiografiko berezia duten gramatika-lan *partzialez* ere arituko naiz.

ekarpenek zekarten berrikuntza metodologiko eta epistemologikoaz. Nire iritziz, hamarkada hartan euskalaritzaren barruan Historiografia Linguistikoaren abiada markatu zuen gertaera nagusia Manuel Larramendi jesuitaren lanei buruzko ikuspegiaren aldaketa sakona izan zen, lehenik Mitxelena (1983, 1984), Lakarra (1985 eta ondorengo lanak) eta Sarasolaren (1986) eskutik etorri zena, eta geroago Urgellek (2000 eta ondorengo lanak) zehazkiago aztertua. Orduz geroztik, argi eta garbi euskalaritzaren historiaren gaineko ikerketek norabide berri bat hartu zuten.

Hala, aurreko ikerlan bakanen aldean —gehien-gehienak bio-bibliografikoak—, azken hamarkadetan zenbait euskalari zaharren lanak askoz sakonkiago aztertu dira.³ Era berean, ordu arte jorratu gabeko ikerketa konparatzaile batzuk ere argitaratu dira, hala nola Oihartzabalek (1993) egin zuena Oihenarten (1656) eta Larramendiren (1729) gramatika-lanak erkatzeko; orobat, euskalari zahar batzuen lanak Mendebaldeko Europako hizkuntzalaritza-tradizioaren testuinguruan kokatzeko ahaleginak egin dira: halakoak egin dira Larramendiren aurreko hiztegegintzarekin (Lakarra 1993), Larramendiren beraren hiztegegintzarekin (Urgell 2000) edo Astarloak gizakien lehen hizkuntzari buruz garatu zuen teoriaren iturri filosofikoeekin (Gómez-López 1999, 2004, 2007).

Zernahi gisaz, oraindik ere desoreka nabarmena dago euskalaritza zaharra ikertzen duten arloen artean. Euskal apologisten lanek, segur aski, arreta handiagoa erdietsi zuten 80etako hamarkadaren aurretik, eta zehaztasunez laburbildu zituen Tovarrek (1980);⁴ berriz, azken urteotan ozta-ozta aztertu dira, salbuespen nagusiak Zubiaur (1990) eta Madariaga (2008) izanik. Eta, ezbairik gabe, euskal hiztegegintza zaharra askoz gehiago eta hobekiago aztertu da gramatikagintza zaharra baino. Esate baterako, euskal hiztegi zaharren edizioa eta azterketa zenbait doktorego-tesiren ikergaia izan da: Urkizu (1989), Lakarra (1993), Urgell (2000) eta Etxagibel (2014). Halaber, euskal hiztegegintza zaharren historiaren laburpen bikaina daukagu (Sarasola 1998; Urgell 1997, 2003).

Aldiz, euskal gramatikagintzaren ekoizpenaren historiografiak ez du inola ere lortu halako mailarik, eta azken urteetara arte ez ditugu izan gaiari buruzko doktorego-tesiak: Bilbaorena (2006a), Etxeberri Sarakoari buruz; Gómez-Lópezena (2007), XIX. mendeko gramatika-ideiei buruz, eta Fernández de Gobeorena (2017), XIX. mendean euskaldunei gatzelania irakasteko idatzi ziren gramatikei buruz. Honi lotuta, euskal gramatika zaharren edizio gehienak

³ Gómez-Lópezen lanean (2007: xxviii) kontsulta daiteke ordu arte aztertu diren euskalarien zerrenda, osoa ez bada ere, eta haiei buruz argitaratu den bibliografia.

⁴ Ikus, hala ere, Mitxelenaren iruzkina (1980).

oso aspaldi argitaratu ziren⁵ —maiz errata asko edo/eta testu osatugabeak zituztela— eta berrikiago argitaratutako gehien-gehienak faksimileak dira.⁶ Azken hamarkadetan agertutako edizioei dagokienez, zuzenenak Lakarrak prestatuak (1987, 1997 y 1999) izan dira, nahiz eta editore horrek interes handiagoa adierazi duen Lécluse eta Voltaire-ren hiztegiez haien gramatikez baino. Atal honetan sartu behar dugu Bernhard Hurch-ek ondu dituen Wilhelm von Humboldten euskalaritza-lan guztien edizioa (Hurch 2010, 2012, 2022), bai eta Humboldten ondarean azaldu ziren beste autore batzuen euskal lanen edizioa ere (Hurch 2002). Orobat, aipamen berezia merezi du Mounole-k (2003) prestatutako Belsunceren gramatikaren edizioa. Azkenik, azpimarratu nahiko nukeen alderdi positibo bat da euskal gramatika zaharren corpus ia osoa digitalizatuta eta sarean eskuragarri dagoela, nahiz eta, hori bai, hainbat biltegi, atari, liburutegi digital eta abarretan sakabanatuta egon (ikus Gómez-López 2017).

3 - LEHENENGO EUSKAL GRAMATIKAK

Lehenengo euskal gramatika-liburu inprimatua Manuel Larramendiren *El imposible vencido* izan zen (Larramendi 1729), baina kontuan hartu behar dugu ordurako Voltaire-ren hizkuntza-eskuliburua (c. 1620) eta Arnaut Oihenart historialari zuberotarrak euskal gramatikari buruz idatzitako kapituluak (1638/1656) ere argitara atera zirela.⁷ XVIII. mendean beste euskal gramatika bat baizik ez zen argitaratu, Martin Harrietena (1741) alegia, berez euskaldunei frantsesa irakasteko gramatika bat izanik ere. Beste alde batetik, XVII. eta XVIII. mendeetan, argitaratzea lortu ez zuten saio batzuk izan ziren eta haien testuak galdu ditugu, hala nola Jakes Bela zuberotarrarena, Dominique Bidegarai eta Melchor Oianguren frantziskotarrenak, eta José Beobide jesuitarena (azkenari buruz, ikus Zulaika 2014: 194-199). Beste obra batzuk ez ziren garai hartan inprimategira heldu, eta askoz geroago argitaratu

⁵ Cf., edizio zaharrenen artean, Sanpere y Miquel (1880), Astarloa (1883), Dodgson (1897), Webster (1900), Urquijo (1907), Humboldt (1933-1934) eta Garate (1933, 1935); Espainiako Gerra Zibilaren ondoko edizioen artean, aipagarriak dira Villasante (1969), Urkizu (1971) eta Kintana (1972).

⁶ Guztiarekin ere, faksimile-edizioek ezinbesteko eginkizun bat bete izan dute euskal gramatikagintza zaharrari buruzko azterketetan, maiz testu zahar batzuk irakurtzeko iturri eskuragarrienak izan baitira, halako edizioek dituzten arazoak gorabehera (batez ere, sarrera-azterketa egoki batez lagunduta ez badaude). Horixe gertatu da, adibidez, aurreko mendeko 70 eta 80etako hamarkadetan Hordago argitaletxeak kaleratu zituen faksimileekin: Larramendi (1729), Intxauspe (1858), Artxu (1868 [1852]), Gèze (1873), Vinson (1892) eta Ithurri (1920); edo beste argitaletxe batzuek agerrarazitako faksimileekin, hala nola Voltaire (c. 1620), Astarloa (1803), Darrigol (1827), Bonaparte (1869) eta Campión (1884), eta baita azkenaldian Lincom argitaletxe alemaniarrek ateratakoekin ere: Lécluse-ren (1826), Gèze-ren (1873), van Eysen (1883) eta Arrigarairena (1919). Aurretik sarrera-azterketa egokiak dituen faksimile-edizio baten adibidea Gipuzkoako Foru Aldundiak 2006an argitaratu zuen Lardizabalen gramatikarena da (1856).

⁷ Lehenengo euskal gramatika-lanei buruz ikuspegi orokor bat izateko, ikus Oihartzabal (1989), Gómez-López (2008a), Gómez-López & Urgell (2010: 286-295) eta Mounole & Gómez-López (2018: 529-541).

ziren: esaterako, Rafael Mikoleta (1653), Joanes Etxeberri Sarakoa (1712) eta Pierre Urte (c. 1714). Azkenik, lan batzuek argitaratu gabe iraun dute gaur arte, Joseph Lubietarena (1728), kasurako.⁸

Hala ere —eta ondoko hau azpimarratu nahi nuke—, xvii. eta xviii. mendeetan inprimatutako lan batzuek xix. mende hasiera arte ez zuten erdietsi nolabaiteko ospe eta eraginik, baita aurreneko kritikak ere. Ildo horretatik, Oihenarten gramatika-analisi batzuk Humboldték aipatu eta zabaldu zituen, eta ziurrenik egile prusiarraren bitartez iritsi ziren van Eysengana (ikus, adibidez, Gómez-López [2007: 207]); halaber, Astarloak Oihenart, Harriet eta Larramendi aipatu zituen bere iturrien artean (Astarloa 1803: v, viii). Harriet, bestalde, gutxiagotan aipatzen da, eta sarritan haren proposamen batzuez iseka egiteko baino ez; alabaina ukaezina da Harrieten hiztegiek Lécuse-ren *Manuel*-ekoetan izan zuten eragina (1826; ikus Lakarra & Urgell 1988).

Garai hartako beste gramatikari dagokienez, Gidor Bilbaok, bere doktorego-tesian eta zenbait artikulutan (Bilbao 2006a, 2006b), Etxeberri Sarakoaren idazlanen edizio eta azterketari heldu dio. Lan horietan, Bilbaok xeheki aztertu ditu Etxeberriren obren helburuak, egitura, edukiak, iturriak eta testu-arazoak, eta Zarautzen gordetako eskuizkribuaren edizioa paratu du. Hala, Bilbaok ziurtatu du Etxeberrik bere latindar gramatika erabili zuen eredu bat Hannibal Codret gramatika-maisu eta jesuita savoiarren *De primis Latinae grammaticae rudimentis libellus* izan zela, frantsesezko edizioetan *Les Rudimens ou les premiers principes de la langue latine* deitua, alegia. Orobat ezagutzen ditugu Pierre Urteren gramatikaren (c. 1714) iturri batzuk. Bilbaok (2008) frogatu du nomenklaturako eta ohiko esaldietako zati batzuk, baita elkarrizketa gehienak ere, Urtek Claude Mauger frantsesaren gramatika didaktikotik hartu zituela. Horrezaz gain, Gómez-Lópezek (2008) egiaztatu du nomenklaturako beste zati batzuk, sintaxia eta figurak idazteko Urtek Lilyren gramatika izeneko baliatu zuela, Britainia Handian hiru mendez latina irakasteko erabili zen gramatika, hain zuzen ere.

xix. mendearen aurreko euskal gramatika-lan bakanak eredu greko-latindarraren mende zeuden, garai hartan ohikoa zen bezala: Auroux-ek (1994) “grammaire latine étendue” deitu zuen eredu, alegia. Euskal gramatika-lan zaharren interes historiografikoa misiolarien gramatiken interesarekin pareka daiteke, azken horiek bezala hizkuntza indoeuroparretatik tipologikoki oso urrun dagoen hizkuntza baten gramatizazioari aurre egiten baitiote ia bakarrik tradizio greko-latindarreko kategoriek osatutako tresna-baliabideak erabiliz (Ridruejo 2007: 437). Eredu latindarrari edo klasikoari jarraitu zioten gramatikariek zailtasun handiak izan zituzten, izan ere, euskararen zenbait ezaugarriren berri emateko, eta batzuetan baita haietaz ohartzeko ere; hori

⁸ Ikus Lubietaren eta haren eskuizkribuaren aurkezpen bat Bilbao (2012) lanean.

dela eta, oso gutxitan lortu zuten eredu greko-latindar eta errenazentistetatik aldentzea euskararen deskribapen zehatzagoa lortzeko. Atal honetan, Oihenarten (1656) eta Larramendiren (1729) lanetan jarriko dut arreta, biak baitira garai hartako gramatika-lanik garrantzitsuenak.

Gramatikagintzaren ikuspuntutik, oso interes handikoak dira Arnaut Oihenart zuberotarrak bere *Notitia utriusque Vasconiae* liburuan euskararen gramatika aurkezteko sartu zituen kapituluak: lehenengo liburuko XI.a (“De lingua Vasconum & an verum sit illius nomina in A singulari numero, plurali verò in AC desinere”) eta, batez ere, XIV.a (“Singularia quædam linguæ Vascæ, deque vocabulorum Vascorum declinandi & coniugandi ratione”). *Notitia* 1638an argitaratu zen aurreneko aldiz, eta 1656an geroago, emendatze eta zuzenketa nabarmenak izanik.⁹ Liburua *Revista Internacional de los Estudios Vascos* aldizkarian gaztelaniara itzulita agertu zen (Gorosterratzu 1926-1929) eta, latinezko jatorrizkoaren faksimilearekin batera, itzulpen hori 1992an berragertu zen (Ciérbide 1992). Azkenik, bada lehenengo argitalpenaren frantsesezko itzulpen bat, J.-B. Orpustanek egina (2014).

Euskal gramatikagintza zaharrean Oihenartek leku berezia merezi du, bera baita lehen euskal gramatikarietarik analisi zorrotz eta originalenak eskaini zizkiguna. Euskal gramatikari eskainitako kapitulu labur eta mamitsuetan nabarmena da gramatika greko-latindarraren mendekotasuna; hala eta guztiz ere, aldi behin Oihenart gauza da eredu klasikoa gainditzeko eta euskararen deskribapen beregaina eta egokiagoa gauzatzeko.

Aipagarri da Oihenarten ideien artean gaur egun erabateko balioa duten hainbat ere aurki daitezkeela; ekarpen horiek, dena den, denbora luzea behariko zuten euskalaritzaren barruan nolabaiteko arrakasta eta onarpena lortzeko —inoiz Oihenartenak zirela isilduz edo jakin gabe ere—, eta, ikusiko dugunez, baten bat eztabaidagai zen oraindik XIX. mendearen hondarrean.

Bestalde, Larramendiren *El imposible vencido* gramatika-liburuak (1729) zabalkunde handia izan zuen hala Euskal Herriaren barruan nola kanpoan. Esaterako, Hervásen hizkuntza-katalogoaren euskal iturrietarik bat izan zen, eta horrela Europan zehar ezagutu zuten. Paradoxikoki, beharbada Larramendiren *Artearen* arrakastak, aldez bederen, XVIII. mendeko euskal gramatikagintzaren ekoizpen urria azaldu lezake. Zernahi dela ere, dudarik gabe jesuita gipuzkoarraren obraren itzala sumatu daiteke XIX. mendeko

⁹ Vinsonek bi argitaraldien ale batzuk erkatu zituen eta haien arteko desberdintasunak zerrendatu zituen (1891-1898: 80-82). Gramatikari buruzko pasartei dagokienez, Vinsonek adierazten du bigarren argitalpenean XIV. kapituluak osoki aldatu zela; horretarako zenbakitu gabeko zortzi orrialdeko plegu bat gehitu zitzaion eta, horregatik, zenbakikuntza ez zen ezertan ere aldatu. Halaz guztiz, Vinsonek ez ditu zehazten kapituluaren edukian sartutako aldaketak; xehetasunak hurrengo lan baterako utziz, esan dezagun orain, funtsean, bigarren argitalpenak izenordainei, deklinazinezkoiei eta silaben kantitateari eskainitako atal bana erantsi zuela («De Pronomine», «De Indeclinabilibus» eta «De syllabarum quantitate»), hurrenez hurren, eta aditzari buruzko informazioa osatu eta berrantolatu zuela.

hainbat gramatikatan, haien artean Añibarro (c. 1804), Zabala (1848) eta Lardizabal (1856) egonik.¹⁰ Nolanahi ere den, Larramendiren gramatikaren eragina ez da oraingoz behar duen zehaztasunez aztertu.¹¹ Oihenarten gramatika-lanaren eragina askoz txikiagoa izan zen, beharbada lan horrek, bere garrantzia gorabehera, *Notitia* obra historiko handiaren barruan indarra galdu zuelako. Alabaina, gorago adierazi dudanez, XIX. mende hasieran Humboldték Oihenarten analisi batzuk jaso zituen eta, prusiarraren bitartez, van Eys bezalako euskalari batzuegana iritsi ziren.

Jarraian, adibide batzuk emango ditut aurreneko euskal gramatikariei eredu greko-latindarrak ezarri zizkien mugak argitzeko eta gramatikari haiek hola jokatu zuten erakusteko. Horretarako, neurri handi batean, Oihartzabal (1993) lanean oinarrituko naiz, bertan arras egoki aztertu eta alderatu baitira Oihenartek eta Larramendik muga horien aurka aurkitu zituzten konponbideak.

3.1 - Artikuluaren eta mugagabearen identifikazioa

Oihenarten XI. kapituluaren gaia *-a* eta *-ak* singularreko eta pluraleko artikulua direla frogatzea da; horiek horrela, artikuluen definizio *klasikotik* aldendu zen, Berpizkunde garaian artikulua generoarekin eta kasuarekin lotu ohi baitzituzten (Joly 1980: 17). Halaber, inguruko hizkuntzekin konparatuz gero, euskararen artikuluek aurkezten dituzten desberdintasun grafiko eta tipologikoak gainditu zituen (xehetasun gehiagotarako, ikus Gómez-López 2001, 2007):

[L]itera enim A in singulari numero & syllaba AC in plurali, nominibus Vasconicis addita, in fine, articuli vicem fungitur, ita vt, Vasconica vocabula hac ratione per A aut AC finire, perinde sit ac si quis dictiones Græcas ab *ó, ñ, to* auspicari velit.

(Oihenart 1656: 36)

[P]orque la letra A en singular, y en plural la silaba AC, añadidas al fin a los vocablos vascos, hacen veces de artículos, de tal modo que los vocablos vascos terminados así por A y AC, equivalen a las dicciones griegas terminados [*sic*] por *o, e, to*.

(Oihenart 1656 [Gorosterratzu 1926: 169])

Aldiz, garaiko iritzi nagusiaren arabera (Marineo Siculo, Merula, Zaldibia eta Garibai; geroago Pouvreau, Urte, Harriet eta Etxeberri Sarakoa), izenkien bukaerak edo nominatiboaren atzizkiak ziren. Hala ere, uste hau ez zen euskalaritzatik zeharo baztertuko Larramendik (1729) zorrozki kritikatu zuen arte.

¹⁰ Larramendik Zabalaren obran duen eraginari buruz, ikus Gómez-López (2008c); Lardizabalen gramatikarako, ikus Mujikaren (2006) eta Oihartzabalen (2006) azterketa zehatzak.

¹¹ Askoz hobeto ezagutzen dugu Larramendiren lanek euskal hiztegitantzan (Sarasola 1998; Urgell 2000, 2002) eta euskal literaturan (Pagola 1984; Lakarra 1985; Sarasola 1986) izan zuten eragina.

xiv. kapituluaren hasieran, Oihenartek euskal deklinabide mota bi bereizi zituen, artikuluduna (*articulata*) eta artikulugabea (*inarticulata*), egun *mugatu* eta *mugagabe* deituz ezagutzen ditugunak, hain zuzen. Saillapen egokia izanik ere, mugagabea, alabaina, ez zen berriz euskal gramatikagintzan azalduko Astarloaren (1803, 1883 [1805]) eta Humboldtten (1817) lanak iritsi arte. Gerorago, Darrigolek (1827) baieztatu zuen bera izan zela mugagabeaz ohartu zen lehena, eta uste oker horrek gutxienez Villasanteren *Historia de la literatura vascaraino* irauin zuen, Mitxelenak (1973: 116) salatu bezala.

Larramendik, bere aldetik, adierazi zuen artikulua dela kasu-marka eta numero-bereizketa jasotzen dituen hitz-mota bakarra.¹² Haatik, aitortu zuen bi diferentzia daudela eredutzat hartzen zituen hizkuntzen aldean:

[M]as en la variedad, y diferencia de los casos no se atiende à los nombres, sino à los articulos, como en Romance, Francés, y otras Lenguas. Ay dos diferencias. La 1. que los articulos en essas Lenguas son prepositivos, ò antepuestos al nombre; pero en el Bascuenze son pospuestos, ò subjuntivos. La 2. que en las demás Lenguas el numero singular, y plural se distinguen, no solo en los articulos diferentes, sino tambien en que añaden al plural una ò dos letras mas, v.g. *hombre hombres, oracion oraciones*; pero el Bascuenze tiene al nombre invariable, y solo el articulo haze la diferencia del singular, y plural, v.g. *guizon-à guizón-ac.* (Larramendi 1729: 1-2)

Paralelotasunekin jarraituz, Larramendik ohartarazten du artikulua, solte agertzen direnean, hirugarren pertsonako izenordainak direla:

Finalmente se ha de advertir, que este articulo comun del nombre es por si solo pronombre de la tercera persona, especialmente en singular, y corresponde propriamente al articulo Griego *ho, he, to.*

(Larramendi 1729: 7)¹³

Larramendik aukeratutako analisiak izenki guztietan artikulua bat identifikatzera behartzen du. Era berean, bi numero besterik ez du bereizten euskaraz: singularra eta plurala; ez da, beraz, paradigma mugagabeaz ohartzen, Oihenart ez bezala. Hau dela eta, arazo batekin topo egiten du berehala: izen berezien eta pertsona-izenordainen deklinabidea nola azaldu.¹⁴ Larramendik arazo bakoitzerako irtenbide desberdina proposatzen du. Izen

¹² Ekar litezkeen hainbat adibide hurbilen artean, oso antzeko ikuspuntua aurkitzen dugu latina ikasteko ingelesko gramatika batean, John Entick-ek Larramendirena baino urte bat lehenago argitaratutako *Speculum Latinum* izenekoan, hain zuzen ere: “declining a Noun by Case [is] repeating the Noun with its Article, and with the several Changes of the Article” (Entick 1728; *apud* Michael 1970: 351).

¹³ Izan ere, euskararen mugatzailea, grekoarena eta hizkuntza erromantzeena bezala, erakusletik dator. Gogoan izan, orobat, euskaraz ez dagoela berez hirugarren pertsonako izenordainik eta, hortaz, hirugarren graduko erakusleak, indarturik edo ez, bete ohi duela izenordainaren funtzioa.

¹⁴ Oso antzeko arazoa agertu zitzaion Europako gramatikari batzuei. Autore batzuek zenbait preposizio (*a, de, para, etab.*) artikulutzat hartzen zituzten, “kasu-markatzaileak” zirelakoan (ikus, esate baterako, Padley 1988: 424).

bereziei dagokienez, guztietan artikulua bilatzen saiatzen da.¹⁵ Emakume-izenetan nahiko erraz proposa dezake amaierako *-a-n* (erromantzezko femeninoaren markan) euskal artikulua dagoela barneraturik (“embebido”); izen berezi maskulinoak azaltzea, ordea, askoz zailago gertatzen zaio, eta azkenean *ad hoc* egindako azterketa bat eman behar du:

Los propios de hombres son en dos maneras, unos, que en Romance se acaban en vocal, Pedro, Pablo, Antonio, y otros en consonante, Juan, Martin, Felix. La declinacion de los primeros es deste modo; para los verbos neutros no añade nada el nominativo, sino que la *o* final sirve de articulo, como en los apelativos el *á*, v.g. *Pedro dator, Pablo dirudi*: para los activos se añade por articulo una *c*, como *Pedroc dio, Pabloc il nau*. En los demas casos sirve el articulo comun, perdiendo solamente la *a* inicial, v.g. *Pédroren, Pédrori, Pédrorentzat, &c.* y el acento se conserva en el nombre, sin passar al articulo. La declinacion de los segundos es como se sigue. Para los verbos neutros el consonante ultimo sirve de articulo, sin añadir nada, *Martin gaisto-á da, Juan il omèn da*: pero siguiendose verbo activo, añade el nominativo por articulo el *ec*, *Martíneq iltzen nau, Juánec ecarri dit*. Los demás casos toman el articulo comun dimidiado, omitiendo la inicial *ar* en los casos, que la tienen, y en los que solo tienen la *a*, omitiendola, v.g. *Martínen, Martínena, Martini, Martinentzat, &c.* y el acento tampoco passa à los articulos. Lo que hemos dicho de los nombres propios, se entiende de todos los apellidos, sean Bascongados, ò no lo sean.

(Larramendi 1729: 18-19)

Bigarren arazoari dagokionez, Larramendik adierazten du pertsona-izenordainek ez dutela artikulurik onartzen eta izenordainak berak ez direla berez artikulua (“no son articulos propriamente”); aitzitik, izenaren artikulua “imitatzen” dituzte (Larramendi 1729: 30). Ikus daitekeenez, bi arazoetan Larramendiren analisiak nahiko bortxatua dirudi. Arrazoiak dira, batetik, artikulua ikuspegi klasikoa (artikulua da kasua jasotzen duena) eta, bestetik, euskal deklinabidearen beraren ezaugarriak. Espekulazio hutsa bada ere, nago Larramendik izen berezien eta izenordainen deklinabideak azaltzeko analisi desberdinak ematearen arrazoia hauxe dela: izenordainak ezin dira beste ezein osagairekin batera agertu; aldiz, izen bereziak izen sintagma komplexuen barruan ager daitezke.

Amaitu aurretik, ohartarazi nahi nuke Larramendik “artikulu” terminoa bi adierarekin erabiltzen duela: batetik, mugatzaile hutsaz (*-a, -ak*) ari delarik; bestetik, mugatzaile + kasu-marka multzoaz ari delarik (“hondarkia” dei genezakeenaz).¹⁶ Beraz, alde batetik, Larramendik esaten du artikulua bera deklinatzen dela; baina, bestetik, nominatibo singularreko bi artikuluez mintzo zaigu, edo genitiboaren artikuluetatik “el segundo es articulo compuesto *aréna* del articulo proprio del genitivo *arén*, y del primero del nominativo *á*, como lo es en Romance el articulo *de el, de la*” (Larramendi 1729: 5).

¹⁵ Eta inplizituki numero singularra ezartzen die; oroit bedi euskaraz izen bereziak deklinatzeko paradigma mugagabea erabiltzen dela.

¹⁶ Azken batean, dena den, bereizketa hori egitea alferrikakoa da; izan ere, mugatzaile ustez “hutsa” denak beti ere kasu absolutiboaren *-ø* marka jasotzen bide baitu (Larramendiren “nominatiboa”).

3.2 - Kasu-sistema

Izen morfologiaren esparruan eredu klasikoak oso muga bortitzak ezartzen zituen euskararen deskribapen egoki bat lortuko bazen: izen inflexioa deskribatzeko bi numero —singularra eta plurala— besterik ez zuen eskaintzen, eta sei kasuko deklinabide sistema bat baino ez. Hortaz, euskal gramatikari zaharrei ez zitzaien batere erraza gertatu gramatika-arazo batzuen berri ematea: paradigma mugagabea, morfologia ergatiboa, partitiboa eta adverbio-atzizkiak —leku-denborazkoak, instrumentala, destinatiboa, soziatiboa, etab.—.

Oihartzabalek (1993) ohartarazi zuen bezala, Oihenartek, oro har, kasuen eta atzizkien arteko bana-banako egokitasuna bilatu zuen; hau da, irizpide morfologiko bati jarraitu zion, eta irizpide horrek posible egin zion, edo behintzat erraztu zion, latinak ez dituen bi kasu bereiztea: alde batetik, kasu ergatiboa (-k), *casus agendi* edo *activus* deitu zuena,¹⁷ eta, bestetik, partitiboa (-ik), *casus negandi seu dubitandi* izendatu zuena,¹⁸ halaber, Oihenartek adierazi zuen euskarak ez duela bokatiborik ez akusatiborik ere, euskararen nominatiboaren (egungo absolutiboaren) forma berbera dutelako. Hurrengo taulan, Oihenartek (1656: 59-60) proposatutako paradigma berreraiki dut, berak emandako adibideak baliatuz:

	Artikulugabea		Artikulu singularra		Artikulu plurala	
Nominatiboa	<i>guiçon</i>	homme(s) hombre(s)	<i>guiçon-a</i>	l'homme el hombre	<i>guiçon-ac</i>	les hommes los hombres
Aktiboa	<i>guiçonec</i>		<i>guiçon-ac</i>		<i>guiçon-aec</i>	

¹⁷ Cf.: «Casus *agendi* est qui verbo actiuo praemittitur vice nominatiui. *Exemplum*: nominatiuus, *homo*, apud Latinos tam verbo actiuo, quam passiuo, & aliis inferuit; dicimus enim *pariter homo est & homo facit*; at non in Vasca lingua, nam cum verbo passiuo quidem aut substantiuo concurrat rectus *guiçon*, dicimusque *guiçon da, homo est*: sed ad disponendam constructionem verbi actiui, componendus est proprius casus, qui vicem nominatiui suppleat; dicendumque non *guiçon eguiten du*, sed *guiçon-ac eguiten du*, id est, homo facit» (Oihenart 1656: 58).

[«El caso de hacer es el que se pone como sujeto del verbo activo en lugar del nominativo. Ejemplo: El nominativo *homo*, sirve en latín como sujeto del nombre activo o pasivo y otros; pero no en la lengua vasca; pues con el verbo pasivo o substantivo se pone el nominativo *guiçon*, y decimos *guiçon da*, es hombre; mas para formar la construcción del verbo activo hay que apropiarle el caso que haga las veces de nominativo, y no se dirá *guiçon eguiten du*, sino *guiçon-ac eguiten du*, el hombre hizo» (Oihenart [Gorosterratzu 1927: 337].)

¹⁸ Cf.: «*Casus negandi* sed *dubitandi* est qui cum verbis & particulis *negandi, dubitandi seu interrogandi* concurrat, habéque semper aut expressum aut subintellectum nomen particulare *aliquis*. Hic quamquam sustineat munus nominatiui, est tamen ab eo diuersus» (Oihenart 1656: 58).

[«El caso de negar o dudar es el que concurre con las partículas y verbos de negar, dudar o interrogar, y lleva expresa o implícitamente el pronombre *alguno*. Aunque éste haga veces de nominativo, sin embargo se distingue de él» (Oihenart [Gorosterratzu 1927: 337-338].)

Negatiboa	<i>guiçonic</i>			----		----
Genitiboa	<i>guiçonen</i>	d'homme(s) de hombre(s)	<i>guiçon-aren</i>	de l'homme del hombre	<i>guiçon-aen</i>	des hommes de los hombres
Datiboa	<i>guiçoni</i>	à homme(s) à hombre(s)	<i>guiçon-ari</i>	à l'homme al hombre ¹⁹	<i>guiçon-aer</i> <i>guiçon-aej</i>	aux hommes à los hombres
Ablatiboa	<i>guiçones</i>	par homme(s) por hombre(s)	<i>guiçon-as</i>	par l'homme por el hombre	<i>guiçon-aes</i>	par les hommes por los hombres

1. TAULA – Oihenartek (1656) proposatutako deklinabide-paradigma.

Gauzak horrela, Oihenartek sei kasuko paradigma bat gorde zuen,²⁰ baina ez ziren latinaren sei kasu berberak. Berriz ere, euskararen kasu-sistemaren ezaugarri horiek Astarloaren eta Humboldtten lanak iritsi arte itxaron behar izan zuten ezagutza eta onarpen zabala lortzeko.

Larramendi, aldiz, saiatu zen latinaren sei kasuak mantentzen, eta haietako bakoitzean ahalik eta euskal atzizki gehien sartzen ere; hots, irizpide funtzionala deienez geroz baliatu zuen. Hori dela kausa, Larramendik, besteak beste, ergatiboaren atzizkiak kasu nominatiboaren barruan sartu zituen, biak ala biak erabiltzen baitira nagusiki subjektuak markatzeko,²¹ edo partitiboaren atzizkiak nominatiboaren eta akusatiboaren barruan, hala subjektuek nola objektu zuzenek erabiltzen baitituzte.²² Orobat, euskararen objektuak markatzeko kasu akusatibo bat bereizi zuen, nahiz eta formaz “nominatiboetako bat” bezalakoxea izan.

¹⁹ 1656ko edizioan datibo singularrari dagozkion formak falta dira, ziurrenik errata bategatik; baina 1638koan agertu ziren, eta handik hartu ditut.

²⁰ Berez, partitiboa soilik paradigma artikulugabeen agertzen da, sei kasuak gordetzen dituen paradigma bakarra izanik. Singularrak eta pluralak, ordea, bosna kasu baino ez dituzte.

²¹ Cf.: «Lo 2. el nominativo de singular tiene dos artículos *á*, *ác*, que no pueden usarse promiscuamente; por que el primero sirve à los verbos neutros, y passivos, *jaun-á dâtor* el señor viene; *hume-á il da* el niño se ha muerto: el segundo sirve à los activos, *jaun-ác eman-dit*, el señor me lo ha dado, *hume-ác artzen-du*, el niño lo toma. Ambos artículos acentuados agudamente: y en esto se diferencia el artículo *ác* del singular del *ac* del plural, que no tiene acento agudo» (Larramendi 1729: 4).

²² Cf.: «Ademas de los artículos explicados, tiene el Bascuenze otros especiales para todo nombre apelativo, que no tienen el Romance, ni otras Lenguas. En el nominativo, y acusativo de singular tiene otros dos artículos *íc*, *ric*, que sirven con frecuencia, especialmente en ciertos modos de hablar, como quando preguntamos, ó negamos alguna cosa» (Larramendi 1729: 8).

	SINGULAR.		PLURAL.
Nom.	<i>á, ác</i> — el, la.	Nom.	<i>ac</i> — los, las.
Gen.	<i>arén, aréna</i> — de, de el, de la.	Gen.	<i>en, ena, enac</i> — de los, de las.
Dat.	<i>arí, aréntzat</i> — a, para.	Dat.	<i>ai, entzat</i> — à, para los, las.
Acus.	<i>á</i> — el, la.	Acus.	<i>ac</i> — los, las.
Voc.	<i>ó, á</i> —	Voc.	<i>ó, á</i> —
Abl.	<i>aréquin</i> — con el, con la. <i>agátic</i> — por el, por la. <i>agábe</i> — sin el, sin la. <i>án, eán, agán</i> — en el, en la.	Abl.	<i>acquin</i> — con los, con las. <i>acgatic</i> — por los, por las. <i>acgabe</i> — sin los, sin las. <i>etan</i> — en los, en las.

1. IRUDIA – Larramendik (1729: 3) proposatutako deklinabide-paradigma.

Guztiarekin ere, lehenengo gramatikari hauek uste zuten beste atzizki batzuk deklinabidearen esparrutik kanpo geratzen zirela, batez ere leku-denborazkoak. Izan ere, latinaren eskemak kasu ablatiboa besterik ez zeukan euskararen leku-denborazko atzizkiak eta *-ko* erlazio-atzizkia hartzeko. Nola edo hala latinaren sei kasuko sistema gordetzen ahalegindu zirenez, lehenengo euskal gramatikariek beste aukera batzuk bilatu behar izan zituzten euskararen gainerako kasu-atzizkietarako: funtsean, atzizki horiek postposiziotzat edota adberbiotzat hartu zituzten.

4 - XIX. MENDEA

XIX. mendean, euskal gramatikagintzak inoiz ez bezalako garrantzia hartu zuen, nolabaiteko jarraitutasuna eta zabalkundea lortu baitzituen. Baina argitaratu ziren obra gehienak hizkuntza-eskuliburuak eta gramatika didaktikoak izan ziren, XVII. mendean apalki abiatutako tradizio bati jarraikiz. Ugari dira Euskal Herri barruan eta kanpoan inprimatutako gramatika-lanak, luze zein laburragoak; haietan euskararen deskribapenak, arauak, paradigmak, hiztegiak eta adibideak eskaintzen dira, hizkuntzak ikasten laguntzeko edo/eta soilik hizkuntzaren deskribapen bat emateko asmoz. Ondoko hauek dira gramatika-lan mota honen adibide batzuk: Añibarro (c. 1804), Astigarraga (1825), Lécluse (1826), Hiriart (1840), Iturriaga (1841), Zabala (1848), Jauregi (1850), Artxu (1852), Lardizabal (1856), Belsunce (1858), Eguren (1867, 1876), Fabre (1873), Gèze (1873), Ribáry (1877), etab. Gramatika didaktiko edo deskribatzaile horiek oso bazterreko tokia bete izan zuten XIX. mendeko eztabaida eta ekarpen teorikoetan, eta, kasurik onenean, lan teorikoagoetan esandakoak errepikatu edo laburtu besterik ez zuten egin, obra pedagogikoetan ohikoa dena, bestalde. Nolanahi ere den, oso interesgarria litzateke arakatzea ea zenbaterainoko oihartzuna

izan zuten euskal gramatika-lan teorikoagoen analisisiek euskara ikasteko eskuliburuetan.

Azken urte hauetan, hispanismoaren arloan arreta jarri dute XIX. mendean euskaldunei gaztelania irakasteko gramatika-lanetan. Aipamen berezia merezi dute Quijadaren (2015) eta Fernández de Gobeoren (2017, 2018) lanek. Autore horiek halako eskuliburuaren egitura, erabilitako metodo pedagogikoak, iturriak —hala Euskal Herrikoak nola kanpokoak— eta argitalpenen arrakasta aztertu dituzte; azken kontuaren adierazgarririk onena Astigarragaren eskuliburuak 1825 eta 1935 bitartean izan zituen 47 berrargitalpen eta berrinprimatzeak dira, 44 gipuzkeraz eta 3 bizkaierazko bertsiotan (Fernández de Gobeo 2018: 104-105).

Adiz, *teorikoagotzat* har litezkeen gramatikariak beste hauek dira: Astarloa (1803, 1883), Humboldt (1817), Darrigol (1827), Abadia (1836), Xaho (1836), Intxauspe (1858), Bonaparte (1869), van Eys (1867, 1874, 1875, 1879), Vinson (1874a, 1874b, 1875a, 1877, 1894, 1895), Azkue (1891) eta Schuchardt (1893, 1895). Aurreko autore horien lanetan, euskara deskribatzeko saio bat ez ezik, lehenengo hamarkadetan Frantziatik zetozen joera filosofiko eta arrazionalisten aztarnak suma ditzakegu eta, geroago, hizkuntzalaritza historiko eta konparatzailearenak; halaber, hizkuntzari buruzko ardura metodologiko orokor bat ere aurki dezakegu, gramatika didaktikoetan ohikoa ez dena.

Esanak esan, euskal gramatikagintzari dagokionez, XIX. mendea mende *frantsesa* da.²³ Alde batetik, garai hartan gorpuztu zen euskalaritzan frantses jatorriko gramatika orokor eta arrazionalistaren eragina eta, bestetik, oso nabarmena da Ipar Euskal Herriko autoreen garrantzia, zeinek heziketa frantsesa izan baitzuten: aurreko paragrafoetan aipatutako egileen artean, Ipar Euskal Herrikoak ziren ondoko hauek: Darrigol, Abadia, Xaho, Artxu, Belsunce, Intxauspe, Gèze eta Fabre; bestalde, euskalari frantsesen artean, Léccluse, Bonaparte, Charencey edo Vinson ditugu.²⁴

4.1 - Astarloa eta Humboldten lan berritzaileak (XIX. mende hasiera)

XIX. mendearen hasieran, Pablo Astarloaren eta Wilhelm von Humboldten eskutik Europako filosofiaren joera berriak euskal gramatikagintzan sartu ziren. Astarloak, korrante sentsualistatik gertu eta Court de Gébelin edo de Brosses-en antzeko proposamenak erabiliz, frogatu nahi izan zuen euskara gizakien lehen hizkuntza izan zela, non *letra* bakoitzak —hau da, hots

²³ Izendapena Beñat Oihartzabali (kom. perts.) zor diot.

²⁴ Haiei *frantsestuak* gehitu beharko genizkieke: zehazki, Willem Jan van Eysi buruz ari naiz, holandarra izanik ere bere lan gehienak frantsesez idatzi zituelako.

bakoitzak— esanahi bat zuen;²⁵ premisa horrek bultzatu zuen euskararen deskribapen oso zehatza egitera. Batez ere, hotsen esanahi naturalaren teoria hori defendatzeko, nahitaezkoa zuen analisi morfemiko oso xehatua egitea, eta lortu zuen, analisi aski zuzena lortu ere (ik. Gómez-López 1999, 2002c, 2004, 2007). Humboldték, bere aldetik, euskalaritzaren bideak jorratu zituen atzerrian eta, aldi berean, bete-betean lotu zuen euskara hizkuntzalaritza orokorreko gogoeta-gaiekin (Gómez-López 1996, 2007; Hurch 2004, 2006). Humboldték Astarloaren gramatika-lanak oso kontuan hartu zituen, eta bereziki aipagarri eta erabilgarria iruditu zitzaion Durangoko autoreak eredu greko-latindarretik aldentzeko egin zuen ahalegina.

Bi egileak irizpide sintaktiko batez baliatu ziren kasu-atzizkiak, batetik, eta preposizio edo postposizioak, bestetik, desberdintzeko; ondorioz, lehen mailako erlazioak eta bigarren mailako erlazioak bereizi zituzten, hurrenez hurren (Gómez-López 1996, 2001, 2007; Vollmann 2002). Horren arabera, Astarloaren ustez munduko hizkuntzek lehen mailako erlazioak *artikulu* edo deklinabidearen bitartez adierazten dituzte, eta bigarren mailako erlazioak, berriz, preposizio edo postposizioen bitartez. Irizpide horri jarraituz, adibidez, Astarloak gaur egun kasuak eta postposizioak deitzen ditugunak hiru taldetan sailkatu zituen: *artikuluak* (egungo kasuekin parekatu daitezkeenak: absolutiboa, ergatiboa, datiboa eta genitiboa), *adberbioak* (egungo leku-denborazko postposizioak) eta *postposizioak* (egungo beste postposizio batzuk). Humboldtén analisia ez da Astarloarenaz oso bestelakoa; diferentzia terminologikoren batez gain, Humboldték uste du munduko hizkuntzek postposizioen kopuru mugagabea dutela; Astarloaren iritziz, aldiz, lauzpabost postposizio baino ez daude.

Astarloak euskal gramatikari egin zion ekarpenik behinena euskal hitzen morfema-zatiketa da. Lehen giza hizkuntzaren perfekzioa frogatzeko erabili zituen analogia eta ekonomia printzipioak aplikatzean (Gómez-López 1999), Astarloak izen eta aditz morfologiako hainbat inflexio-atzizki identifikatu zituen eta, halaber, zero-markatzearen kontzeptura hurbildu zen (Gómez-López 2004, 2007).

Sintaxiaren esparruan, Astarloak gizakien lehen hizkuntzaren —eta, beraz, euskararen— hitz-ordena azaltzeko sistema bat garatu zuen: oinarrian hiru *noblezia* mota daude, eta noblezia handiagoko osagai bat noblezia txikiagoko osagai baten aurretik doalako araua ere bai; azken buruan, hitzen hurrenkerak perpausaren informazio-egitura islatuko luke. Horrela, Astarloaren sintaxia sensuualistek hitz-ordenari buruz zituzten ideietatik hurbil dago, ez baitu

²⁵ Cf.: «Si justificamos que no solo las voces, sino también las sílabas y aun las letras, tienen una natural significación, caerá necesariamente este soberbio edificio: se arruinará el sistema del lenguaje de acción, y todo filósofo quedará convencido de que el lenguaje de la voz fue el primero que usó el hombre. El empeño es árduo; pero no imposible» (Astarloa 1883 [1805]: 24).

ordena natural finko bat aldezten, baizik eta nagusiki komunikazio-prozesuan oinarritzen den ordena aldakor bat (Gómez-López 2012).

Esan dudan bezala, Astarloaren eragina jaso zuen lehenengo autorea Humboldt izan zen. Ezbairik gabe, Astarloak eta Humboldtek ondoko euskalaritzan izan zuten eragina gerta zitekeena baino askoz txikiagoa izan zen, biek argitaratu gabe utzi baitzituzten beren gramatika-lan garrantzitsuenak.²⁶ Astarloaren *Diskurtso filosofikoak*, 1805erako idatzita egonik ere, 1883an argitaratu ziren estreinakoz. Humboldti dagokionez, euskal gramatikari buruzko bere ideiak eta analisiak biltzen dituzten eskuizkribuak edo Garatek (1933) (oker) itzuli eta argitaratu zituen, edo den-denak Hurchek (2010, 2012) berriki argitaratu ditu. Zernahi gisaz, Humboldt bizi zelarrik argitaratu ziren lanen oihartzuna, Humboldt (1817) artikuluaena batik bat, mendearen bigarren erdiko zenbait euskalariengana iritsi zen; esaterako, van Eysen lehenengo euskal lanetara (Gómez-López 2002b, 2007) eta, zer esanik ez, hipotesi uskoiberista, bereziki Humboldt (1821) lanean azaldua, Bonaparte, Schuchardt eta beste autore batzuen lanetaraino heldu zen (Gómez-López 1989, 2007).

4-2 Arrazionalismoaren eragina (xix. mendearen lehen erdia)

XIX. mendearen lehen erdian, gramatika-ideiarik interesgarrien eta berritzaileenak Ipar Euskal Herrian aurki ditzakegu, eta batez ere jite arrazionalistako gramatika orokorraren korronteari atxikitako egileen baitan. Darrigol, Abadia, Xaho, Intxauspe eta, neurri apalagoan, Lécluse frantsesa dira euskalaritzaren barruan korronte horren ordezkari nagusiak. Egile haietako gehienek gramatika orokorraren analisi logikazaleak baliau zituzten euskara deskribatzeko eta, hein handi batean, euskara hizkuntza erregular, aberats eta filosofiko bat dela frogatzeko. Abadiak, bere aldetik, euskara kategoria lexikalen eta hizkuntza-aldaketaren inguruko hausnarketa teorikoago eta orokorragoen multzo baten barruan sartu zuen, Oihartzabalek (1998) eta Gómez-Lópezek (2002a, 2007) azaldu duten moduan. Alabaina egile horietan ez dugu ia aurkitzen mendearen hasieran batez ere Alemanian sortu zen hizkuntzalaritza historiko berriaren aztarnarik; ohar bedi, halere, Abadiak (1836: 17) Bopp aipatu zuela. Beste aldetik, oihartzunik ez egote hori guztiz ulergarria da, hizkuntzalaritza historiko eta konparatzailearen hedapena ez baitzen iritsi frantziar eta espainiar tradizioetara mendearen bigarren erdira arte (Bergounioux 1997; Ridruejo 2002).

Darrigolek egin zuen euskal deklinabidearen aurkezpena gramatika orokorrak euskal gramatikagintzan izan zuen eraginaren adibide argi bat da. Hain zuzen ere, Darrigol, latinaren eruditik aldendu nahian, Beauzée-

²⁶ Halarik ere, bere *Apologia*, 1803an argitaratua, Larramendiren gramatikarekin (1729) batera, Zabalaren (1848) iturri nagusietako bat izan zen; ikus Gómez-López (2008c: 168-170).

ren ideietan oinarritu zen, eta euskararen kasu-sistemaren analisi egokiago bat proposatu zuen. Irizpide morfologiko bati jarraikiz, Darrigolek euskal kasuen zerrenda luzatzea hautatu zuen, atzizki bakoitza kasu berezizat hartu baitzuen, eta, azken finean, hamar kasuko zerrenda bat osatu zuen (Gómez-López 2003, 2007).

Euskal gramatika azaltzeko gramatika orokorraren usadioez baliatzeak toki nabarmena hartu zuen aditz bakarraren teoria euskal aditz-sistemara aplikatzerakoan, Gómez-Lópezek (2002a, 2007) aztertu duen moduan. Horren ondorioz, autore batzuek euskal aditzaren analisi berri bat ezarri zuten, eta XIX. mende guztian arrakasta handia lortu zuen —eta are XX. mende hasieran barrena, zeharka bada ere, teoria pasibistaren bitartez (ikus Oihartzabal 1991)—. Aditz bakarra onartu zuten gramatika-lanek euskal aditzaren analisi desberdinak proposatu zituzten; nolahi ere, guztietan zenbait ezaugarri errepikatzen dira: (a) egiazko aditz bakar bat dago, eskuarki *izan* aditzarekin lotzen dena (eta, batzuetan, baita **edun*-ekin ere); (b) gainerako aditzak ez dira egiazko aditzak, baizik eta izenkiak gehi *izan* (edo **edun*) eta, beraz, gaur egun “adizki jokatu-gabeak” deitzen ditugunak benetan izenak edo adjektiboak lirateke, atributuak alegia: horrela, *jakin* partizipioa adjektibotzat hartzen dute eta *jakiten* aditz-izena, berriz, izen soil bat gehi *-n* atzizki lokatiboa litzateke; (c) azkenik, adizki trinkoak halako izenkiak egiazko aditzarekin bat egitean sortuko ziren: adib., *dakit* adizkia *jakiten dut* formatik sortuko zen. Horrelako analisi batekin frogatu nahi dute ezen, gainerako hizkuntzetan aditza *propositionis copula* gisa definitzea maila abstraktu batean geratzen bada (esaterako, *lego* adizkia *legens sum* gisa analizatzea), euskaraz, aldiz, perpausaren [subjektua + atributua + kopula] egitura formalki gauzatzen dela, adizki jokatu-gabeak egiazko atributuak direla uste baitzuten.

XIX. mendearen lehen erdiko egile arrazionalista horiek eragin handia izan zuten hurrengo hamarkadetan. Gorago adierazi dudanez, aditz bakarraren teoria XIX. mende osoan hedatu zen eta esan genezake hipotesi pasibistaren bitartez XX. mendeko 60etako hamarkada arte ere iritsi zela. Gainera, Darrigolen obraz geroztik euskararen kasu-sistema irizpide morfologiko bati jarraituz antolatuta zen, salbuespen bakan batzuk gorabehera eta kasuen zerrendan zenbait moldaketa egonik. Deklinabide greko-latindarraren ereduak XIX. mendeko euskal gramatiketan bizirik irauteaz, ikus Gómez-López (2009).

4.3 - Euskalari atzerritarren arteko eztabaidak (XIX. mendearen bigarren erdia)

XIX. mendearen bigarren erdian euskal gramatikagintzari egindako ekarpen nagusiak euskalari atzerritarren eskutik etorri ziren. Mendearen bigarren erdi horretan, euskalari atzerritar batzuek hizkuntzalaritza historiko

eta konparatzailearen metodo eta ideia berriak sartu zituzten Euskal Herrian: Louis-Lucien Bonaparte printzea, Julien Vinson eta Willem Jan van Eys, besteak beste (Gómez-López 1989, 2007). Haiei esker, gramatika konparatzailea —maiz tipologiarekin nahasirik— edo dialektologia bezalako arloek euskalaritzaren barnean lehen urratsak egin zituzten, urrats zalantzatiak izanik ere. Beste alde batetik, eusko-iberismoaren teoriaren defentsaz edo kritikaz batera, euskararen jatorriaren auziak ere leku nabarmen bat izan zuen eta, ildo horretan garaiko joerei jarraituz, euskara munduko hainbat hizkuntza eta hizkuntza-familiarekin konparatu zen: hizkuntza uraldarrak (Bonaparte 1862), amerindiarrak (Charencey 1867; Vinson 1875b), afroasiarrak (Gèze 1883), indoeuroparrak (Darricarrère 1885), etab. Euskalari atzerritarren lehenengo belaunaldi horretako kideak eztabaida-sorta luze eta gatazkatsu batean sartu ziren; eztabaida horien ondorioz, XIX. mendeko 70 eta 80etako hamarkadetan euskalaritzak bibliografia-ekoizpen biziki handiagoa izan zuen, baita Euskal Herritik kanpo argitaratutako agerkarietan ere islatu zena, hala nola *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* (Paris, 1867-1916) edo *Euskara* (Berlin, 1886-1896) aldizkarietan.

Gutziz gramatikari dagokionez, euskalari atzerritarren artean bi joera nagusi hauteman daitezke: alde batetik, Bonaparte printzeak Euskal Herriko gramatikariaren alde (Larramendi, Duvoisin, Intxauspe, etab.) jokatu zuen eta, oro har, beraien analisiak eta proposamenak onartu zituen; ildo horretatik, eta hein handi batean Intxausperen (1858) lanetik abiatu, Bonapartek aditz bakarraren teoriaren bertsio aski berezi bat prestatu zuen. Beste alde batetik, van Eys eta Vinson euskara Europako garaiko hizkuntzalaritzaren estandarren arabera aztertzen saiatu ziren, euskararen izaerari buruzko hipotesi apologetiko eta metafisikoetatik urrun, alegia. Nolanahi ere den, Vinsonek hautatu zuen korronteak —hau da, Schleicherrek sortutako hizkuntzalaritza naturalistak—²⁷ ez zuen arrakastarik izan Europako hizkuntzalariren artean eta, bere bizi guztian zehar, Vinsonek mantendu zituen neogramatikariaren kontrako argudioak (Oihartzabal 2007, 2008). Van Eysek Diez eta Pott bezalako iturriak erabili zituela aitortu arren (Gómez-López 2002b, 2007), holandarraren lanak —bereziki 1879ko gramatika konparatzailea— oraingoz ez dira merezi duten bezala ikertu eta, beraz, zehaztu gabe dago zenbateraino baliatu zituen autore horiek edota oraindik identifikatu gabeko beste iturri batzuk.

Ezbairik gabe, garai hartako euskalari atzerritarren artean ospe handiena eskuratu zuena Bonaparte printzea izan zen. Hala ere, haren eragin zuzena, funtsean, euskalkien sailkapenaren esparrura mugatu zen; aldiz, Bonaparteren gramatika-ideiek ez zuten oihartzun handirik lortu, ez bada printzearen

²⁷ Schleicherren ideiak eta lanak lehenago ere aplikatu zitzaizkion euskalaritzari; Jose Frantzisko Aizkibelek 1856an egin zuen, Gómez-Lópezek (2008b, 2009) frogatu bezala.

jarraitzaile sutsuenen artean, Arturo Campi3n (1884), kasurako. Vinsoni dagokionez, bere lanik arrakastatsuenak ez dira gramatikari buruzkoak izan, baizik eta euskal testu klasikoen edizioak eta, batik bat, bere bibliografia bikaina (Vinson 1891-1898), euskal filologoen gaur egun ere erabiltzen jarraitzen baitute. Azkenik, van Eysen gramatika-proposamen batzuen arrastoari Schuchardten lanetan jarrai diezaiokegu (ikus Sarasola 1989; G3mez-L3pez 2002b, 2007).

4.4 - Loraldia eta estandarizaziorako bidea (xix.aren amaiera eta xx.aren hasiera)

XIX. mendearen azken urteetan eta xx.aren hasierakoetan, euskal gramatikagintzak loraldi garai bat bizi izan zuen, Euskal Pizkundera izenekoaren barruan (§ 4.4.1). Garai hartan hurrengo hamarkadetako euskal gramatikagintzan ere jarraituko duten bi arazo sortzen dira: euskal aditzaren pasibotasunaren teoria (§ 4.4.2) eta joera garbizalea (§ 4.4.3); azken horretan Sabino Arana Goiriren ideiak nabarmetzen dira (§ 4.4.4).

4.4.1 - Euskal Pizkundera

Karlistaldien eta 1876an euskal foruak galdu ondoko garaian, Euskal Herrian kultura eta politika mugimendu bat sortu zen, Euskal Pizkundera deitu izan dena; XIX. mendearen azken hamarkadetan eta xx.aren hasierakoetan zehar garatu zen, Espainiako Gerra Zibilarekin etenik.²⁸ Hamarkada horietan, Lakaren (1986: 706) hitzetan, “Euskal-Herriaren eta euskaldun izatearen berpentsaketa orokorra ematen da”. Horiek horrela, politikaren arloan Sabino Arana Goirik sortu zuen euskal nazionalismoaren agerpena kausitzen dugu. Urte horietan kultura-erakunde funtsezko batzuk ere sortzen dira, hala nola Eusko Ikaskuntza (1918an) eta Euskaltzaindia (191an). Era berean, agerkari asko plazaratzen dira, nola edo hala euskara eta euskal kultura defendatzeko asmoz.²⁹ Lore-Jokoak, Anton Abadiaren ekimenez 1851z geroztik Ipar Euskal Herrian egiten zirenak, 1879an Hego Euskal Herrira aldatu ziren, eta han jarraitu ziren antolatzen xx. mende hasiera arte.³⁰ Azkenik, euskarari dagokionez, eta Pagolak (1984) frogatu zuenez, Lore-Jokoetan inoizko indarrik handiena izan zuten zuzen edo zeharka Larramendiren *Hiztegi Hirukoitzean* (1745) oinarritzen ziren hitz berriek; aldiz, halako neologismoak laster garbizaletasun errotikoago batek ordezkatuko zituen,

²⁸ Mugimendu horren definizio eta muga kronologiko zehatzagoetarako, ikus Zabaltza (2018).

²⁹ Haien artean hauek daude: *Revista Éuskara* (Iruña, 1878-1883), *Euskal-Erria* (Donostia, 1880-1913), *Eskualduna* (Baiona, 1891-1918), *Euskalzale* (Bilbo, 1897-1899), *Ibaizabal* (Bilbo, 1902-1903), *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (Paris-Donostia, 1907-1936), *Euskalherriaren Alde* (Donostia-Tolosa, 1911-1931), *Euzkadi* (Bilbo, 1913-1937), *Euzkerea* (Bilbo, 1929-1936), etab.

³⁰ Literatura-lehiaketaz gain (hitz laua, olerkia, antzerkia, bertsojaritza), Lore-Jokoetan bestelako kultura-jarduerekin lotutako txapelketak eta erakusketak sartzen ziren: musika, dantza, pintura, kirola, etab.

hain zuzen ere, “Berpizkundeko Eskola” (Pagola 2005: xv-xvi) izenekoarenak. Garbizaletasun joera berria elkarren aurkako ziren bi gizonek irudikatu zuten: Resurrección María Azkue eta Sabino Arana Goiri. Autore horiek, batez ere bigarrenak, aurreko tradizio linguistiko eta literarioarekin hausteko asmoa dute, uste baitute ez dela garbia eta erdarakadaz josita dagoela;³¹ hutsetik abiatu nahi dute, eta horretarako batere irregulartasunik eta mailegu latin-erromantzerik gabeko hizkuntza-eredu bat proposatzen dute.

Euskal Pizkundeak iraun zuen garaian —eta, hein handi batean, foruak galtzearekin euskara ere gal litekeen beldur—, euskal gramatikagintzak argitalpenen bultzada handia izan zuen, hainbat gramatika-lan kaleratu baitziren, gehien-gehienak xede didaktiko batekin. Haietako batzuk urte haietan bertan berrargitaratu ziren, baita geroago ere. Halako lanen zerrenda oraindik erabat zehaztu gabe dago; beraz, inongo osotasun asmorik gabe, jarraian ondoko hauek aipatuko ditut, hurrenkera kronologikoan antolatuak:

1876: Eguren	1910: Bera	1923: Arrutza
1879: van Eys	1912: Belaustegigoitia	[«Arrugain»]
1883: Arantzabal	Etxaide	1924: Zabala Arana
van Eys	Soloeta-Dima	1925: Arrutza
1884: Campi6n	1913: Soloeta-Dima	Azkue
1888: <i>Apuntes</i>	Lertxundi Bazta-	1928: Intxaurreondo
1891: Azkue	rrika	1929: Eiheramendi
1896: Azkue	1915: Zamarripa	Gavel
1897: Azkue	c. 1916: Belaustegigoitia	1930: Zabala Arana
1899: Huizi	1917: Azkue	1934: Arrutza
Juvenal-Martyr	1918-1919: Euzkeltzale-	1935: Cortés Manterola
1908: L6pez Mendizabal	Bazkuna	c. 1936: Mispiratzezi
1909: Bera	1919: Arrigarai	
Zamarripa	1920: Ithurri [1894-1907]	

2. TAULA – 1876-1936 bitarteko euskal gramatiken zerrenda.

Garai hartako euskal gramatikagintza ez da oraingoz behar bezala aztertu. Alberdik (1989) xx. mendearen lehenengo hamarkadetako morfologia-analisiak arakatu ditu, Azkueren *Morfología vascan* arreta berezia jarriz. Alberdik azpimarratu du Bonaparte printzearen lanak ezagutzeak Azkueri eragin zion ikuspegi-aldaketa, eta nola aldaketa horrek gaztaroan aldeztu

³¹ Hizkuntzari lotutako arrazoi horiei, azken buruan, politikari lotutako beste batzuk gehitu behar dizkiegu: Laramendik (1745: lvii-clxiv) aldeztu zuen euskara iberiar penintsula osoko hizkuntza zaharrena zela, eta horrek euskaldunak espainiar zaharrenak eta jatorrenak bilakatzen zituen, beren hizkuntza zaharra penintsulara heldu ziren herriekin nahasi gabe gorde izan zutelako; berriz, Arana Goiriren nazionalismoak Espainiatik bereiztea aldarrikatzen du eta, hortaz, Laramendiren ikuspegi politikoak arbuizteak haren proposamen linguistikoak ere arbuiztera bultzatu zuen, batez ere jesuita gipuzkoarrak sortutako hitz berriei dagokienez.

zituen euskarari buruzko planteamendu garbizale eta aprioristikoak bazterrazi zizkion —ez zeharo baina—, lehenetasun guztia hizkuntza-datuena azterketa eta sailkapenari emateko.

4.4.2 - Euskal aditzaren pasibotasunaren teoria

Euskalaritzaren barruan pasibotasunaren teoria Friedrich Müller-ek (1885) abiarazi zuen eta Hugo Schuchardtek (1893) zabaldu. Teoria horren arabera, euskal aditza pasiboa da. Izatez, euskararen lerrokadura morfologiko ergatibo-absolutiboa eredu nominatibo-akusatibo batetik abiatuta azaltzeko modu bat zen.

Lerrokadura nominatibo-akusatiboa			Lerrokadura ergatibo-absolutiboa		
S	A	O	S	A	O
nom.	nom.		abs.		abs.
		akus.		erg.	

3. TAULA – Lerrokadura nominatibo-akusatiboaren eta ergatibo-absolutiboaren arteko erkaketa.

Pasibotasunaren atzetik dagoen argudiaketa hurrengo hau da: 3. taulan ikus daitekeenez, hizkuntza nominatibo-akusatibo batean subjektuen kasua —hala perpaus iragangaitzena (S) nola iragankorrena (A)— nominatiboa da; hortaz, halako eskema bat hizkuntza ergatibo-absolutiboei ezartzean, hizkuntzalari batzuek ondorioztatu zuten hizkuntza horietan subjektuen kasua beti absolutiboa zela, iragangaitzetako subjektuekin bat egiten duena delako. Horrenbestez, perpaus iragankorretan subjektua pazientea zen eta, orduan, aditza pasiboa zen, eta argumentu ergatiboa egile-osagarri baten modura ulertu zuten.

Oihartzabalek (1991) euskal aditzaren pasibotasunaren teoriaren hastapenak aztertu ditu eta, haren iritiz, aditz bakarraren teoriarekin lotzen dira. Neurri handi batean Schuchardten ospeak lagundurik, pasibotasunaren teoriak arrakasta handia lortu zuen xx. mendeko 60etako hamarkada arte, bereziki —baina ez soilki— atzerriko euskalarien artean; bien bitartean, Euskal Herriko gramatikarien ustez, halako proposamen bat gutxienez beren hiztun-gaitasunaren kontra zihoan eta, beraz, ia denek baztertu zuten. Edonola ere, pasibotasunaren teoriaren arrakasta ulertzeko adierazgarria da nola Sarasolak bere lizentzia-tesian (1977), euskarazko perpaus iragankorretan subjektua argumentu ergatiboa dela frogatzeko asmoz, oraindik pasibozaleek beren teoriaren alde eman zituzten argudioak aztertu eta kritikatu behar izan zituela.

4.4.3 - Hizkuntza-garbizaletasuna: “hiperbizkaiera”

Euskal Pizkundean egon zen korrante garbizalearen emaitzarik garrantzitsuena hiperbizkaiera agertzea izan zen. Terminoa Mitxelenak (1981) asmatu zuen, izendatzeko nagusiki bizkaieraren aldaera bereziak hautatuz eta mailegu latin-erromantze guztiak baztertuz sortu zen hizkuntza-eredua; ondoren, eredia Euskal Herriko beste lurraldeetako idazleek egokitu eta hedatu zuten. Lakak (1986) erakutsi duenez, hiperbizkaieraren jatorria Azkue gazteak idatzitako *Euskal Izkindea* (1891) gramatikan aurki daiteke eta, era berean, *Izkindearen* iturri nagusia Astarloaren obraren irakurketa aski nahasi bat dateke. Hortaz, esan genezake hiperbizkaiera gramatika logiko-filosofikoaren berpizte baten ondorioz azaldu zela eta haren helburua izan zela mailegu latin-erromantzerik batere gabeko eta gramatika zeharo erregularreko hizkuntza-eredu bat lehengoratzeari; eredu horrek arau logikoak hartzen zituen aintzat, asmatuak ez, baizik eta hizkuntzaren aurreko egoera batetik berreskuratuak izango ziratekeenak. Oroit bedi Astarloaren *Diskurtso filosofikoak* 1883an argitaratu zirela estreinakoz eta, ziurtasun osoz, euskararen iragana idealizatzen lagundu zutela karlistaldien eta foruak 1876an galdu ondoko garaiko giro ezkor bezain emankor hartan.

4.4.4 - Sabino Arana Goirenen eragina

Oraindik ikerketa zabalagoa behar duen beste arazo bat Arana Goirik garai hartako gramatiketan izan zuen eragina da. Gómez-Lópezek (2014) gramatika haietako bat deskribatu du, aita Soloeta-Dimarena (1912), eta bertan Aranaren eskua nabari da, besteak beste, aditz trinkoen paradigma —historikoki euskal aditz dozena batzuetara mugaturik (Mounole 2014)— euskal aditz guztietara hedatzeko asmoan (orobat Soloeta-Dima 1913a). Horrela Soloeta-Dimak are Arana Goirenen ideia gainditu zuen, azken honek proposatu baitzuen paradigma trinkoa soilik bokalez edo *j-z* hasitako aditzetara hedatzea. Soloeta-Dimaren proposamena lotuta dago euskal autore batzuek, bereziki nazionalistek, ustezko euskara galdu bat lehengoratzeko aipatu ahaleginekin; hain zuzen ere, erabat logiko eta erregularra izan zen —edo izan behar izan zuen— euskara galdu bat. Garai hartako euskalaritzaren ildo hori Julio Urkixok gogorki kritikatu zuen (1911, 1919; ikus, halaber, Alberdi 1989).

Amaitzeko, azken adibide bat aipatu nahi nuke Aranaren ideiek Pizkunde garaiko gramatiketan izan zuten eragina argitzeko: euskal azentuaren ezaugarriak edo, hobeto esanda, azenturik ezarenak zehaztea. Aranek honako hitz hauekin azaldu zuen: «No hay, pues, *acento tónico* en el Euskera, y tampoco debe haber *acento gráfico* que lo signifique en la escritura [...]. Todas las sílabas, como he dicho, se pronuncian con la misma intensidad: **áz-ká-tá-sú-ná**, esto es, **az-ka-ta-su-na**» (Arana 1896: 266). Eta ia-ia hitz berberak erabiliz adierazi zuten Euskeltzale-Bazkunako egileek:

En Euzkera todas las sílabas se pronuncian con igual intensidad de voz:

az-ka-ta-su-na o *áz-ká-tá-sú-ná*

Luego no hay acento tónico, y por lo tanto no puede haber acento gráfico que los represente.

(Euzketzale-Bazkuna 1909: 19)

ERREFERENTZIAK

Aipatutako gramatika-lanak

Abadia, Anton. 1836. Prolegomènes. In Anton Abadia & Joseph Augustin Xaho. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*, 1-50. Paris: A. Bertrand.

Abadia, Anton. & Joseph Augustin Xaho. 1836. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*. Paris: Arthus Bertrand.

Añibarro, Pedro Antonio. s.a. [c. 1804]. *Gramática Bascongada*. Ik. Villasante (1969).

Apuntes. 1888. *Apuntes de Gramática práctica bascongada, recopilados por varios alumnos de la cátedra de lengua euskara creada en el Instituto de 2.ª enseñanza de Bilbao por la Excm. Diputación de Bizcaya y regentada por el presbítero Don Resurrección María de Azkue*. Bilbao: Manuel Laredo y Valle.

Arana Goiri, Sabino. 1896. *Lecciones de ortografía del euzkera bizkaino*. Bilbao: Tipografía de Sebastián de Amorrortu.

Aranzábal, Eugenio. 1883. *Método práctico de enseñar el castellano a los niños vascongados en las escuelas de Vizcaya*. Bilbao: Librería de Segundo Salvador.

Arrigarai, B.[ernardo] [Celestino Peraltaren goitizena]. 1919. *Euskal-irakaspeidea, o sea Gramática del Euskera (dialecto guipuzkoano)*. Totana: San Buenaventura. 2. argit. Nueva edición corregida por el R. P. Bonifacio de Ataun, franciscano-capuchino. Donostia/San Sebastián: Imprenta y Librería “San Ignacio”, 1932.

Arrugain [Mikel Arruzaren goitizena]. 1923. *Método Massé-Dixón traducido y adaptado al euskera. Lenengo idaztia (Libro primero)*. Bilbao: [s.n.].

Arzuza, Mikel. 1925. *Método práctico para aprender vascuence traducido de otros idiomas y adaptado al nuestro. Primer libro*. Bilbao: Gaubeka. 2. argit. Bilbao: Verdes-Atxirika`ren irarguan, 1934.

Artxu, Jean Baptiste. 1852. *Grammaire basque-française à l'usage des écoles du Pays Basque. Uskara eta franzes gramatika, Uskalherrietaco haurrentzat eguina*. Bayonne: Foré et Lasserre. 2. argit. 1853. 3. argit. *Grammaire bilingue française et basque. Bi mihiren gramatika uskara eta franzeza*. Bayonne: E. Lasserre, 1868.

Astarloa, Pablo Pedro. 1803. *Apología de la lengua bascongada, ó ensayo crítico filosófico de su perfección y antigüedad sobre todas las que se conocen: en respuesta á los reparos propuestos en el Diccionario geográfico histórico de España, tomo ii, palabra Nabarra*. Madrid: Gerónimo Ortega.

Astarloa, Pablo Pedro. 1883 [1805]. *Discursos filosóficos sobre la lengua primitiva ó Gramática y análisis razonada de la euskara ó bascuence*. Bilbao: Pedro Velasco.

Astigarraga Ugarte, Luis. 1825. *Diccionario manual bascongado y castellano, y elementos de gramática, para el uso de la juventud de la M. N. y M. L. provincia de Guipúzcoa, con ejemplos y parte de la doctrina cristiana en ambos idiomas*. Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Azkue, Resurrección María. 1891. *Euskal-Izkindea. Gramática euskara*. Bilbao: José de Astuy.

Azkue, Resurrección María. 1896. *Método práctico para aprender el euskera bizkaino y guipuzkoano*. Bilbao: José de Astuy.

Azkue, Resurrección María. 1897. *Manual de conversación en euskera bizkaino arreglado por dos que aman al País Basko*. Bilbao: Euskalzale.

Azkue, Resurrección María. 1917. *Prontuario fácil para el estudio de la lengua vasca popular*. Bilbao: Garmendia y Compañía. 2. argit. Bilbao: Editorial Vasca, 1932.

Azkue, Resurrección María. 1925. *Morfología vasca*. Bilbao: Editorial Vasca.

[Belaustegigoitia, Federico] B.tar P. 1912. *Euzkerazko ikasbide éraza - Método fácil para aprender el euzkera*. Bilbao: Vda. e Hijos de Grijelmo.

[Belaustegigoitia, Federico] B.tar P. s.a. [c. 1916]. *¿Quiere V. hablar en euzkera? El vascuence al alcance de todos: guía de conversaciones usuales... y método gramatical sencillísimo sin reglas*. Bilbao: Vda. e Hijos de Grijelmo.

Belsunce, Charles Henry. 1858. *Tableau analytique et grammatical de la langue Basque* (Nafarroako Errege Artxibo Nagusian gordetako eskuizkribua: ADN m/s B-6). Iruñea. Ik. Mounole (2003).

Bera, Erroman M. [Juan María Román Dornaku Olaetxearen erlijio-izena]. 1909. *Euzkel-Iztiya, ó sea Gramática de la lengua vasca según el método de Ollendorf*. Bilbao: Eléxpuru Hermanos.

Bera, Erroman M. [Juan María Román Dornaku Olaetxearen erlijio-izena]. 1910. *Euzkel-Iztiya Bizkayeraz, ó sea Gramática de la lengua vasca en dialecto bizkaino según el método Ollendorf*. Bilbao: Bilbao Marítimo y Comercial.

Bonaparte, Louis-Lucien. 1862. *Langue basque et langues finnoises*. London: Strangeways & Walden.

Bonaparte, Louis-Lucien. 1869. *Le verbe basque en tableaux*. London: Strangeways & Walden.

Campión, Arturo. 1884. *Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara*. Tolosa: Eusebio López.

Xaho, Joseph Augustin. 1836. *Grammaire euskarienne*. In Anton Abadia & Joseph Augustin Xaho. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*, 1-184 [51-234]. Paris: Arthou Bertrand.

Charencey, Hyacinthe de. 1867. *Des affinités de la langue basque avec les idiomes du Nouveau-Monde*. Caen: F. Le Blanc-Hardel.

Cortés Manterola, Nicolás. 1935. *Método autodidáctico para aprender vascuence*. Bilbao: Ordorika.

Darricarrère, Jean-Baptiste. 1885. *La langue basque et les idiomes aryens*. Barcelonette: E. Bougouin.

[Darrigol, Jean Pierre]. s.a. [1827]. *Dissertation critique et apologétique sur la langue basque, par un ecclésiastique du diocèse de Bayonne*. Bayonne: Duhart-Fauvet.

Etxaide, Ignazio María. 1912. *Tratado de sintaxis del idioma euskaro*. Donostia/San Sebastián: J. Baroja e Hijos.

Eguren, Juan María. 1867. *Método práctico para enseñar el castellano en las escuelas vascongadas*. Vitoria-Gasteiz: Imprenta del Seminario.

Eguren, Juan María. 1876. *Manual de la conversación para uso de los que visitan el País Vasco*. Donostia/San Sebastián: A. Baroja. 2. argit. Donostia/San Sebastián: Hijos de I. R. Baroja, 1895.

Etxeberri, Joanes. 1712. *Escual Herriari eta escualdun guztiei escuarazco hatsapenac latin ikhasteco* (Zarauzko frantziskotarren komentua: Caja nº 20). Ik. Bilbao (2006a).

Euzkeltzale-Bazkuna. 1918-1919. *Método gradual para aprender el euzkera*, 2 lib. Bilbao: Editorial Vasca / Euzko-Argitaldaria.

Eyheramendy, [Pierre] l'Abbé. 1929. *Méthode pratique pour apprendre le basque*. Paris: Maisonneuve Frères.

Eys, Willem Jan van. 1867 [1865]. *Essai de grammaire de la langue basque*, 2. argit. Amsterdam: C. M. van Gogh.

Eys, Willem Jan van. 1874. *Le verbe auxiliaire basque*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1875. *Étude sur l'origine et la formation des verbes auxiliaires basques*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1879. *Grammaire comparée des dialectes basques*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1883. *Outlines of Basque grammar* (Simplified Grammars of the principal Asiatic and European languages, III). London: Trübner.

[Fabre, Louis Marie Hyacinthe]. 1873. *Guide élémentaire de la conversation français-basque (labourdin) précédé d'un abrégé de grammaire*. Bayonne: P. Cazals.

Gavel, Henri. 1929. *Grammaire Basque. Tome I. Phonétique, Parties du discours autres que le Verbe*. Bayonne: Imprimerie du "Courrier".

Gèze, Louis. 1873. *Éléments de grammaire basque, dialecte souletin, suivi d'un vocabulaire basque-français & français-basque*. Bayonne: Veuve Lamaignère.

Gèze, Louis. 1883. De quelques rapports entre les langues berbères et le basque. *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France* 13: 30-36.

Harriet, Martin. 1741. *Gramatica escuaraz eta francesez, composatua francez hitzcunça ikhasi nahi dutenen faboretan*. Bayonan: Fauvet Alarguna eta J. Fauvet Erregueren Imprimadoriac baitan.

Hiriart, A. 1840. *Introduction à la langue française et à la langue basque*. Bayonne: Veuve Cluzeau.

Huizi, Victoriano. 1899. *Manual de gramática bascongada*. Iruñea: Erice y García.

Humboldt, Wilhelm von. 1817. *Berichtigungen und Zusätze zum ersten Abschnitte des zweiten Bandes des Mithridates über die Cantabrische oder Baskische Sprache*. Berlin: Vossischen Buchhandlung. Ik. Humboldt (1933-1934).

Humboldt, Wilhelm von. 1821. *Prüfung der Untersuchungen über die Urbewohner Hispaniens vermittelt der Vaskischen Sprache*. Berlin: Ferdinand Dümmler.

Humboldt, Wilhelm von. 1933-1934. Correcciones y adiciones a la 1ª Sección del segundo volumen de la obra intitulada el *Mithridates* sobre la Lengua Cantábrica ó Vasca por Guillermo de Humboldt en Berlín año de 1817, en la Librería de Voss. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 24: 460-487; 25: 87-126.

Ithurri, Jean. 1920. *Grammaire basque, dialecte labourdin*. Bayonne: A. Lamaignère (*Eskualduna* aldizkarian faszikulutan argitaratua, 1894tik 1907ra. Berrinprimatua liburuki bakar batean, 1920).

[Iturriaga, Agustín Pascual] A. P. I. P. 1841. *Arte de aprender a hablar la lengua castellana: para el uso de las escuelas de primeras letras de Guipúzcoa*. Hernani: [s.n.].

Intxaurre, Miguel. 1928. *Método práctico del euskera*. Iruñea: José Aramendía.

Intxauspe, Emanuel. 1858. *Le verbe basque*. Bayonne & Paris: Veuve Lamaignère & Benjamin Duprat.

Jauregi, Francisco. 1850. *Gramera berria, ikasteco Eskualdunec mintzaten Espainoles, dibiditua bi partetan: lehena ortographiaren gainian, eta bigarrena lenguyaren ikasteko erreski mintzaten*. Buenos Aires: Imprenta Errepublicanuan. 2. argit. Buenos Aires: Librería de Pablo Morta, 1860. 3. argit. Buenos Aires: Igon Hermanos, 1883.

Juvenal-Martyr, Frère [Arnaud Agirre Iribarnegararen goitizena]. 1899. *Vocabulaire trilingue français-espagnol-basque suivi des verbes auxiliaires, des conjugaisons modèles, des principaux verbes irréguliers, etc.: le tout dans les trois langues*. Bayonne: Typographie et Lithographie A. Lamaignère.

Lardizabal, Frantzisko Ignazio. 1856. *Gramática vascongada*. Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Larramendi, Manuel. 1729. *El imposible vencido. Arte de la lengua bascongada*. Salamanca: Antonio Joseph Villagordo.

Larramendi, Manuel. 1745. *Diccionario trilingüe del castellano, bascuence, y latin*, 2 lib. Donostia/San Sebastián: Bartolomé Riesgo y Montero.

Lécluse, Fleury. 1826. *Manuel de la langue basque*. Toulouse & Bayonne: J. M. Douladoure & L. M. Cluzeau. Ik. Lakarra (1987), Lakarra & Urgell (1988).

Lertxundi Baztarrika, Juan Manuel. 1913. *Euzkal-iztiya: era berri ta pollit batez adierazten da bertan euskal aditza. Gramática baska: en ella se explica por un procedimiento nuevo y claro el verbo baskongado*. Donostia/San Sebastián: J. Baroja e Hijos.

López Mendizabal, Ixaka. 1908. *Manual de conversación castellano-euskera, con extensos vocabularios de nombres, verbos y modismos, diálogos, cartas, refranes, anuncios y un compendio de gramática - Erderaz eta euskeraz iz egiteko esku-liburua, izen, aditz eta esakeren iztegiak, elkarrizketak, eskutitzak, esaera zarrak, iragarriak izkindecho batekin*. Tolosa: Eusebio López. 2. argit. 1918; 3. argit. 1932.

Lubieta, Joseph Domingo. 1728. *Diccionario en castellano y bascuence que sirve para la enseñanza de la bascongada* (Sociedad Bilbaina, Sección Vascongada: sign. 10163). Bilbao. Eskuizkribu argitaragabea.

Mikoleta, Rafael. 1653. *Modo Breue de aprender la lengua Vizcayna* (British Library: Harley MS 6314). London. Ik. Sanpere y Miquel (1880), Dodgson (1897) & Zelaleta (1988, 1995).

Mispiratzezi, Fenaille. s.a. [c. 1936]. *Initiation a la langue basque*. Paris: Editions Initiatiques.

Müller, Friedrich. 1885. Ueber die Sprache der Basken. *Grundriss der Sprachwissenschaft* III, 2(1): 1-48.

Oihenart, Arnaut. 1656 [1638]. *Notitia utriusque Vasconiae tum Ibericae tum Aquitanicae*, 2. argit. Paris: Sebastian Cramois. Ik. Gorosterratzu (1926-1929), Ciérbide (1992) & Orpustan (2014).

Ribáry, Ferenc. 1877 [1866]. *Essai sur la langue basque*. Paris: F. Vieweg. J. Vinsonen itz. eta oharrak. [1. argit. 1866: A baszk nyelv ismertetése. *Nyelvtudományi közlemények* 5: 37-75, 426-474.]

Schuchardt, Hugo. 1893. *Baskische Studien I. Über die Entstehung der Bezugsformen des baskischen Zeitworts*. Wien: Tempsky. [Gerhard Bähr-en gazt. itz. 1972. Sobre la formación de las flexiones de relación del verbo vasco. *Boletín de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País* 28(2/3): 217-337.]

Schuchardt, Hugo. 1895. Le verbe basque; à M. Julien Vinson. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 28: 200-209.

Soloeta-Dima, P. [Saturnino Soloeta Iturrondobeitiaren goitizena]. 1912. *Curso primero del idioma basko en dialecto guipuzkuano*. Buenos Aires: La Baskonia.

Soloeta-Dima, P. [Saturnino Soloeta Iturrondobeitiaren goitizena]. 1913a. *Conjugación sintética del verbo basko comenzado por consonante*. Buenos Aires: La Euskaria.

Soloeta-Dima, P. [Saturnino Soloeta Iturrondobeitiaren goitizena]. 1913b. *Le petit basque. Cours élémentaire de grammaire basque. Dialecte labourdin*. Buenos Aires: Vincenty, Bossio & Cia.

Urte, Pierre. s.a. [c. 1714]. *Grammaire Cantabrique* (Sancho el Sabio Fundazioa: ZRV 3470). Vitoria-Gasteiz. Ik. Webster (1900).

Vinson, Julien. 1874a. Le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 6: 238-253.

Vinson, Julien. 1874b. Encore le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 7: 99-109.

Vinson, Julien. 1875a. Le verbe auxiliaire basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 7: 322-347.

Vinson, Julien. 1875b. Le basque et les langues américaines. In *Actes du Congrès International des Américanistes*, II, 46-80. Nancy: Crépin-Leblond.

Vinson, Julien. 1877. Avant-propos & Notes complémentaires. In Ferencz Ribáry, *Essai sur la langue basque*, x-xxv, 99-119. Paris: F. Vieweg.

Vinson, Julien. 1894. Les théories nouvelles sur le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 27: 95-110.

Vinson, Julien. 1895. Le verbe basque, M. H. Schuchardt et la théorie passive. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 28: 73-86.

Voltaire. s.a. [c. 1620]. *L'Interpret ou Traduction du françois espagnol &*

basque. Lyon: A. Rouyer. Ik. Urkizu (1971) & Lakarra (1997, 1999).

Zabala, Juan Mateo. 1848. *El verbo regular vascongado del dialecto vizcaino*. Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Zabala Arana, José. 1924. *Eliztia gipuzkeraz. 1 malla*. Donostia/San Sebastián: Loyola'taf Iñaki Deuna'ren irakola.

Zabala Arana, José. 1930. *Gramática vasca. Guipuzkoera (primer grado)*. Zizurkil: Aristegi'tar Kepa'ren irakola. 2. argit. 1931.

Zamarripa, Pablo. 1909. *El Baskuence facilitado. Gramática del euskera bizkaino*. Bilbao: José de Astuy.

Zamarripa, Pablo. 1915. *Gramática Vascongada, con vocabulario vizcaino-castellano y castellano-vizcaino*. Bilbao: José A. de Lerchundi. 2. argit. Bilbao: Gaubeka, 1928.

Bibliografía orokorra

Alberdi, Javier. 1989. Euskararen morfologiako ikerketak (1900-1936). *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(3): 769-796.

Auroux, Sylvain. 1994. *La révolution technologique de la grammatisation*. Liège: Mardaga.

Bergounioux, Gabriel. 1997. L'école de linguistique française avant le comparatisme. Linguistique et philologie universitaires de 1850 à 1870. In *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis 19. Jahrhundert*, Gerda Haßler & Jürgen Storostek arg., 237-257. Münster: Nodus.

Bilbao, Gidor. 2006a. Joanes Etxeberri Sarakoaren saiakera-lanak eta latina ikasteko gramatika: edizioa eta azterketa. Doktorego-tesia, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.eus/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Gidor_Bilbao_TESIA.pdf.

Bilbao, Gidor. 2006b. Hannibal Codret eta Etxeberri Sarakoa: latina euskaraz irakasteko ikasliburua xviii. mendearen hasieran. In *Andolin gogoan. Essays in honour of Professor Eguzkitza*, Beatriz Fernández & Itziar Lakak arg., 179-204. Bilbao: UPV/EHU.

Bilbao, Gidor. 2008. Claude Maugerren eskuliburua Urteren eredu. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarrak arg., 129-152. Bilbao: UPV/EHU & Gipuzkoako Foru Aldundia.

Bilbao, Gidor. 2012. Lubieta, izen berri bat euskal testuen historian. In *2nd Conference of the Luis Michelena Chair - Koldo Mitxelena Katedraren II. Biltzarra - II. Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, Joseba A. Lakarra, Joaquín Gorrochategui & Blanca Urgellek arg., 621-649. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Ciérbide, Ricardo, arg. 1992. *Notitia utriusque Vasconiae tum Ibericae tum Aquitanicae*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Legebiltzarra (Berrargit faksim. Gorosterratzuren gazt. itzulpenarekin (1926-1929) eta R. Ciérbideren sarrerarekin).

Dodgson, Edward Spencer, arg. 1897. *Modo Breve de aprender la lengua Vizcayna. Compuesto por el l.^{do} Rafael Micoleta, presbyt.^o de la muy leal y noble Villa de Bilbao. 1653*. Sevilla: Francisco de P. Díaz.

Etxagibel, Javier. 2014. Pouvreauren hiztegia: testukritika eta metalexikografiaren argitan. Doktorego-tesia, UPV/EHU.

Fernández de Gobeo, Nerea. 2017. Materiales bilingües para la enseñanza del castellano en el País Vasco durante el siglo XIX. Doktorego-tesia, Universidad Complutense de Madrid.

Fernández de Gobeo, Nerea. 2018. *La enseñanza del castellano en las escuelas vascas del siglo XIX. Estudio histórico y lingüístico*. Bilbao: UPV/EHU.

Garate, Justo. 1933. *Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia*. Bilbao: Junta de Cultura Vasca.

Garate, Justo. 1935. Extracto del *Plan de Lenguas* de Astarloa por Guillermo de Humboldt. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 26: 94-121.

Gómez-López, Ricardo. 1989. Bonaparte printzearen inguruko hizkuntz eztabaidak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(2): 355-392.

Gómez-López, Ricardo. 1996. La aportación de W. von Humboldt a la gramática vasca. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 41(2): 607-622.

Gómez-López, Ricardo. 1999. El verbo en movimiento: una teoría sobre el verbo vasco de comienzos del XIX. In *Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, Mauro Fernández, Francisco García & Nancy Vázquez-ek arg., 347-360. Madrid: Arco/Libros.

Gómez-López, Ricardo. 2001. Artículo y "artículo" en la tradición gramatical vasca. In *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 de marzo de 1999*, Marina Maquieira, María Dolores Martínez Gavilán & Milka Villayandrek arg., 465-478. Madrid: Arco/Libros.

Gómez-López, Ricardo. 2002a. La teoría del 'verbo único' en la gramaticografía vasca del s. XIX. In *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001*, Miguel Ángel Esparza, Benigno Salgado & Hans-Josef Niederehek arg., 179-196. Hamburg: Helmut Buske.

Gómez-López, Ricardo. 2002b. Los inicios de la vascolología en Holanda: El *Essai de grammaire de la langue basque* de Willem J. van Eys (1865, 1867). In *Erramu boneta: Festschrift for Rudolf P. G. de Rijk*, Xabier Artiagoitia, Patxi Goenaga & Joseba A. Lakarrak arg., 277-298. Bilbao: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2002c. Astarloaren ekarpena euskal gramatikaren ikerketetan. *Euskera* 47(2): 857-867.

Gómez-López, Ricardo. 2003. Darrigolen gramatikaz. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 37(1): 139-156.

Gómez-López, Ricardo. 2004. Astarloaren *Discursos filosóficos*: iturriak eta axiomak. *Lapurdum* 9: 117-133. DOI: <https://doi.org/10.4000/lapurdum.822>.

Gómez-López, Ricardo. 2007. *XIX. mendeko euskal gramatikagintzari buruzko ikerketak*. Bilbao: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2008a. Euskal gramatikagintza zaharraren historia laburra: XVII-XVIII. mendeak. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarrak arg., 329-349. Bilbao: UPV/EHU & Gipuzkoako Foru Aldundia.

Gómez-López, Ricardo. 2008b. Berriz Aizkibelen *Euskera* eskuizkribuaz:

edizioa eta iturriak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 42(1): 333-379.

Gómez-López, Ricardo. 2008c. Las ideas lingüísticas de Juan Mateo Zabala: *El verbo regular vascongado del dialecto vizcaino* (1848). *Oihenart* 23: 165-183.

Gómez-López, Ricardo. 2009. Las ideas lingüísticas de José Francisco Aizkibel: el manuscrito *Euskera*. In *Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX*, Victoriano Gaviñok arg., 261-277. Cádiz: Universidad de Cádiz.

Gómez-López, Ricardo. 2010. Gehiago Pierre Urteren gramatikaren iturriez: Lilyren gramatika. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 44(2): 335-365.

Gómez-López, Ricardo. 2012. Astarloaren sintaxia eta hitz ordena naturala. In *2nd Conference of the Luis Michelena Chair - Koldo Mitxelena Katedraren II. Biltzarra - II. Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, Joseba A. Lakarra, Joaquín Gorrochategui & Blanca Urgellek arg., 247-262. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2014. La enseñanza del euskera en Argentina durante el "Renacimiento Vasco": el *Curso primero del idioma basko en dialecto guipuzkuano* (1912) de Soloeta-Dima. *Revista argentina de historiografía lingüística* 6(1): 25-49. <https://www.rahl.ar/index.php/rahl/article/view/75>.

Gómez-López, Ricardo. 2017. *Old grammars of Basque language*. Berreskuratua 2022ko maiatzaren 14an: <https://labur.eus/hB8wK>.

Gómez-López, Ricardo. 2020. Grammatical ideas on the Basque language. In *Linguistic Minorities in Europe online*, Lenore Grenoble, Pia Lane & Urr Nøyneland arg. Berlin & Boston: De Gruyter Mouton. DOI: <https://doi.org/10.1515/lme.10166598>.

Gómez-López, Ricardo & Blanca Urgell. 2010. Descripción y defensa de la lengua vasca durante los siglos XVI y XVII. In *Post tenebras spero lucem: Los estudios gramaticales en la España medieval y renacentista*, Antonio M. González Carrillok arg., 257-320. Granada: Universidad de Granada.

Gorosterratzu, Javier. 1926-1929. Noticia de las dos Vasconias, la Ibérica y la Aquitana... *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 17: 141-174, 329-355, 475-515; 18: 79-110, 241-291, 470-512, 579-619; 19: 26-47, 234-279, 346-380, 493-547; 20: 13-23 (J. Gorosterratzuk egindako 2. argitalpenaren gazt. itz. eta hitzaurrea).

Hurch, Bernhard, arg. 2002. *Die baskischen Materialien aus dem Nachlaß Wilhelm von Humboldts*. Astarloa, Charpentier, Fréret, Aizpitarte und anderes. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard. 2004. Die Formierung der grammatischen Analyse: Die Rolle des Baskischen auf dem Weg Humboldts als Grammatiker. Einige editorische Anmerkungen zu den frühen baskologischen Arbeiten. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 38(1): 333-351.

Hurch, Bernhard. 2006. Das baskologische Beschaffungsprogramm Wilhelm von Humboldts. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 40(1-2): 471-486.

Hurch, Bernhard, arg. 2010. *Wilhelm von Humboldt. Schriften zur Anthropologie der Basken*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard, arg. 2012. *Wilhelm von Humboldt. Baskische Wortstudien*

und Grammatik. Mit einer Einleitung und Kommentar. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard, arg. 2022. *Wilhelm von Humboldt. Schriften zur Geschichte und Frühgeschichte der Basken und des Baskischen*. Paderborn [etc.]: Brill & Schöningh.

Joly, André. 1980. Le problème de l'article et sa solution dans les grammaires de l'époque classique. *Langue française* 48: 16-27.

Kintana, Xabier, arg. 1972. *Joannes Etxeberri Sarakoaren lan hautatuak*. Donostia/San Sebastián: Lur.

Laka, Itziar. 1986. *Euskal Izkindeako aditza (Hiperbizkaieraren historiaz II)*. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 20(3): 705-754.

Lakarra, Joseba A. 1985. Larramendiren hiztegitzaren inguruan. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 19(1): 9-50

Lakarra, Joseba A. 1987. Lécluse-ren euskal gramatika. Euskalaritzaren historiarako lanabesak (I). *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 21(3): 813-916.

Lakarra, Joseba A. 1993. xviii. mendeko hiztegitzaren etorkiez. Doktorego-tesia, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.eus/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Joseba_Lakarra_TESIA.pdf.

Lakarra, Joseba A. 1997. Hizkuntz eskuliburuaren tradizioa Euskal Herrian: I. *L'interprét ou Traduction du François, Espagnol & Basque (~1620)*. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 31(1): 1-66.

Lakarra, Joseba A. 1999. *L'interprét ou Traduction du François, Espagnol & Basque (~1620)*: II: Elkarriketak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 33(2): 493-568.

Lakarra, Joseba A. & Blanca Urgell, 1988. Lécluseren hiztegia. Euskalaritzaren historiarako lanabesak (II). *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 22(1): 99-211.

Madariaga Orbea, Juan. 2008. *Apologistas y detractores de la lengua vasca*. Donostia/San Sebastián: FEDHAV.

Michael, Ian. 1970. *English grammatical categories and the tradition to 1800*. Cambridge: Cambridge University Press.

Mitxelena, Koldo. 1973. Gillaume de Humboldt et la langue basque. *Lingua e stile* 8: 107-125.

Mitxelena, Koldo. 1980. *Mitología e ideología sobre la lengua vasca [liburuaren iruzkina]*. *Muga* 10: 122-128.

Mitxelena, Koldo. 1981. Lengua común y dialectos vascos. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 15: 291-313.

Mitxelena, Koldo. 1983. Mendiburu eta Larramendi. *Euskera* 28(1): 19-23.

Mitxelena, Koldo. 1984. Aurkezpena. In Ibon Sarasola. *Hauta-Lanerako euskal hiztegia. A-aurten*, 11-23. Donostia/San Sebastián: Gipuzkoako Kutxa.

Mounole, Céline, arg. 2003. *C. H. de Belsunce bizkondea: Tableau analytique et grammatical de la langue basque (1858)*. Azterketa eta edizioa.

Donostia/San Sebastián & Bilbao: Gipuzkoako Foru Aldundia & UPV/EHU.

Mounole, Céline. 2014. *Le verbe basque ancien: étude philologique et diachronique* (Monumenta linguae Vasconum: Studia et Instrumenta, VII). Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Mounole, Céline & Ricardo Gómez-López. 2018. Euskara Zahar eta Klasikoa. In *Euskararen historia*, Joakin Gorrotxategi, Iván Igartua & Joseba A. Lakarrak arg., 469-541. Gasteiz: Eusko Jaurilaritza.

Mujika, Jose Antonio, 2006. Lardizabalen gramatika. Larramendirenaren bertsio 'didaktikoa'. In Frantzisko Lardizabal. *Gramática vascongada*, 283-301. Donostia/San Sebastián: Gipuzkoako Foru Aldundia.

Oihartzabal, Beñat. 1989. Les travaux de grammaire basque avant Larramendi (1729). *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(1): 59-73.

Oihartzabal, Beñat. 1991. Note sur les antécédents romantiques de la théorie de la passivité du verbe dans les études euskariennes. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 25(3): 965-975.

Oihartzabal, Beñat. 1993. Les premières analyses des particularités morphosyntaxiques du basque au 17ème siècle. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 27(1): 265-284.

Oihartzabal, Beñat. 1998. A. Abbadieren euskal gramatikari buruzko ideiak eta ordu arteko euskal gramatikagintza. In *Antoine d'Abbadie 1897-1997. Congrès International. Eusko Ikaskuntza. Ezohizko Kongresua. Euskaltzaindia. XIV. Biltzarra. (Hendaye-Sare 1997)*, 431-451. Hendaya & Bilbao: Eusko Ikaskuntza & Euskaltzaindia.

Oihartzabal, Beñat. 2006. Lardizabalen gramatikaren iturri, ezaugarri eta helburuak. *Euskera* 51(1): 105-118.

Oihartzabal, Beñat. 2007. Les conceptions naturalistes de Julien Vinson au sujet de la langue basque. *Histoire Epistémologie Langage* 29(2): 61-89. DOI: <https://doi.org/10.3406/hel.2007.3006>.

Oihartzabal, Beñat. 2008. Naturalist conceptions about agglutinative languages: Vinson's ideas about Basque and linguistic Darwinism. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarrak arg., 665-690. Bilbao: UPV/EHU & Gipuzkoako Foru Aldundia.

Orpustan, Jean-Baptiste, arg. 2014. *Notitia utriusque Vasconiae... Connaissance des deux Vasconies*. Baigorri: ZTK Elkartea (1936ko 1. argitalpenaren fr. itz., 2. argitalpeneko xiv. kapituluko aldaeren eranskin batekin. J.-B. Orpustanen itz. eta oharrak).

Padley, G. Arthur. 1988. *Grammatical theory in Western Europe 1500-1700: Trends in vernacular grammar II*. Cambridge: Cambridge University Press.

Pagola, Inés. 1984. Neologismos en los Juegos Florales. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 18(1): 53-159.

Pagola, Inés. 2005. *Neologismos en la obra de Sabino Arana Goiri*. Bilbao: Euskaltzaindia.

Quijada, Carmen. 2015. La enseñanza del castellano como L2 a vascoparlantes en el siglo XIX. *ReCHERches* 14: 175-194. DOI: <https://doi.org/10.4000/cher.5137>.

Ridruėjo, Emilio. 2002. Sobre la recepción en España del positivismo lingüístico. In *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001*, Miguel Ángel Esparza, Benigno Salgado & Hans-Josef Niederehek arg., 653-667. Hamburg: Helmut Buske.

Ridruėjo, Emilio. 2007. Lingüística misionera. In *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*, Josefa Dorta, Cristobal Corrales & Dolores Corbellak arg., 435-477. Madrid: Arco/Libros.

[Sanpere y Miquel, Salvador], arg. 1880. *Modo breve para aprender la lengua Vizcayna. Compuesto por el Doctor Rafael Micoleta, presbítero de la M. L. y N. villa de Bilbao - 1653*. Girona: V. Dorca (= *Revista de ciencias históricas* 2 (1880), 122-156).

Sarasola, Ibon. 1977. Sobre la bipartición inicial en el análisis en constituyentes inmediatos. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 11: 49-90.

Sarasola, Ibon. 1986. Larramendiren eraginaz eta. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 20(1): 203-215.

Sarasola, Ibon. 1989. Van Eysen gramatika-lanak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(1): 87-94.

Sarasola, Ibon. 1998. *Euskal hiztegitzinta xx. mendea arte*. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU. Katedra-egitismo argitaragabea.

Tovar, Antonio. 1980. *Mitología e ideología sobre la lengua vasca*. Madrid: Alianza Editorial.

Urgell, Blanca. 1997. Estudios en torno a la historia de la lexicografía vasca. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 31(2): 643-685.

Urgell, Blanca. 2000. Larramendiren *Hiztegi Hirukoitzaren osagaiez*. Doktorego-tesia, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.net/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Blanca_Urgell_TESIA.pdf.

Urgell, Blanca. 2002. *Euskal Lexikografia. Irakaskuntza proiektua*. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU. Irakaskuntza-egitismo argitaragabea.

Urgell, Blanca. 2003. Studies in the History of Basque Lexicography. In *Basque and (Paleo)Hispanic Studies in the wake of Michelena's work. Proceedings of the First Conference of the Koldo Mitxelena Chair*, Joakin Gorrotxategik arg., 109-146. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Urkizu, Patri, arg. 1971. Tresora hirur linguayetakua Frantzesia, Española eta Heskua. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 5: 175-191.

Urkizu, Patri. 1989. *Pierre d'Urteren hiztegia*. Donostia/San Sebastián: Universidad de Deusto-EUTG.

Urquijo, Julio. 1907. *Obras vascongadas del doctor labortano Joannes d'Etcheberri (1712)*. Paris: Paul Geuthner.

Urquijo, Julio. 1911. Les études basques: leur passé, leur état présent et leur avenir. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 5: 560-580.

Urquijo, Julio. 1919. Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. In *I Congreso de Estudios Vascos*, 403-427. Bilbao: Eusko Ikaskuntza.

Villasante, Luis, arg. 1969. Gramática Bascongada. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 3: 3-169.

Vinson, Julien. 1891-1898. *Essai d'une bibliographie de la langue basque*, 2 lib. Paris: Maisonneuve.

Vinson, Julien. 1892. *Les petites oeuvres de Silvain Pouvreau*. Chalon-sur-Saône: L. Marceau.

Vollmann, Ralf. 2002. 'Das Vorschreiten von der Ursach zur Wirkung': Wilhelm von Humboldts Kasuskonzeption in seinen Arbeiten zum Baskishen. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 12(2): 209-236.

Webster, Wentworth, arg. 1900. *Grammaire Cantabrique Basque faite par Pierre d'Urte*. Bagnères-de-Bigorre: D. Bérot.

Zabaltza, Xabier. 2018. Pizkunde: los «renacimientos» de la lengua vasca. *Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna* 11: 86-107. DOI: <https://doi.org/10.7203/scripta.11.12586>.

Zelaieta, Angel, arg. 1988. Rafael Micoleta Çamudio: *Modo Breue de aprender la lengua vizcayna*. *Hizkuntza eta Literatura* 7: 133-214.

Zelaieta, Angel, arg. 1995. *Rafael Mikoletaren era llaburra*. Bilbao: AEK.

Zubiaur, José Ramón, 1990. *Las ideas lingüísticas vascas en el s. XVI (Zaldibia, Garibay, Poza)*. Donostia/San Sebastián: Deustuko Unibertsitatea-EUTG.

Zulaika Hernández, Josu M. 2014. Las fuentes vascas de la *Idea dell'Universo* de Lorenzo Hervás. *Litterae vasconicae: euskeraren iker atalak* 14: 167-209.

PANORAMA DA GRAMATICOGRAFIA BASCA ANTIGA^{1*}

ABSTRACT.

The Basque grammatical tradition began slowly in the 17th century, its first grammar book was printed in the 18th century, and its production became more or less standardized and continuous from the 19th century onwards. This paper aims to outline a brief overview of the main grammatical ideas on the Basque language from the beginning of that tradition until the first decades of the 20th century, stopping with a little more detail, due to their relevance, in some authors and works. At the same time, each period, author and work reviewed will be accompanied by a mention of the corresponding historiographical studies.

KEY-WORDS.

Basque grammaticography; history of grammar; Bascology.

SINOPSE.

A tradição gramatical basca começa timidamente no séc. XVII, mostra a sua primeira gramática impressa no séc. XVIII e conhece uma produção mais ou menos normalizada e contínua a partir do séc. XIX. O objetivo deste trabalho é traçar um breve percurso pelas principais ideias gramaticais sobre a língua basca desde o início dessa tradição até às primeiras décadas do século XX,

* A tradução deste artigo foi financiada por fundos nacionais através da FCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projeto UIDB/00022/2020.

¹ Este artigo é em grande parte uma versão ampliada e modificada de Gómez-López (2020), e faz parte dos seguintes projetos de investigação: «*Monumenta Linguae Vasconum* 6: avances en cronología de la historia y la prehistoria de la lengua vasca (MLV6)» (MICINN, PID2020-118445GB-I00) e «Historia de la lengua vasca y lingüística histórico-comparada» (HLMV-LHC) (Eusko Jauriaritza-Gobierno Vasco, GIC. IT698-13).

parando um pouco mais detalhadamente, devido à sua importância, em alguns autores e obras. Ao mesmo tempo, cada período, autor e obra resenhados serão acompanhados de uma menção aos estudos historiográficos relevantes.

PALAVRAS-CHAVE.

Gramaticografia basca; história da gramática; bascologia.

1 - INTRODUÇÃO

O objetivo destas páginas é traçar uma viagem pelas principais ideias gramaticais sobre a língua basca expostas desde as primeiras obras gramaticais que trataram dessa língua até ao início do século XX.² Para começar, convém esclarecer o que entendo por *gramática basca*. Por um lado, incluo na etiqueta *gramática* aquelas obras que tratam do âmbito gramatical na sua totalidade (componentes fonológicos, ortográficos, prosódicos, morfológicos e sintáticos), ou pelo menos dos seus elementos principais: o sistema de casos e as conjugações verbais.³ Por outro, uso *basca* para me referir às gramáticas em que a língua basca é a ou uma das línguas descritas, independentemente da metalinguagem utilizada, e, no caso das gramáticas didáticas, quando o basco é a língua de partida ou a língua de chegada.

Em primeiro lugar, esboçarei uma visão geral da situação dos estudos historiográficos bascos, a fim de situar o nosso conhecimento atual sobre a gramaticografia basca antiga (§ 2). A seguir, descreverei algumas ideias expostas nas primeiras obras gramaticais bascas dos séculos XVII e XVIII, baseadas no modelo greco-latino (§ 3). Posteriormente, examinarei as principais etapas da gramaticografia basca do século XIX: os trabalhos inovadores de Astarloa e Humboldt (§ 4.1), a influência do racionalismo (§ 4.2) e as controvérsias entre bascólogos estrangeiros (§ 4.3). Por último, farei uma incursão pelas últimas décadas do séc. XIX e primeiras do séc. XX, época em que a bascologia vive um período florescente e paulatinamente se vai incluindo nos padrões da linguística contemporânea (§ 5).

2 - NOTAS HISTORIOGRÁFICAS

Em meados da década de 80 do século passado, a Historiografia Linguística desembarcou na bascologia. Ou, melhor dizendo, ficou a flutuar no ar, já

² Não me irei deter nas questões biobibliográficas dos antigos gramáticos bascos. Remeto o leitor interessado nestes temas para a página web *Old grammars of Basque language* (Gómez-López 2017) e para os links que ali se disponibilizam.

³ Embora em algum momento também me refira a obras gramaticais *parciais* pelo seu interesse historiográfico.

que os primeiros bascólogos que estudaram as obras de autores anteriores do ponto de vista historiográfico só se aperceberam mais tarde da inovação metodológica e epistemológica para a qual estavam a contribuir. Na minha opinião, o evento que marcou a decolagem da Historiografia Linguística dentro da Bascologia naquela década foi a drástica transformação ocorrida no ponto de vista sobre a obra do jesuíta Manuel Larramendi, empreendida por Mitxelena (1983, 1984), Lakarra (1985 e trabalhos posteriores) e Sarasola (1986), e posteriormente estudada em profundidade por Urgell (2000 e trabalhos posteriores). A partir daquele momento, as investigações sobre a história da bascologia certamente tomaram um novo rumo.

Assim, em comparação com os poucos estudos anteriores, a maioria deles de natureza biobibliográfica, nas últimas décadas os trabalhos de vários bascólogos antigos foram analisados de forma mais extensiva.⁴ Da mesma forma, foram levados a cabo vários estudos comparativos, até então inexplorados, como o realizado por Oyharçabal (1993) entre as obras gramaticais de Oihenart (1656) e Larramendi (1729), e também se tentou situar os trabalhos de alguns antigos bascólogos no contexto da tradição linguística da Europa Ocidental: isso foi feito com a lexicografia anterior a Larramendi (Lakarra 1993), com a do próprio Larramendi (Urgell 2000) ou com os fundamentos filosóficos da teoria de Astarloa sobre a linguagem primitiva da humanidade (Gómez-López 1999, 2004, 2007).

No entanto, ainda há um claro desequilíbrio no estudo dos diferentes campos da bascologia antiga. Os trabalhos dos apologistas bascos, que nas décadas anteriores aos anos 80 talvez tivessem recebido mais atenção, e foram rigorosamente recolhidos por Tovar (1980),⁵ têm sido menos estudados nos últimos anos; as principais exceções são Zubiaur (1990) e Madariaga (2008). E, sem dúvida, a lexicografia basca antiga foi mais e melhor investigada do que a gramaticografia antiga. Assim, por exemplo, a edição e/ou o estudo de dicionários antigos tem sido objeto de várias teses de doutoramento: Urkizu (1989), Lakarra (1993), Urgell (2000) e Etxagibel (2014). Da mesma forma, temos um excelente resumo da história da lexicografia basca antiga (Sarasola 1998; Urgell 1997, 2003).

Pelo contrário, a historiografia da produção gramatical basca não atingiu de forma alguma um nível semelhante e só nos últimos anos podemos contar com as teses de doutoramento de Bilbao (2006a), sobre a obra de Etxeberri de Sara; a de Gómez-López (2007), sobre as ideias gramaticais do século XIX, e a de Fernández de Gobeo (2017), sobre as gramáticas didáticas para ensinar castelhano a falantes de basco no século XIX. Juntamente com isto, a maioria das edições de obras gramaticais antigas foi publicada há já muito

⁴ É possível consultar uma lista, ainda que incompleta, dos autores estudados e da bibliografia publicada até então a este respeito em Gómez-López (2007: XXVIII).

⁵ Veja-se, no entanto, a resenha de Mitxelena (1980).

tempo⁶, muitas vezes com inúmeras gralhas ou textos incompletos, e muitas das publicadas mais recentemente são edições fac-símile.⁷ Quanto às edições destas últimas décadas, as mais cuidadas foram as de Lakarra (1987, 1997 e 1999), apesar de o editor se interessar mais pelos dicionários de Lécuse e Voltaire do que pelas suas gramáticas. Devemos incluir neste grupo a edição da obra bascológica completa de Wilhelm von Humboldt, ao cuidado de Bernhard Hurch (2010, 2012, 2022), bem como a sua edição das obras bascas de outros autores encontradas no legado de Humboldt (Hurch 2002). Também merece um destaque especial a esmerada edição da gramática de Belsunce, preparada por Mounole (2003). Por último, um aspeto positivo a notar é que o corpus das antigas gramáticas bascas está quase totalmente digitalizado e acessível online, embora esteja disperso por vários repositórios, portais, bibliotecas digitais, etc.

3 - AS PRIMEIRAS GRAMÁTICAS BASCAS

A primeira gramática basca impressa foi *El impossible vencido* de Manuel Larramendi (1729), mas devemos ter em mente que nessa altura o manual de linguagem de Voltaire já tinha saído à luz (c. 1620) e os capítulos sobre gramática basca do historiador souletino Arnaud Oihenart (1638/1656).⁸ Durante o século XVIII apenas foi publicada mais uma gramática basca, a de Martin Harriet (1741), na verdade uma gramática para ensinar francês a falantes de basco. Por outro lado, durante os séculos XVII e XVIII houve várias tentativas frustradas, cujos textos se perderam, como os do souletino Jacques Bela, os dos franciscanos Dominique Bidegaray e Melchor de Oyanguren, e o do jesuíta José Beovide (v. sobre este último Zulaika 2014: 194-199). Outras obras não chegaram à imprensa na sua época e foram publicadas muito mais tarde, como as de Rafael Micoleta (1653), Joanes Etxeberri de Sara (1712) e Pierre Urte

⁶ Cf., entre as edições mais antigas, Sanpere e Miquel (1880), Astarloa (1883), Dodgson (1897), Webster (1900), Urquijo (1907), Humboldt (1933-1934) e Garate (1933, 1935); entre as edições posteriores à Guerra Civil, destacam-se as de Villasante (1969), Urkizu (1971) e Kintana (1972).

⁷ Contudo, as edições fac-símile desempenharam um papel fundamental nos estudos sobre a gramaticografia basca antiga, pois muitas vezes foram as fontes mais acessíveis para a leitura de alguns textos antigos, apesar dos problemas que esse tipo de edição apresenta, especialmente quando não têm um estudo introdutório adequado. Isso aconteceu, por exemplo, com os fac-símiles publicados pela editora Hordago nas décadas de 70 e 80 do século passado: Larramendi (1729), Inchauspe (1858), Archu (1868 [1852]), Gèze (1873), Vinson (1892) e Ithurry (1920); ou com os fac-símiles publicados por outras editoras como, por exemplo, as de Voltaire (c. 1620), Astarloa (1803), Darrigol (1827), Bonaparte (1869) e Campión (1884), e, mais recentemente, os publicados pela editora alemã Lincom (os de Lécuse 1826, Gèze 1873, van Eys 1883 e Arrigarai 1919). Um exemplo de edição fac-símile precedida de bons estudos introdutórios pode ser encontrado na gramática de Lardizabal (1856), publicada em 2006 pela Junta Distrital de Gipuzkoa.

⁸ Veja-se Oyharçabal (1989), Gómez-López (2008a), Gómez-López e Urgell (2010: 286-295) e Mounole e Gómez-López (2018: 578-592) para uma visão geral das primeiras obras gramaticais bascas.

(c. 1714), por exemplo. Por último, algumas outras obras permaneceram inéditas, como é o caso de Joseph Lubieta (1728).⁹

No entanto, e gostaria de sublinhar isto, várias obras impressas ao longo dos séculos XVII e XVIII não alcançariam certa fama e influência, assim como as primeiras críticas, até ao início do século XIX. Neste sentido, algumas análises gramaticais realizadas por Oihenart foram citadas e divulgadas por Humboldt, e seguramente foi através do autor prussiano que chegaram a van Eys (ver, por exemplo, Gómez-López [2007: 207]); Astarloa também refere Oihenart, Harriet e Larramendi entre as suas fontes (Astarloa 1803: v, viii). Harriet, por outro lado, é citado com menos frequência, e muitas vezes apenas para zombar de algumas das suas propostas, embora seja inquestionável o peso dos seus vocabulários nos do *Manuel* de Lécuse (1826; ver Lakarra e Urgell 1988).

Quanto a outras gramáticas da época, Gidor Bilbao abordou o estudo e a edição das obras de Etxeberri de Sara na sua tese de doutoramento e em vários artigos (Bilbao 2006a, 2006b). Nestes trabalhos, Bilbao estudou detalhadamente os objetivos, estrutura, conteúdo, fontes e problemas textuais da obra de Etxeberri, e preparou a edição do manuscrito preservado em Zarauz. Assim, Bilbao provou que um modelo utilizado na gramática latina de Etxeberri foi *De primis Latinae grammaticae rudimentis libellus* ou, nas suas edições francesas *Les Rudimens ou les premiers principes de la langue latine* do jesuíta e mestre de gramática saboiano Hannibal Codret.

Também conhecemos algumas fontes da gramática de Pierre Urte (c. 1714). Bilbao (2008) provou que parte das nomenclaturas e frases usuais, assim como a maioria dos diálogos de Urte, são retirados da gramática didática do francês Claude Mauger. Além disso, Gómez-López (2010) mostrou que noutras partes da nomenclatura, na sintaxe e nas figuras, Urte utilizou a chamada gramática de Lily, usada na Grã-Bretanha durante três séculos para ensinar latim.

A escassa produção gramatical basca anterior ao século XIX é dominada pelo modelo clássico greco-latino, como era comum na época: o que Aurox (1994) chamou de «grammaire latine étendue». São obras de interesse historiográfico comparável ao das gramáticas missionárias, pois, como estas, enfrentam a gramatização de uma língua distante «desde el punto de vista tipológico de las indoeuropeas, con un bagaje instrumental constituido casi exclusivamente por las categorías gramaticales de tradición grecolatina» (Ridruejo 2007: 437). Efetivamente, os gramáticos que seguiram o modelo latino ou clássico tiveram notáveis dificuldades em descrever algumas características da língua basca, e às vezes até

⁹ Veja-se uma apresentação do autor e do manuscrito em Bilbao (2012).

em notá-las; como resultado, apenas em algumas ocasiões conseguiram afastar-se dos modelos greco-latinos e renascentistas para chegar a uma descrição mais precisa da língua basca. Nesta secção, irei centrar-me nas obras de Oihenart (1656) e Larramendi (1729), as mais importantes obras gramaticais daquele período.

Do ponto de vista gramaticográfico, são de grande interesse os capítulos que o souletino Arnaud Oihenart incluiu na sua *Notitia utriusque Vasconiae* para apresentar a gramática basca: o capítulo XI («De lingua Vasconum & an verum sit illius nomina in A singulari numero, plurali verò in AC desinere») e, sobretudo, o XIV («Singularia quædam linguæ Vasçæ, deque vocabulorum Vascorum declinandi & coniugandi ratione») do primeiro livro. A *Notitia* foi publicada pela primeira vez em 1638 e, posteriormente, com importantes adições e correções, em 1656.¹⁰ A obra foi traduzida para o espanhol na *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (Gorosterratzu 1926-1929) e, junto com o fac-símile da edição latina, a tradução foi reproduzida em 1992 (Ciérbide 1992). Por último, há também uma tradução francesa da primeira edição a cargo de J.-B. Orpustan (2014).

Oihenart merece um lugar de destaque na gramaticografia basca antiga, pois oferece as análises mais nítidas e originais. Nos seus breves e substanciais capítulos dedicados à gramática basca, o peso da gramática greco-latina é evidente; não obstante, por vezes Oihenart é capaz como poucos de transcender o modelo clássico para levar a cabo uma descrição mais precisa e adequada à língua basca. De assinalar que muitas das suas ideias mantêm hoje em dia a sua plena validade; essas contribuições, de qualquer forma, precisaram de muito tempo para conseguir uma certa notoriedade e aprovação dentro da Bascologia, por vezes até ignorando ou silenciando que eram provenientes de Oihenart, e, como veremos, algumas delas ainda foram discutidas no final do século XIX.

Por sua parte, *El imposible vencido* de Larramendi (1729) foi amplamente difundido dentro e fora do País Basco. Por exemplo, foi uma das fontes bascas do catálogo de línguas de Hervás, e assim ficou conhecido na Europa. Paradoxalmente, o sucesso de *Arte* de Larramendi talvez pudesse explicar, pelo menos em parte, a escassa produção gramatical basca durante o século XVIII. Seja como for, o eco da obra do jesuíta guipuscoano pode ser apreciado de forma indiscutível em muitas

¹⁰ Vinson comparou exemplares de ambas as edições e enumerou as suas diferenças (1891-1898: 80-82). Quanto à passagem que nos ocupa, Vinson destaca que na segunda edição o capítulo XIV foi completamente reformado, para o qual foi acrescentado um caderno de oito páginas não numeradas e que, portanto, não alteram em nada a numeração. No entanto, Vinson não detalha as modificações introduzidas no conteúdo do capítulo; deixando os pormenores para um trabalho futuro, diremos que, basicamente, a segunda edição acrescenta secções dedicadas aos pronomes, aos indeclináveis e à quantidade silábica («De Pronomine», «De Indeclinabilibus» e «De syllabarum quantitate», respetivamente), e amplia e reorganiza a informação acerca do verbo.

gramáticas bascas do século XIX, entre outras nas de Añibarro (c. 1804), Zabala (1848) e Lardizabal (1856).¹¹ No entanto, a influência da gramática de Larramendi não foi estudada até agora com todo o detalhe que merece.¹² A influência da obra gramatical de Oihenart foi muito mais pobre, talvez porque essa obra, apesar da sua importância, se tenha diluído na grande obra histórica que é sua *Notitia*. No entanto, como já indiquei, no início do século XIX Humboldt recolheu algumas das análises de Oihenart e, através dele, chegaram a bascólogos como van Eys.

A seguir, darei alguns exemplos para ilustrar os limites que o modelo greco-latino impôs aos primeiros gramáticos bascos e de que forma eles agiram. Vou basear-me, em grande parte, em Oyharçabal (1993), que estudou e comparou com sucesso as soluções oferecidas a estas questões por Oihenart e por Larramendi.

3.1 - A identificação do artigo e do número indefinido

O tema do capítulo XI de Oihenart é mostrar que *-a* e *-ak* são os artigos bascos de singular e plural, respetivamente, afastando-se assim das ligações com o género e caso típicos da definição *clássica* renascentista do artigo (Joly 1980: 17) e, da mesma forma, superando as diferenças gráficas e tipológicas que os artigos bascos apresentam em comparação com os das línguas circundantes (para mais detalhes, ver Gómez-López 2001, 2007):

[L]itera enim A in singulari numero & syllaba AC in plurali, nominibus Vasconicis addita, in fine, articuli vicem fungitur, ita vt, Vasconica vocabula hac ratione per A aut AC finire, perinde sit ac si quis dictiones Græcas ab *ó, ñ, to* auspicari velit.

(Oihenart 1656: 36)

[P]orque la letra A en singular, y en plural la sílaba AC, añadidas al fin a los vocablos vascos, hacen veces de artículos, de tal modo que los vocablos vascos terminados así por A y AC, equivalen a las dicciones griegas terminados [*sic*] por *o, e, to*.

(Oihenart 1656 [Gorosterratzu 1926: 169])

Pelo contrário, segundo a opinião mais difundida na época (Marineo Siculo, Merula, Zaldibia e Garibay) e ainda mais tarde (Pouvreau, Urte, Harriet e Etxeberri de Sara), eram as terminações dos nominais ou dos sufixos do nominativo. Contudo, esta crença não foi totalmente descartada até Larramendi (1729).

No início do capítulo XIV, Oihenart distinguiu dois tipos de declinação em basco, a articulada (*articulata*) e a inarticulada (*inarticulata*), justamente o que

¹¹ Sobre a influência de Larramendi na obra de Zabala, veja-se Gómez-López (2008c); para a gramática de Lardizabal, vejam-se os estudos detalhados de Mujika (2006) e Oyharçabal (2006).

¹² A influência das obras de Larramendi na lexicografia (Sarasola 1998; Urgell 2000, 2002) e na literatura basca (Pagola 1984; Lakarra 1985; Sarasola 1986) é muito mais conhecida.

conhecemos hoje como *mugatu* (definida) e *mugagabe* (indefinida); também observou que a primeira pode ser singular ou plural. Apesar desta classificação tão precisa, o paradigma indefinido não apareceu novamente na gramaticografia basca até aos trabalhos de Astarloa (1803, 1883 [1805]) e Humboldt (1817). Mais tarde, Darrigol (1827) afirmou ser o primeiro a notar a existência deste tipo de declinação, e o seu parecer errado chegou à *Historia de la literatura vasca* de Villasante, como já denunciava Mitxelena (1973: 116).

Por sua vez, Larramendi considerou que o artigo era o único a receber a marca de caso e a distinção de número.¹³ No entanto, reconhece duas diferenças em relação às línguas que lhe servem de modelo:

[M]as en la variedad, y diferencia de los casos no se atiende à los nombres, sino à los articulos, como en Romance, Francés, y otras Lenguas. Ay dos diferencias. La 1. que los articulos en essas Lenguas son prepositivos, ò antepuestos al nombre; pero en el Bascuenze son pospuestos, ò subjuntivos. La 2. que en las demás Lenguas el numero singular, y plural se distinguen, no solo en los articulos diferentes, sino tambien en que añaden al plural una ò dos letras mas, v.g. *hombre hombres, oracion oraciones*; pero el Bascuenze tiene al nombre invariable, y solo el articulo haze la diferencia del singular, y plural, v.g. *guizon-à guizón-ac*.

(Larramendi 1729: 1-2)

Continuando com o paralelismo exposto, Larramendi alerta que estes artigos, se aparecem sozinhos, são pronomes de terceira pessoa:

Finalmente se ha de advertir, que este articulo comun del nombre es por si solo pronombre de la tercera persona, especialmente en singular, y corresponde propriamente al articulo Griego *ho, he, to*.

(Larramendi 1729: 7)¹⁴

A análise que Larramendi escolheu exige que ele identifique um artigo em todos os nominais. Da mesma forma, distingue apenas dois números: singular e plural; ao contrário de Oihenart, não reconhece o paradigma indefinido. O primeiro problema que ele encontra é, portanto, explicar a declinação de nomes próprios e dos pronomes pessoais.¹⁵ A solução que propõe difere em cada caso. Assim, Larramendi opta por procurar um artigo nos nomes próprios.¹⁶

¹³ Entre muitos outros exemplos que se podem apresentar, encontramos um ponto de vista muito semelhante numa gramática inglesa escrita para facilitar a aprendizagem do latim, o *Speculum Latinum* publicado por John Entick apenas um ano antes da gramática de Larramendi: “declining a Noun by Case [is] repeating the Noun with its Article, and with the several Changes of the Article” (Entick 1728; *apud* Michael 1970: 351).

¹⁴ O determinante basco, assim como no grego e nas línguas românicas, vem de um demonstrativo. Em basco não existe um pronome de terceira pessoa propriamente dito, mas é o determinante de terceiro grau (equivalente ao português ‘aquele, aquela’), reforçado ou não, que atua como pronome.

¹⁵ Um problema semelhante surgiu aos gramáticos europeus que incluíram as preposições *a, de, para*, etc. entre os artigos, ao considerá-las «marcadores de caso» (ver, por exemplo, Padley 1988: 424).

¹⁶ Aos quais ele atribui implicitamente o número singular; lembre-se que os nomes próprios em basco são declinados usando o paradigma indefinido ou *mugagabe*.

Enquanto nos nomes de mulher pode propor, com alguma facilidade, que na *-a* final (marca do feminino romance) se encontra «embutido» o artigo basco, os nomes próprios masculinos oferecem-lhe muito mais resistência, levando-o a uma análise *ad hoc*:

Los propios de hombres son en dos maneras, unos, que en Romance se acaban en vocal, Pedro, Pablo, Antonio, y otros en consonante, Juan, Martin, Felix. La declinacion de los primeros es deste modo; para los verbos neutros no añade nada el nominativo, sino que la *o* final sirve de articulo, como en los apelativos el *á*, v.g. *Pedro dator, Pablo dirudi*: para los activos se añade por articulo una *c*, como *Pedroc dio, Pabloc il nau*. En los demas casos sirve el articulo comun, perdiendo solamente la *a* inicial, v.g. *Pédroren, Pédrori, Pédrorentzat, &c.* y el acento se conserva en el nombre, sin passar al articulo. La declinacion de los segundos es como se sigue. Para los verbos neutros el consonante ultimo sirve de articulo, sin añadir nada, *Martin gaisto-á da, Juan il omèn da*: pero siguiendose verbo activo, añade el nominativo por articulo el *ec*, *Martíneç iltzen nau, Juárezec ecarri dit*. Los demás casos toman el articulo comun dimidiado, omitiendo la inicial *ar* en los casos, que la tienen, y en los que solo tienen la *a*, omitiendola, v.g. *Martínen, Martíneca, Martíni, Martinentzat, &c.* y el acento tampoco passa à los articulos. Lo que hemos dicho de los nombres propios, se entiende de todos los apellidos, sean Bascongados, ò no lo sean.

(Larramendi 1729: 18-19)

Quanto ao segundo problema, Larramendi afirma que os pronomes pessoais não admitem artigos, portanto as suas terminações «no son articulos propriamente», mas sim «imita[n] à los articulos del nombre» (Larramendi 1729: 30). Como podemos ver, a análise em ambos os casos é bastante forçada, devido à conceção clássica do artigo como recetor do caso, juntamente com as características da declinação basca. A título de mera especulação, eu sugeriria que a razão pela qual Larramendi propõe uma análise diferente para a declinação dos nomes próprios e dos pronomes pessoais pode estar na incapacidade destes últimos de serem acompanhados por algum outro elemento, enquanto os nomes próprios podem aparecer em sintagmas nominais complexos.

Antes de concluir, convém notar que Larramendi usa o termo «artigo» tanto para se referir ao determinante nu (*-a, -ak*), bem como ao conjunto de determinante + marca de caso, que poderíamos chamar de desinência.¹⁷ Assim, por um lado diz-nos que o artigo se declina, por outro fala-nos sobre os dois artigos do nominativo de singular, ou que dos artigos do genitivo «el segundo es articulo compuesto *aréna* del articulo proprio del genitivo *arén*, y del primero del nominativo *á*, como lo es en Romance el articulo de *el*, de *la*» (Larramendi 1729: 5).

3.2 - O sistema de casos

Dentro da morfologia nominal, o modelo clássico impunha limites muito estreitos para uma descrição adequada da língua basca: para

¹⁷ Em última análise, a distinção é inútil, pois o determinante que acreditamos estar «nu», afinal, parece estar sempre a receber a marca *-ø* do caso absolutivo («nominativo» para Larramendi).

descrever a flexão nominal oferecia apenas dois números, singular e plural, e um sistema de declinação com seis casos. Portanto, não foi fácil para os antigos gramáticos bascos explicar o paradigma indefinido do vasconço, conhecido como *mugagabe*, de que acabo de falar, a sua morfologia ergativa, sufixos partitivos e adverbiais (locativo, instrumental, destinativo, sociativo, etc.).

Em geral, como notou Oyharçabal (1993), Oihenart procurou uma correspondência biunívoca entre casos e sufixos; isto é, ele seguiu um critério morfológico e este critério permitiu-lhe, ou pelo menos facilitou-lhe, poder identificar como casos separados, diferentes dos latinos, tanto o caso ergativo atual (-*k*), a que chama *casus agendi* ou *activus*,¹⁸ como o partitivo (-*ik*), a que chama *casus negandi seu dubitandi*;¹⁹ da mesma forma, afirmou que o basco carece de vocativo e de acusativo, pois em basco são formalmente idênticos ao nominativo, hoje chamado de *absolutivo*. Na tabela seguinte, reconstruí o paradigma proposto por Oihenart (1656: 59-60) a partir dos exemplos que ele fornece:

	Inarticulada		Articulada singular		Articulada plural	
Nominativo	<i>guiçon</i>	homme(s) homem(ns)	<i>guiçon-a</i>	l'homme o homem	<i>guiçon-ac</i>	les hommes os homens
Ativo	<i>guiçonec</i>		<i>guiçon-ac</i>		<i>guiçon-aec</i>	
Negativo	<i>guiçonic</i>		----		----	

¹⁸ Cf.: «*Casus agendi* est qui verbo actiuo praemittitur vice nominatiui. *Exemplum*: nominatiuus, *homo*, apud Latinos tam verbo actiuo, quam passiuo, & aliis inferuit; dicimus enim pariter *homo est & homo facit*; at non in Vascã linguã, nam cum verbo passiuo quidem aut substantiuo concurrat rectus *guiçon*, dicimusque *guiçon da, homo est*: sed ad disponendam constructionem verbi actiui, componendus est proprius casus, qui vicem nominatiui suppleat; dicendumque non *guiçon eguiten du*, sed *guiçon-ac eguiten du*, id est, homo facit» (Oihenart 1656: 58).

[«El caso de hacer es el que se pone como sujeto del verbo activo en lugar del nominativo. Ejemplo: El nominativo *homo*, sirve en latín como sujeto del nombre activo o pasivo y otros; pero no en la lengua vasca; pues con el verbo pasivo o substantivo se pone el nominativo *guiçon*, y decimos *guiçon da*, es hombre; mas para formar la construcción del verbo activo hay que apropiarle el caso que haga las veces de nominativo, y no se dirá *guiçon eguiten du*, sino *guiçon-ac eguiten du*, el hombre hizo» (Oihenart 1656 [Gorosterratzu 1927: 337]).]

¹⁹ Cf.: «*Casus negandi* sed dubitandi est qui cum verbis & particulis negandi, dubitandi seu interrogandi concurrat, habéque semper aut expressum aut subintellectum nomen particulare *aliquis*. Hic quamquam sustineat munus nominatiui, est tamen ab eo diuersus» (Oihenart 1656: 58).

[«El caso de negar o dudar es el que concurre con las partículas y verbos de negar, dudar o interrogar, y lleva expresa o implícitamente el pronombre *alguno*. Aunque éste haga veces de nominativo, sin embargo se distingue de él» (Oihenart 1656 [Gorosterratzu 1927: 337-338]).]

Genitivo	<i>guiçonen</i>	d'homme(s) de homem(ns)	<i>guiçon-aren</i>	de l'homme do homem	<i>guiçon-aen</i>	des hommes dos homens
Dativo	<i>guiçoni</i>	à homme(s) para homem(ns)	<i>guiçon-ari</i>	à l'homme ao homem ²⁰	<i>guiçon-aer</i> <i>guiçon-aej</i>	aux hommes aos homens
Ablativo	<i>guiçones</i>	par homme(s) por homem(ns)	<i>guiçon-as</i>	par l'homme pelo homem	<i>guiçon-aes</i>	par les hommes pelos homens

TABELA 1 – Paradigma de declinação proposto por Oihenart (1656).

Com tudo isto, Oihenart mantém um paradigma de seis casos,²¹ mas não são os mesmos que em latim. Mais uma vez, estas características do sistema de casos basco tiveram que esperar até às obras de Astarloa e Humboldt para ganhar reconhecimento e ampla aceitação.

Larramendi, por outro lado, tentou manter os seis casos latinos, incluindo em cada um deles o maior número possível de terminações do vasconço; isto é, ele prestou atenção àquilo que poderíamos chamar de critério funcional. Por isso, entre outras coisas, Larramendi incluiu os sufixos ergativos no caso nominativo, pois ambos servem principalmente para marcar sujeitos,²² ou os sufixos do partitivo dentro do nominativo e do acusativo ao mesmo tempo, já que são usados tanto em sujeitos como em objetos diretos.²³ Da mesma forma, distinguiu um caso acusativo em basco que marca os objetos diretos, embora formalmente seja idêntico a «um dos» nominativos.

²⁰ As formas correspondentes ao dativo singular faltam na edição de 1656, seguramente devido a uma errata, mas aparecem na edição de 1638, da qual as retirei.

²¹ De facto, o partitivo só aparece no paradigma inarticulado, o único que conserva seis casos. O singular e o plural, por outro lado, têm apenas cinco casos.

²² Cf.: «Lo 2. el nominativo de singular tiene dos artículos *á*, *ác*, que no pueden usarse promiscuamente; por que el primero sirve à los verbos neutros, y passivos, *jaun-á dator* el señor viene; *hume-á il da* el niño se ha muerto: el segundo sirve à los activos, *jaun-ác eman-dit*, el señor me lo ha dado, *hume-ác artzen-du*, el niño lo toma. Ambos artículos acentuados agudamente: y en esto se diferencia el artículo *ác* del singular del *ac* del plural, que no tiene acento agudo» (Larramendi 1729: 4).

²³ Cf.: «Ademas de los artículos explicados, tiene el Bascuenze otros especiales para todo nombre apelativo, que no tienen el Romance, ni otras Lenguas. En el nominativo, y acusativo de singular tiene otros dos artículos *íc*, *ric*, que sirven con frecuencia, especialmente en ciertos modos de hablar, como quando preguntamos, ó negamos alguna cosa» (Larramendi 1729: 8).

SINGULAR.		PLURAL.	
Nom.	<i>á, ác</i> — o, a.	Nom.	<i>ac</i> — os, as.
Gen.	<i>arén, aréna</i> — de, do, da.	Gen.	<i>en, ena, enac</i> — dos, das.
Dat.	<i>arí, aréntzat</i> — a, para.	Dat.	<i>ai, entzat</i> — à, para os, as.
Acus.	<i>á</i> — o, a.	Acus.	<i>ac</i> — os, as.
Voc.	<i>ó, á</i> —	Voc.	<i>ó, á</i> —
Abl.	<i>aréquin</i> — com o, com a. <i>agátic</i> — pelo, pela. <i>agábe</i> — sem o, sem a. <i>án, eán, agán</i> — no, na.	Abl.	<i>acquin</i> — com os, com as. <i>acgatic</i> — pelos, pelas. <i>acgabe</i> — sem os, sem as. <i>etan</i> — nos, nas.

FIGURA 1 – Paradigma de declinação proposto por Larramendi (1729: 3).

Porém, estes primeiros gramáticos consideraram que outras terminações ficavam fora do âmbito da declinação, principalmente no que diz respeito aos sufixos locativos. De facto, o esquema latino tinha apenas o caso ablativo para conter os sufixos locativos e o sufixo relacional *-ko* do vasconço. Como, de uma forma ou de outra, tendiam a preservar o sistema latino de seis casos, os primeiros gramáticos bascos tiveram que procurar outras possibilidades para o resto dos sufixos de caso bascos: basicamente, classificaram esses sufixos como posposições ou como advérbios.

4 - O SÉCULO XIX

Durante o século XIX, a gramaticografia basca experimentou um auge sem precedentes ao alcançar uma certa continuidade e difusão. Mas a maioria das obras publicadas eram manuais para o ensino da língua e gramáticas didáticas, dando continuidade a uma tradição que tinha iniciado timidamente no século XVII. Existem muitas obras, mais ou menos extensas, impressas dentro ou fora do País Basco, que oferecem descrições, normas, paradigmas, vocabulários e exemplos do vasconço, com o objetivo de ajudar na aprendizagem da língua e/ou simplesmente proporcionar uma descrição da língua. Alguns exemplos deste tipo de trabalho são os de Añibarro (c. 1804), Astigarraga (1825), Lécluse (1826), Hiriart (1840), Iturriaga (1841), Zabala (1848), Jauregui (1850), Archu (1852), Lardizabal (1856), Belsunce (1858), Eguren (1867, 1876), Fabre (1873), Gèze (1873), Ribáry (1877), etc. Estas gramáticas didáticas ou descritivas tiveram um papel muito marginal nas discussões e contribuições teóricas do século XIX e, no melhor dos casos, limitaram-se a repetir ou resumir o que foi dito em trabalhos mais teóricos, como, por outro lado, é comum em trabalhos de natureza pedagógica. No entanto, seria muito interessante investigar em que medida as análises de obras gramaticais bascas de natureza mais teórica tiveram eco nos manuais para a aprendizagem do basco.

Nos últimos anos, no campo do hispanismo tiveram-se em conta as obras gramaticais do séc. XIX destinadas a ensinar espanhol a falantes de basco. Merecem menção especial as obras de Quijada (2015) e Fernández de Gobeo (2017, 2018). Estas autoras estudaram a estrutura desses manuais, os métodos pedagógicos utilizados, as fontes utilizadas, tanto bascas como estrangeiras, e o seu sucesso editorial, cujo expoente máximo são as 47 reedições e reimpressões que o manual Astigarraga teve entre 1825 e 1935, 44 no dialeto guipuscoano e 3 na sua versão biscaia (Fernández de Gobeo 2018: 104-105).

Os gramáticos considerados mais *teóricos* são principalmente os seguintes: Astarloa (1803, 1883), Humboldt (1817), Darrigol (1827), Abbadie (1836), Chaho (1836), Inchauspe (1858), Bonaparte (1869), van Eys (1867, 1874, 1875, 1879), Vinson (1874a, 1874b, 1875a, 1877, 1894, 1895), Azkue (1891) e Schuchardt (1893, 1895). Nas obras destes autores, além de uma tentativa de descrever a língua basca, podemos ver nas primeiras décadas traços das tendências filosóficas e racionalistas de origem francesa e, posteriormente, da linguística histórica e comparada, bem como uma preocupação metodológica com a linguagem em geral que normalmente estão ausentes nas gramáticas didáticas.

Por tudo o que foi dito, no que diz respeito à gramaticografia basca, o século XIX é um século *francês*.²⁴ Por um lado, é então que se forja no nosso campo a influência da gramática geral e racionalista de origem francesa e, por outro, é considerável a relevância dos autores do País Basco continental, de formação francesa: entre os autores mencionados nos parágrafos anteriores, Darrigol, Abbadie, Chaho, Archu, Belsunce, Inchauspe, Gèze e Fabre são provenientes do País Basco continental; entre os bascólogos franceses, temos Lécluse, Bonaparte, Charencey ou Vinson.²⁵

4.1 - As obras inovadoras de Astarloa e Humboldt (início do séc. XIX)

No início do século XIX, as novas tendências da filosofia europeia penetram na gramaticografia basca pelas mãos de Pablo Astarloa e Wilhelm von Humboldt. Astarloa, ligado à corrente sensualista e com postulados próximos aos de Court de Gébelin ou de Brosses, quis demonstrar que o vasconço era a língua primitiva da humanidade, na qual cada *letra*, isto é, cada som, tinha um significado,²⁶ e esta premissa levou-o a elaborar uma

²⁴ Devo a denominação a Beñat Oyharçabal (com. pessoal).

²⁵ A estes seria necessário acrescentar os *afrancesados*: refiro-me especificamente ao holandês Willem Jan van Eys, que escreveu a maioria das suas obras em francês.

²⁶ Cf.: «Se justificarmos que não só os vocábulos, mas também as sílabas e até as letras têm um significado natural, este soberbo edifício cairá necessariamente: o sistema da linguagem de ação será arruinado, e todo o filósofo se convencerá de que a linguagem do vocábulo foi a primeira que o homem usou. O esforço é árduo; mas não impossível» (Astarloa 1883 [1805]: 24).

descrição exata e precisa da língua basca; acima de tudo, para defender a sua teoria do significado natural dos sons, ele precisou de, e conseguiu, realizar uma análise morfémica muito detalhada e bastante acertada, que foi estudada por Gómez-López (1999, 2002c, 2004, 2007). Humboldt, por sua vez, abriu caminho para os estudos bascológicos no estrangeiro e, ao mesmo tempo, ligou totalmente o vasconço aos tópicos de reflexão da linguística geral (Gómez-López 1996, 2007; Hurch 2004, 2006). Humboldt teve em conta as obras gramaticais de Astarloa e considerou especialmente notável e útil o esforço do autor de Durango para se distanciar do modelo greco-latino.

Ambos os autores recorreram a um critério sintático para diferenciar sufixos de caso das preposições ou posposições e, assim, distinguir relações de primeiro e segundo grau, respetivamente (Gómez-López 1996, 2001, 2007; Vollmann 2002). De acordo com isso, para Astarloa as línguas do mundo expressam as relações de primeiro grau através de *artigos* ou da declinação, e as relações de segundo grau, através de preposições ou posposições. Seguindo este critério, por exemplo, Astarloa classificou o que hoje chamamos de casos e posposições em três tipos: *artigos* (que coincidem com os casos bascos atuais: absolutivo, ergativo, dativo e genitivo), *advérbios* (as posposições locativas atuais) e *posposições* (algumas das restantes posposições atuais). A análise de Humboldt não difere muito da de Astarloa; além de alguma questão terminológica, Humboldt considera que o número de posposições nas línguas é ilimitado, enquanto Astarloa o limita a quatro ou cinco.

A principal contribuição de Astarloa para a gramática basca é a divisão morfémica dos vocábulos bascos. Ao aplicar os princípios de analogia e economia com os quais pretendia demonstrar a perfeição da língua primitiva (Gómez-López 1999), Astarloa identificou numerosos sufixos flexionais bascos da morfologia nominal e verbal e, da mesma forma, abordou o conceito de marcação zero (Gómez-López 2004, 2007).

No campo da sintaxe, Astarloa desenvolveu um sistema para dar conta da ordem das palavras na língua primitiva da humanidade, e, portanto, na língua basca, baseado em três tipos de *nobreza* e no princípio segundo o qual o elemento mais nobre precede o menos nobre; em última análise, a ordem das palavras refletiria a estrutura informativa da oração. Desta forma, a sintaxe de Astarloa aproxima-se das conceções sensualistas da ordem das palavras, pois não defende uma ordem natural fixa e, pelo contrário, propõe uma ordem variável baseada principalmente no processo comunicativo (Gómez-López 2012).

Como já referi, o primeiro autor a ser influenciado por Astarloa foi Humboldt. Não há dúvida que a influência de Astarloa e Humboldt na bascologia posterior foi muito menor do que poderia ter sido, já que ambos os autores deixaram as suas principais obras gramaticais

inéditas.²⁷ Os *Discursos filosóficos* de Astarloa, escritos para 1805, foram publicados pela primeira vez em 1883 e, no que diz respeito a Humboldt, os manuscritos que reúnem as suas ideias e análises sobre a gramática basca ou foram (mal) traduzidos e publicados por Garate (1933), ou só recentemente foram publicados na íntegra por Hurch (2010, 2012). Não obstante, a influência das obras publicadas durante a vida de Humboldt, principalmente (1817), atingiu diversos autores na segunda metade do século; por exemplo, as primeiras obras gramaticais de van Eys (Gómez-López 2002b, 2007) e, escusado será dizer, a hipótese basco-iberista, exposta fundamentalmente em Humboldt (1821), estendeu-se às obras de Bonaparte, Schuchardt e outros autores (Gómez-López 1989, 2007).

4.2 - A influência do racionalismo (1ª metade do séc. XIX)

Durante a primeira metade do século XIX, as ideias gramaticais mais interessantes e inovadoras encontram-se no País Basco continental e pertencem sobretudo aos autores ligados à corrente da gramática racionalista geral. Darrigol, Abbadie, Chaho, Inchauspe e, a um nível mais modesto, o francês Lécuse são os principais expoentes desta corrente na bascologia. A maioria destes autores recorreu às análises lógicas da gramática geral para descrever a língua basca e, em grande medida, para demonstrar que o basco é uma língua regular, rica e filosófica. Por sua vez, Abbadie introduziu o basco dentro de um conjunto de especulações mais teóricas e gerais à volta das categorias lexicais e da mudança linguística, como estudaram Oyharçabal (1998) e Gómez-López (2002a, 2007). Por sua vez, quase não encontramos nestes autores qualquer eco da nova linguística histórica que surgiu no início do século principalmente na Alemanha; note-se, no entanto, que Abbadie (1836: 17) refere Bopp. Por outro lado, esta falta de repercussão é perfeitamente compreensível, pois a projeção da linguística histórica e comparada não alcançaria as tradições francesa e espanhola até à segunda metade do século (Bergounioux 1997; Ridruejo 2002).

A apresentação que Darrigol faz da declinação basca é um exemplo claro da influência da gramática geral na gramaticografia basca. De facto, Darrigol baseou-se nas ideias de Beauzée para se distanciar do modelo latino e propôs uma análise mais adequada do sistema de casos do basco. Seguindo um critério morfológico, Darrigol optou por ampliar a lista de casos bascos, considerando cada sufixo como um caso diferente e, finalmente, alargando a lista a dez casos (Gómez-López 2003, 2007).

Os usos da gramática geral nas descrições da língua basca ocuparam o lugar de maior destaque na aplicação da teoria do verbo único ao sistema

²⁷ No entanto, a sua *Apologia*, publicada em 1803, foi, juntamente com a gramática de Larramendi (1729), uma das principais fontes de Zabala (1848); ver Gómez-López (2008c: 168-170).

verbal basco, estudada por Gómez-López (2002a, 2007). Em consequência disso, alguns autores estabeleceram uma nova análise do verbo basco que teve grande sucesso ao longo do século XIX, e até já no século XX, embora indiretamente, através da teoria passivista (ver Oyharçabal 1991). As obras que aceitaram o verbo único propuseram diferentes análises do verbo basco; no entanto, partilham algumas características comuns: (a) há apenas um verbo autêntico, que geralmente se identifica com o verbo *izan* ‘ser’ (e às vezes também com **edun* ‘haver’); (b) os restantes verbos não são verbos verdadeiros, mas verbos nominais mais *izan* ‘ser’ (ou **edun* ‘ter’) e, portanto, o que hoje chamamos de formas verbais impessoais seriam, na verdade, substantivos ou adjetivos, ou seja, atributos: desta forma, o particípio *jakin* ‘saber, sabido’ entende-se como um adjetivo, e o substantivo verbal *jakiten*, como um substantivo mais o caso locativo *-n* ‘em (o) saber’; (c) por último, as formas verbais sintéticas teriam nascido da fusão desses nominais com o verbo autêntico: p. ex., *dakit* ‘(eu) sei’, de *jakiten dut* lit. ‘(eu) tenho-o no saber’. Este tipo de análise visa demonstrar que, enquanto no resto das línguas a definição do verbo como *propositionis copula* se limita a um nível abstrato (por exemplo, analisando *lego* como *legens sum*), em basco a estrutura da proposição [sujeito + atributo + cópula] materializa-se formalmente, ao considerar que as formas verbais não pessoais são verdadeiros atributos.

Estes autores racionalistas da primeira metade do século XIX exerceram grande influência nas décadas posteriores. Como já referi antes, a teoria do verbo único prolongou-se por todo o século XIX e pode dizer-se que, através da hipótese passivista, chegou mesmo até à década de 60 do séc. XX. Além disso, a partir do trabalho de Darrigol, o sistema de casos basco continuou a ser organizado seguindo um critério morfológico, com algumas exceções e apesar de a lista de casos ter sofrido algumas modificações. Sobre a sobrevivência do modelo latino de declinação nas gramáticas bascas do séc. XIX, ver Gómez-López (2009).

4.3 - As polémicas entre os bascólogos estrangeiros (2ª metade do séc. XIX)

As principais contribuições para a gramaticografia basca durante a segunda metade do século XIX chegaram pela mão de autores estrangeiros. Nessa segunda metade do século, os novos métodos e ideias da linguística histórica e comparada foram introduzidos no País Basco por alguns bascólogos estrangeiros: o príncipe Louis-Lucien Bonaparte, Julien Vinson e Willem Jan van Eys, entre outros (Gómez-López 1989, 2007). Graças a eles, disciplinas como a gramática comparativa, muitas vezes misturada com a tipologia, ou a dialetologia deram os seus primeiros passos dentro da bascologia, ainda que hesitantes. Por outro lado, a par da defesa ou crítica da teoria do basco-iberismo,

a questão da origem da língua basca também ocupou um lugar de destaque e, seguindo neste sentido as tendências da época, o vasconço foi comparado com várias línguas e famílias linguísticas do mundo: línguas urálicas (Bonaparte 1862), ameríndias (Charencey 1867; Vinson 1875b), afro-asiáticas (Gèze 1883), indo-europeias (Darricarrère 1885), etc. Os membros desta primeira geração de bascólogos estrangeiros embarcaram numa série de longas e conflituosas discussões; o resultado delas foi o grande aumento da produção bibliográfica na bascologia durante as décadas de 70 e 80 do século XIX, que também se refletiu em revistas publicadas fora do País Basco, como a *Revue de Linguistique et de Philologie Comparée* (Paris, 1867-1916) ou a revista *Euskara* (Berlim, 1886-1896).

No que diz respeito estritamente à gramática, podem notar-se duas tendências principais entre os bascólogos estrangeiros: por um lado, o príncipe Bonaparte alinhou-se com os gramáticos do País Basco (Larramendi, Duvoisin, Inchauspe, etc.) e, em geral, aceitou as suas análises e propostas; neste sentido, e baseando-se em grande medida na obra de Inchauspe (1858), Bonaparte elaborou uma versão um tanto especial da teoria do verbo único. Por outro lado, van Eys e Vinson tentaram estudar a língua basca de acordo com os padrões da linguística europeia da época, ou seja, afastando-se de hipóteses apolológicas e metafísicas sobre a natureza da língua basca. Em todo o caso, a corrente escolhida por Vinson, isto é, a linguística naturalista instaurada por Schleicher,²⁸ não teve sucesso nos círculos linguísticos europeus e, ao longo de toda a sua vida, Vinson manteve as suas objeções contra os neogramáticos (Oyharçabal 2007, 2008). Apesar de van Eys ter confessado beber de fontes como Diez e Pott (Gómez-López 2002b, 2007), as obras do autor holandês, especialmente a sua gramática comparada de 1879, ainda não foram estudadas como merecem e, portanto, resta determinar em que medida utilizou essas fontes e outras ainda não identificadas.

No há dúvida que entre os bascólogos estrangeiros da época, quem gozava de maior prestígio era o príncipe Bonaparte. No entanto, a sua influência direta limitou-se fundamentalmente ao âmbito da classificação dos dialetos bascos; pelo contrário, as ideias gramaticais de Bonaparte não tiveram grande repercussão, exceto para os seus partidários mais veementes, como Arturo Campión (1884). No caso de Vinson, as suas obras mais duradouras não foram as de natureza gramatical, mas sim as suas edições de textos clássicos bascos e, acima de tudo, a sua magnífica bibliografia (Vinson 1891-1898), que ainda hoje é usada pelos filólogos bascos. Por último, podemos seguir o rasto de algumas das propostas gramaticais de van Eys nas obras de Hugo Schuchardt (ver Sarasola 1989; Gómez-López 2002b, 2007).

²⁸ A primeira aplicação de Schleicher e do seu trabalho à bascologia é anterior e deve-se a José Francisco Aizkibel em 1856, como demonstrou Gómez-López (2008b, 2009).

4.4 - Florescimento e caminho da normalização (finais do séc. XIX e início do séc. XX)

Durante os últimos anos do século XIX e primeiros do séc. XX, a gramaticografia basca conheceu um período de florescimento, parte do chamado «Renascimento Basco» (§ 4.4.1). Nessa época surgem duas questões que continuariam na gramaticografia basca das décadas seguintes: a teoria passivista sobre o verbo basco (§ 4.4.2) e a corrente purista (§ 4.4.3), em que se destacam as ideias de Sabino Arana Goiri (§ 4.4.4).

4.4.1 - O «Renascimento Basco» (*Euskal Pizkundera*)

No período posterior às guerras carlistas e à perda dos privilégios bascos em 1876, surgiu no País Basco um movimento cultural e político ao qual se chamou de «Renascimento Basco» (*Euskal Pizkundera*) e que se desenvolveu durante as últimas décadas do séc. XIX e nas primeiras do séc. XX, sendo interrompido pela Guerra Civil espanhola.²⁹ Estas décadas representaram para o País Basco, nas palavras de Laka (1986: 706), «Euskal-Herriaren eta euskaldun izatearen berpentsaketa orokorra» [um repensar geral do País Basco e do que significa ser basco]. Assim, na esfera política, assistimos à emergência do nacionalismo basco, fundado por Sabino Arana Goiri. Da mesma forma, nesses anos foram criadas instituições culturais fundamentais como a Eusko Ikaskuntza-Sociedade de Estudos Bascos (em 1918) e a Euskaltzaindia-Academia da Língua Basca (em 1919). Nasceram também muitas publicações periódicas que, de uma forma ou de outra, visam defender a língua e a cultura bascas.³⁰ Os Jogos Florais (*Lore-Jokoak*), que desde 1853 se realizavam no País Basco continental por iniciativa de Antoine Abbadie, deslocaram-se em 1879 para o País Basco peninsular, onde continuaram a ser organizados até ao início do século XX.³¹ Por fim, relativamente à língua basca, enquanto nos Jogos Florais, como demonstrou Pagola (1984), triunfam com mais força do que nunca os neologismos baseados direta ou indiretamente no *Diccionario trilingüe* de Larramendi (1745), estes logo serão substituídos por um purismo mais radical, o da chamada «Escola Renascentista» (Pagola 2005: xv-xvi), representado principalmente por duas figuras que se enfrentam entre si: Resurrección María de Azkue e Sabino Arana Goiri. Estes autores, especialmente o segundo, aspiram a romper com a tradição linguística e literária anterior, que eles rotulam de impura e repleta de

²⁹ Para uma definição e uma circunscrição cronológica mais exatas deste movimento, ver Zabaltza (2018).

³⁰ Citamos algumas delas: *Revista Euskara* (Pamplona, 1878-1883), *Euskal-Erria* (San Sebastián, 1880-1913), *Eskualduna* (Baiona, 1891-1918), *Euskalzale* (Bilbao, 1897-1899), *Ibaizabal* (Bilbao, 1902-1903), *Revista Internacional de los Estudios Vascos* (Paris-San Sebastián, 1907-1936), *Euskalherriaren Alde* (San Sebastián-Tolosa [No se trata de la ciudad francesa, sino de la villa guipuzcoana], 1911-1931), *Euzkadi* (Bilbao, 1913-1937), *Euzkerea* (Bilbao, 1929-1936), etc.

³¹ Além dos concursos literários (prosa, poesia, teatro, versolarismo), os Jogos Florais incluíam concursos e exposições pertencentes a outras atividades culturais: música, dança, pintura, desporto, etc.

estrangeirismos,³² e a partir do zero, para o qual propõem modelos de linguagem isentos de irregularidades e empréstimos latino-românicos.

Durante o tempo em que durou o Renascimento Basco, e em grande parte devido ao medo da perda da língua basca que poderia acompanhar a dos privilégios, a gramaticografia basca experimentou um forte impulso editorial, evidenciado por um bom número de obras gramaticais, a maioria delas de natureza didática. Algumas delas foram reeditadas nesses mesmos anos e também posteriormente. Sem querer esgotar uma lista que ainda não foi totalmente precisada, podemos citar o seguinte, por ordem cronológica:

1876: Eguren	1910: Bera	1923: Arrutza
1879: van Eys	1912: Belaustegigoitia	[«Arrugain»]
1883: Arantzabal	Etxaide	1924: Zabala Arana
van Eys	Soloeta-Dima	1925: Arrutza
1884: Campión	1913: Soloeta-Dima	Azkue
1888: <i>Apuntas</i>	Lertxundi Bazta-	1928: Intxaurreondo
1891: Azkue	rrika	1929: Eiheramendi
1896: Azkue	1915: Zamarripa	Gavel
1897: Azkue	c. 1916: Belaustegigoitia	1930: Zabala Arana
1899: Huizi	1917: Azkue	1934: Arrutza
Juvenal-Martyr	1918-1919: Euzkeltzale-	1935: Cortés Manterola
1908: López Mendizabal	Bazkuna	c. 1936: Mispiratzegi
1909: Bera	1919: Arrigarai	
Zamarripa	1920: Ithurri [1894-1907]	

TABELA 2 – Lista de gramáticas bascas do período 1876-1936.

A gramaticografia basca desse período ainda não foi convenientemente estudada. Alberdi (1989) investigou as análises morfológicas das primeiras décadas do século XX, com especial atenção à *Morfologia vasca* de Azkue (1925). Alberdi destaca a mudança que o conhecimento das obras do príncipe Bonaparte significou para Azkue, o que o levou a banir, embora não completamente, as abordagens puristas e a priori sobre o basco que ele tinha defendido na sua juventude e a dar toda a preferência ao estudo e classificação dos dados linguísticos.

³² A estas motivações linguísticas devem adicionar-se, por último, outras de natureza política: Larramendi (1745: LVII-CLXIV) defendia a antiguidade da língua basca em toda a Península Ibérica, o que convertia os bascos nos primeiros espanhóis e nos mais autênticos, pois tinham preservado a sua língua antiga sem se misturar com os diferentes povos que chegaram à península; por outro lado, o nacionalismo de Arana Goiri promulga a separação de Espanha, de modo que a sua rejeição às abordagens políticas de Larramendi também o levou a rejeitar as suas propostas linguísticas, especialmente os neologismos criados pelo jesuíta guipuscoano.

4.4.2 - A teoria passivista sobre o verbo basco

A teoria passivista, que no âmbito da bascologia foi iniciada por Friedrich Müller (1885) e difundida por Hugo Schuchardt (1893), defendia que o verbo basco é passivo. Na verdade, tratava-se de uma forma de explicar o alinhamento morfológico ergativo-absolutivo do basco a partir de um modelo nominativo-acusativo.

Alinhamento nominativo-acusativo			Alinhamento ergativo-absolutivo		
S	A	O	S	A	O
nom.	nom.		abs.		abs.
		acus.		erg.	

TABELA 3 – Comparação entre alinhamentos nom.-acus. e erg.-abs.

A argumentação por trás da teoria passivista é a seguinte: como se pode ver na Tabela 3, se numa linguagem nominativo-acusativa o caso dos sujeitos, tanto de orações intransitivas (S) como transitivas (A), é o nominativo, a tradução desse esquema para as línguas ergativo-absolutivas levou alguns linguistas a concluir que nessas línguas o caso dos sujeitos era sempre o absolutivo, pois é aquele que coincide com o sujeito intransitivo. Consequentemente, nas orações transitivas, o sujeito era paciente e, portanto, o verbo era passivo, deixando o argumento ergativo como uma espécie de complemento do agente.

As origens e os primeiros passos da teoria passivista do verbo basco foram estudados por Oyharçabal (1991), que a relaciona com a teoria do verbo único. Amparada em grande parte pela fama de Schuchardt, a teoria passivista alcançou um grande auge até à década de 60 do séc. XX, principalmente, embora não apenas, entre os bascólogos estrangeiros; entretanto, para os gramáticos bascos a proposta era pelo menos contrária à sua intuição como falantes e quase todos a rejeitaram. De qualquer forma, o sucesso da teoria passivista é significativo no facto de Sarasola na sua tese de licenciatura (1977), para provar que o argumento ergativo é o sujeito das orações transitivas bascas, ainda achar necessário examinar e criticar as evidências fornecidas pelos passivistas a favor da sua teoria.

4.4.3 - Purismo linguístico: o «hipervizcaíno»

O fruto mais importante da corrente purista surgida durante o Renascimento Basco foi o aparecimento do «hipervizcaíno», termo

cunhado por Mitxelena (1981), um modelo de linguagem que se forjou antes de mais nada pela seleção das variantes peculiares do dialeto biscaio e prescindindo de todo o tipo de empréstimos latino-românicos; posteriormente, o modelo foi adaptado e estendido a autores de outros territórios bascos. Como mostrou Laka (1986), a origem do «hipervizcaíno» encontra-se na gramática *Euskal Izkindea* (1891), escrita por um jovem Azkue, e, também, a principal fonte do *Izkindea* é uma leitura um tanto ofuscada da obra de Astarloa. Portanto, pode dizer-se que o «hipervizcaíno» surgiu como resultado de um ressurgimento da gramática lógico-filosófica e o seu objetivo era restaurar um modelo de linguagem isento de empréstimos latino-românicos, com uma gramática totalmente regular, e que atendessem às regras lógicas que se supõe terem sido recuperadas de um estado anterior da língua ao invés de inventadas. Lembre-se que os *Discursos filosóficos* de Astarloa foram publicados pela primeira vez em 1883 e, com toda a certeza, contribuíram para a idealização do passado da língua basca naquele ambiente, tão pessimista como inspirador, do período posterior às guerras carlistas e à perda dos privilégios bascos em 1876.

4.4.4 - Influência de Sabino Arana Goiri

Outro aspeto que ainda carece de maiores investigações é a influência de Arana Goiri nas gramáticas dessa época. Em Gómez-López (2014) descreve-se uma dessas gramáticas, a do Padre Soloeta-Dima (1912) e, entre outras coisas, aprecia-se a influência aranista em iniciativas como a extensão do paradigma verbal sintético, historicamente limitado a algumas dezenas de verbos (Mounole 2014), a todos os verbos bascos (também Soloeta-Dima 1913a). Com isso, Soloeta-Dima superou até mesmo a ideia de Arana Goiri, que tinha proposto alargar o paradigma sintético apenas aos verbos que começam por vogal ou por *j*. A proposta de Soloeta-Dima está ligada às tentativas acima referidas de alguns autores bascos, principalmente nacionalistas, de restaurar uma língua basca supostamente perdida que era, ou deveria ter sido, absolutamente lógica e regular, uma linha da bascologia da época que Julio de Urquijo criticou fortemente (1911, 1919; ver também Alberdi 1989).

Para terminar, o último exemplo que quero trazer para ilustrar a influência das ideias aranistas nas gramáticas de Pizkundea encontra-se na caracterização do acento basco, ou melhor, na sua ausência. Arana expressa isto com estas palavras: «No hay, pues, acento tónico en el Euskera, y tampoco debe haber acento gráfico que lo signifique en la escritura [...]. Todas las sílabas, como he dicho, se pronuncian con la misma intensidad: **áz-ká-tá-sú-ná**, esto es, **az-ka-ta-su-na**» (Arana 1896: 266). E quase com as mesmas palavras expressaram-se os autores de Euzkeltzale-Bazkuna:

En Euzkera todas las sílabas se pronuncian con igual intensidad de voz:

az-ka-ta-su-na o áz-ká-tá-sú-ná

Luego no hay acento tónico, y por lo tanto no puede haber acento gráfico que los represente.
(Euzketzale-Bazkuna 1909: 19)

REFERÊNCIAS

Obras gramaticais mencionadas

Abbadie, Antoine Th. 1836. Prolegomènes. In Antoine Th. Abbadie & Joseph Augustin Chaho. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*, 1-50. Paris: Arthus Bertrand.

Abbadie, Antoine Th. & Joseph Augustin Chaho. 1836. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*. Paris: Arthus Bertrand.

Añibarro, Pedro Antonio. s.a. [c. 1804]. *Gramática Bascongada*. V. Villasante (1969).

Apuntes. 1888. *Apuntes de Gramática práctica bascongada, recopilados por varios alumnos de la cátedra de lengua euskara creada en el Instituto de 2.ª enseñanza de Bilbao por la Excm. Diputación de Bizcaya y regentada por el presbítero Don Resurrección María de Azkue*. Bilbao: Manuel Laredo y Valle.

Arana Goiri, Sabino. 1896. *Lecciones de ortografía del euzkera bizkaino*. Bilbao: Tipografía de Sebastián de Amorrortu.

Aranzábal, Eugenio. 1883. *Método práctico de enseñar el castellano a los niños vascongados en las escuelas de Vizcaya*. Bilbao: Librería de Segundo Salvador.

Archu, Jean-Baptiste. 1852. *Grammaire basque-française à l'usage des écoles du Pays Basque. Uskara eta franzes gramatika, Uskalherrietaco haurrentzat eguina*. Bayonne: Foré et Lasserre. 2ª edn. 1853. 3ª edn. *Grammaire bilingue française et basque. Bi mihiren gramatika uskara eta frantsesa*. Bayonne: E. Lasserre, 1868.

Arrigarai, B.[ernardo] [pseud. de Celestino Peralta]. 1919. *Euskal-irakaspidea, o sea Gramática del Euskera (dialecto guipuzkoano)*. Totana: San Buenaventura. 2ª edn. *Nueva edición corregida por el R. P. Bonifacio de Ataun, franciscano-capuchino*. Donostia/San Sebastián: Imprenta y Librería “San Ignacio”, 1932.

Arrugain [pseud. de Mikel Arruza]. 1923. *Método Massé-Dixón traducido y adaptado al euskera. Lenengo idaztia (Libro primero)*. Bilbao: [s.n.].

Arruza, Mikel. 1925. *Método práctico para aprender vascuence traducido de otros idiomas y adaptado al nuestro. Primer libro*. Bilbao: Gaubeka. 2ª edn. Bilbao: Verdes-Atxirika'ren irarguan, 1934.

Astarloa, Pablo Pedro. 1803. *Apología de la lengua bascongada, ó ensayo crítico filosófico de su perfección y antigüedad sobre todas las que se conocen: en respuesta á los reparos propuestos en el Diccionario geográfico*

histórico de España, tomo ii, palabra Navarra. Madrid: Gerónimo Ortega.

Astarloa, Pablo Pedro. 1883 [1805]. *Discursos filosóficos sobre la lengua primitiva ó Gramática y análisis razonada de la euskara ó bascuence.* Bilbao: Pedro Velasco.

Astigarraga y Ugarte, Luis. 1825. *Diccionario manual bascongado y castellano, y elementos de gramática, para el uso de la juventud de la M. N. y M. L. provincia de Guipúzcoa, con ejemplos y parte de la doctrina cristiana en ambos idiomas.* Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Azkue, Resurrección María. 1891. *Euskal-Izkindea. Gramática euskara.* Bilbao: José de Astuy.

Azkue, Resurrección María. 1896. *Método práctico para aprender el euskera bizkaino y guipuzkoano.* Bilbao: José de Astuy.

Azkue, Resurrección María. 1897. *Manual de conversación en euskera bizkaino arreglado por dos que aman al País Basko.* Bilbao: Euskalzale.

Azkue, Resurrección María. 1917. *Prontuario fácil para el estudio de la lengua vasca popular.* Bilbao: Garmendia y Compañía. 2ª edn. Bilbao: Editorial Vasca, 1932.

Azkue, Resurrección María. 1925. *Morfología vasca.* Bilbao: Editorial Vasca.

[Belausteguigoitia, Federico] B. tar P. 1912. *Euzkerazko ikasbide éraza - Método fácil para aprender el euzkera.* Bilbao: Vda. e Hijos de Grijelmo.

[Belausteguigoitia, Federico] B. tar P. s.a. [c. 1916]. *¿Quiere V. hablar en euzkera? El vascuence al alcance de todos: guía de conversaciones usuales... y método gramatical sencillísimo sin reglas.* Bilbao: Vda. e Hijos de Grijelmo.

Belsunce, Charles Henry. 1858. *Tableau analytique et grammatical de la langue Basque* (manuscrito conservado no Archivo Real y General de Navarra: ADN m/s B-6). Pamplona. V. Mounole (2003).

Bera, Erroman M. [nome de religioso de Juan María Román Dornaku Olaetxea]. 1909. *Euzkel-Iztiya, ó sea Gramática de la lengua vasca según el método de Ollendorf.* Bilbao: Eléxpuru Hermanos.

Bera, Erroman M. [nome de religioso de Juan María Román Dornaku Olaetxea]. 1910. *Euzkel-Iztiya Bizkayeraz, ó sea Gramática de la lengua vasca en dialecto bizkaino según el método Ollendorf.* Bilbao: Bilbao Marítimo y Comercial.

Bonaparte, Louis-Lucien. 1862. *Langue basque et langues finnoises.* London: Strangeways & Walden.

Bonaparte, Louis-Lucien. 1869. *Le verbe basque en tableaux.* London: Strangeways & Walden.

Campión, Arturo. 1884. *Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara.* Tolosa: Eusebio López.

Chaho, Joseph Augustin. 1836. Grammaire euskarienne. In Antoine Th. Abbadie & Joseph Augustin Chaho. *Études grammaticales sur la langue euskarienne*, 1-184 [51-234]. Paris: Arthus Bertrand.

Charencey, Hyacinthe de. 1867. *Des affinités de la langue basque avec les idiomes du Nouveau-Monde*. Caen: F. Le Blanc-Hardel.

Cortés Manterola, Nicolás. 1935. *Método autodidáctico para aprender vascuence*. Bilbao: Ordorika.

Darricarrère, Jean-Baptiste. 1885. *La langue basque et les idiomes aryens*. Barcelonette: E. Bougouin.

[Darrigol, Jean Pierre]. s.a. [1827]. *Dissertation critique et apologétique sur la langue basque, par un ecclésiastique du diocèse de Bayonne*. Bayonne: Duhart-Fauvet.

Echaide, Ignacio María. 1912. *Tratado de sintaxis del idioma euskaro*. Donostia/San Sebastián: J. Baroja e Hijos.

Eguren, Juan María. 1867. *Método práctico para enseñar el castellano en las escuelas vascongadas*. Vitoria-Gasteiz: Imprenta del Seminario.

Eguren, Juan María. 1876. *Manual de la conversación para uso de los que visitan el País Vasco*. Donostia/San Sebastián: A. Baroja. 2ª edn. Donostia/San Sebastián: Hijos de I. R. Baroja, 1895.

Etxeberri, Joanes. 1712. *Escual Herriari eta escualdun guztiei escuarazco hatsapenac latin ikhasteco* [Rudimentos em vasconço para ensinar latim no País Basco e a todos os bascos] (Convento de los franciscanos de Zarauz: Caja nº 20). V. Bilbao (2006a).

Euzkeltzale-Bazkuna. 1918-1919. *Método gradual para aprender el euzkera*, 2 vols. Bilbao: Editorial Vasca / Euzko-Argitaldaria.

Eyheramendy, [Pierre] l'Abbé. 1929. *Méthode pratique pour apprendre le basque*. Paris: Maisonneuve Frères.

Eys, Willem Jan van. 1867 [1865]. *Essai de grammaire de la langue basque*, 2ª edn. Amsterdam: C. M. van Gogh.

Eys, Willem Jan van. 1874. *Le verbe auxiliaire basque*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1875. *Étude sur l'origine et la formation des verbes auxiliaires basques*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1879. *Grammaire comparée des dialectes basques*. Paris: Maisonneuve.

Eys, Willem Jan van. 1883. *Outlines of Basque grammar* (Simplified Grammars of the principal Asiatic and European languages, III). London: Trübner.

[Fabre, Louis Marie Hyacinthe]. 1873. *Guide élémentaire de la conversation français-basque (labourdin) précédé d'un abrégé de grammaire*. Bayonne: P. Cazals.

Gavel, Henri. 1929. *Grammaire Basque. Tome I. Phonétique, Parties du discours autres que le Verbe*. Bayonne: Imprimerie du "Courrier".

Gèze, Louis. 1873. *Éléments de grammaire basque, dialecte souletin, suivi d'un vocabulaire basque-français & français-basque*. Bayonne: Veuve Lamaignère.

Gèze, Louis. 1883. De quelques rapports entre les langues berbères et le basque. *Mémoires de la Société Archéologique du Midi de la France* 13: 30-36.

Harriet, Martin. 1741. *Gramatica escuaraz eta francesez, composatua francez hitzcunça ikhasi nahi dutenen faboretan* [Gramática em basco e francês, composta para quem quer aprender a língua francesa]. Bayonan: Fauvet Alarguna eta J. Fauvet Erregueren Imprimadoriac baitan.

Hiriart, A. 1840. *Introduction à la langue française et à la langue basque*. Bayonne: Veuve Cluzeau.

Huici, Victoriano. 1899. *Manual de gramática bascongada*. Pamplona: Erice y García.

Humboldt, Wilhelm von. 1817. *Berichtigungen und Zusätze zum ersten Abschnitte des zweiten Bandes des Mithridates über die Cantabrische oder Baskische Sprache*. Berlin: Vossischen Buchhandlung. V. Humboldt (1933-1934).

Humboldt, Wilhelm von. 1821. *Prüfung der Untersuchungen über die Urbewohner Hispaniens vermittelt der Vaskischen Sprache*. Berlin: Ferdinand Dümmler.

Humboldt, Wilhelm von. 1933-1934. Correcciones y adiciones a la 1ª Sección del segundo volumen de la obra intitulada el *Mithridates* sobre la Lengua Cantábrica ó Vasca por Guillermo de Humboldt en Berlín año de 1817, en la Librería de Voss. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 24: 460-487; 25: 87-126.

Inchaurre, Miguel. 1928. *Método práctico del euskera*. Pamplona: José Aramendía.

Inchausepe, Emmanuel Th. 1858. *Le verbe basque*. Bayonne & Paris: Veuve Lamaignère & Benjamin Duprat.

Ithurry, Jean. 1920. *Grammaire basque, dialecte labourdin*. Bayonne: A. Lamaignère (Publicada em fascículos na revista *Euskalduna* de 1894 a 1907. Reimpressa num vol. em 1920).

[Iturriaga, Agustín Pascual] A. P. I. P. 1841. *Arte de aprender a hablar la lengua castellana: para el uso de las escuelas de primeras letras de Guipúzcoa*. Hernani: [s.n.].

Jauregui, Francisco. 1850. *Gramera berria, ikasteco Eskualdunec mintzatzen Espainoles, dibiditua bi partetan: lehena ortographiaren gainian, eta bigarrena linguayaren ikasteko erreski mintzatzen* [Nova gramática para os falantes do basco aprenderem o espanhol, dividida em duas partes: a primeira sobre a ortografia e a segunda para aprender a falar a língua facilmente]. Buenos Aires: Imprenta Errepublicanuan. 2ª edn. Buenos Aires: Librería de Pablo Morta, 1860. 3ª edn. Buenos Aires: Igon Hermanos, 1883.

Juvenal-Martyr, Frère [pseud. de Arnaud Aguirre Iribarnegaray]. 1899. *Vocabulaire trilingue français-espagnol-basque suivi des verbes auxiliaires, des conjugaisons modèles, des principaux verbes irréguliers, etc.: le tout dans les trois langues*. Bayonne: Typographie et Lithographie A. Lamaignère.

Lardizabal, Francisco Ignacio. 1856. *Gramática vascongada*. Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Larramendi, Manuel. 1729. *El imposible vencido. Arte de la lengua bascongada*. Salamanca: Antonio Joseph Villagordo.

Larramendi, Manuel. 1745. *Diccionario trilingüe del castellano, bascuence, y latin*, 2 vols. Donostia/San Sebastián: Bartolomé Riesgo y Montero.

Lécluse, Fleury. 1826. *Manuel de la langue basque*. Toulouse & Bayonne: J. M. Douladoure & L. M. Cluzeau. V. Lakarra (1987), Lakarra & Urgell (1988).

Lertxundi y Baztarrrika, Juan Manuel. 1913. *Euzkal-iztiya: era berri ta pollit batez adierazten da bertan euskal aditza. Gramática baska: en ella se explica por un procedimiento nuevo y claro el verbo baskongado*. Donostia/San Sebastián: J. Baroja e Hijos.

López Mendizabal, Isaac. 1908. *Manual de conversación castellano-euskera, con extensos vocabularios de nombres, verbos y modismos, diálogos, cartas, refranes, anuncios y un compendio de gramática - Erderaz eta euskeraz itz egiteko eskuliburua, izen, aditz eta esakeren iztegiak, elkarrizketak, eskutitzak, esaera zarrak, iragarriak izkindecho batekin*. Tolosa: Eusebio López. 2ª edn. 1918; 3ª edn. 1932.

Lubieta, Joseph Domingo. 1728. *Diccionario en castellano y bazquence que sirve para la enseñanza de la bascongada* (Sociedad Bilbaina, Sección Vascongada: sign. 10163). Bilbao. Manuscrito inédito.

Mikoleta, Rafael. 1653. *Modo Breue de aprender la lengua Vizcayna* (British Library: Harley MS 6314). London. V. Sanpere y Miquel (1880), Dodgson (1897) & Zelaïeta (1988, 1995).

Mispiratçeguy, Fenaille. s.a. [c. 1936]. *Initiation a la langue basque*. Paris: Editions Initiatiques.

Müller, Friedrich. 1885. Ueber die Sprache der Basken. *Grundriss der Sprachwissenschaft* III, 2(1): 1-48.

Oihenart, Arnaud. 1656 [1638]. *Notitia utriusque Vasconiae tum Ibericae tum Aquitanicae*, 2ª edn. Paris: Sebastian Cramois. V. Gorosterratzu (1926-1929), Ciérbide (1992) & Orpustan (2014).

Ribáry, Ferenc. 1877 [1866]. *Essai sur la langue basque*. Paris: F. Vieweg. Traducida y anotada por J. Vinson. [1ª edn. 1866: A baszk nyelv ismertetése. *Nyelvtudományi közlemények* 5: 37-75, 426-474.]

Schuchardt, Hugo. 1893. *Baskische Studien I. Über die Entstehung der Bezugsformen des baskischen Zeitworts*. Wien: Tempsky. [Trad. al esp. por Gerhard Bähr. 1972. Sobre la formación de las flexiones de relación del verbo vasco. *Boletín de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País* 28(2/3): 217-337.]

Schuchardt, Hugo. 1895. Le verbe basque; à M. Julien Vinson. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 28: 200-209.

Soloeta-Dima, P. [pseud. de Saturnino Soloeta Iturrondobeitia]. 1912. *Curso primero del idioma basco en dialecto guipuzkuano*. Buenos Aires: La Baskonia.

Soloeta-Dima, P. [pseud. de Saturnino Soloeta Iturrondobeitia]. 1913a. *Conjugación sintética del verbo basco comenzado por consonante*. Buenos Aires: La Euskaria.

Soloeta-Dima, P. [pseud. de Saturnino Soloeta Iturrondobeitia]. 1913b. *Le petit basque. Cours élémentaire de grammaire basque. Dialecte labourdin*. Buenos Aires: Vincenty, Bossio & Cia.

Urte, Pierre. s.a. [c. 1714]. *Grammaire Cantabrique* (Fundación Sancho el Sabio: ZRV 3470). Vitoria-Gasteiz. V. Webster (1900).

Vinson, Julien. 1874a. Le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 6: 238-253.

Vinson, Julien. 1874b. Encore le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 7: 99-109.

Vinson, Julien. 1875a. Le verbe auxiliaire basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 7: 322-347.

Vinson, Julien. 1875b. Le basque et les langues américaines. In *Actes du Congrès International des Américanistes*, II, 46-80. Nancy: Crépin-Leblond.

Vinson, Julien. 1877. Avant-propos & Notes complémentaires. In Ferencz Ribáry, *Essai sur la langue basque*, x-xxv, 99-119. Paris: F. Vieweg.

Vinson, Julien. 1894. Les théories nouvelles sur le verbe basque. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 27: 95-110.

Vinson, Julien. 1895. Le verbe basque, M. H. Schuchardt et la théorie passive. *Revue de Linguistique et de Philologie comparée* 28: 73-86.

Voltaire. s.a. [c. 1620]. *L'Interprect ou Traduction du françois espagnol & basque*. Lyon: A. Rouyer. V. Urkizu (1971) & Lakarra (1997, 1999).

Zabala, Juan Mateo. 1848. *El verbo regular vascongado del dialecto vizcaino*. Donostia/San Sebastián: Ignacio Ramón Baroja.

Zabala Arana, José. 1924. *Eliztia gipuzkeraz. I malla*. Donostia/San Sebastián: Loyola'tar Iñaki Deuna'ren irafkola.

Zabala Arana, José. 1930. *Gramática vasca. Guipuzkoera (primer grado)*. Zizurkil: Aristegi'tar Kepa'ren irarkola. 2ª edn. 1931.

Zamarripa, Pablo. 1909. *El Baskuence facilitado. Gramática del euskera bizkaino*. Bilbao: José de Astuy.

Zamarripa, Pablo. 1915. *Gramática Vascongada, con vocabulario vizcaino-castellano y castellano-vizcaino*. Bilbao: José A. de Lerchundi. 2ª edn. Bilbao: Gaubeka, 1928.

Bibliografía geral

Alberdi, Javier. 1989. Euskararen morfologiako ikerketak (1900-1936) [Estudos sobre morfologia basca (1900-1936)]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(3): 769-796.

Auroux, Sylvain. 1994. *La révolution technologique de la grammatisation*. Liège: Mardaga.

Bergounioux, Gabriel. 1997. L'école de linguistique française avant le comparatisme. Linguistique et philologie universitaires de 1850 à 1870. In *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis 19. Jahrhundert*, ed. por Gerda Haßler & Jürgen Storost, 237-257. Münster: Nodus.

Bilbao, Gidor. 2006a. Joanes Etxeberri Sarakoaren saiakera-lanak eta latina ikasteko gramatika: edizioa eta azterketa [As obras ensaísticas de Joanes Etxeberri de Sara e sua gramática para aprender latim: edição e estudo]. Tese de doutoramento, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.eus/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Gidor_Bilbao_TESIA.pdf.

Bilbao, Gidor. 2006b. Hannibal Codret eta Etxeberri Sarakoa: latina euskaraz irakasteko ikasliburua XVIII. mendearen hasieran [Hannibal Codret y Etxeberri de Sara: um manual de línguas para o ensino do latim em basco no início do século XVII]. In *Andolin gogoan. Essays in honour of Professor Eguzkitza*, ed. por Beatriz Fernández & Itziar Laka, 179-204. Bilbao: UPV/EHU.

Bilbao, Gidor. 2008. Claude Maugerren eskuliburua Urteren eredu [O manual de Claude Mauger modelo de Urte]. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, ed. por Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarra, 129-152. Bilbao: UPV/EHU & Diputación Foral de Gipuzkoa.

Bilbao, Gidor. 2012. Lubieta, izen berri bat euskal testuen historian [Lubieta, um novo nome na história dos textos bascos]. In *2nd Conference of the Luis Michelena Chair - Koldo Mitxelena Katedraren II. Biltzarra - II. Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, ed. por Joseba A. Lakarra, Joaquín Gorrochategui & Blanca Urgell, 621-649. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Ciérbide, Ricardo, ed. 1992. *Notitia utriusque Vasconiae tum Ibericae tum Aquitanicae*. Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco (Reed. fac-sím. com a trad. cast. de Gorosterratzu (1926-1929) e introdução de R. Ciérbide).

Dodgson, Edward Spencer, ed. 1897. *Modo Breve de aprender la lengua Vizcayna. Compuesto por el l.^{do} Rafael Micoleta, presbyt.^o de la muy leal y noble Villa de Bilbao. 1653*. Sevilla: Francisco de P. Díaz.

Etxagibel, Javier. 2014. Pouvreauren hiztegia: testukritika eta metalexikografiaren argitan [O dicionário de Pouvreau: à luz da crítica textual e da metalexicografia]. Tese de doutoramento, UPV/EHU.

Fernández de Gobeo, Nerea. 2017. Materiales bilingües para la enseñanza del castellano en el País Vasco durante el siglo XIX. Tese de doutoramento, Universidad Complutense de Madrid.

Fernández de Gobeo, Nerea. 2018. *La enseñanza del castellano en las escuelas vascas del siglo XIX. Estudio histórico y lingüístico*. Bilbao: UPV/EHU.

Garate, Justo. 1933. *Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia*. Bilbao: Junta de Cultura Vasca.

Garate, Justo. 1935. Extracto del *Plan de Lenguas* de Astarloa por Guillermo de Humboldt. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 26: 94-121.

Gómez-López, Ricardo. 1989. Bonaparte printzearen inguruko hizkuntz eztabaidak [Polémicas lingüísticas em torno do príncipe Bonaparte]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(2): 355-392.

Gómez-López, Ricardo. 1996. La aportación de W. von Humboldt a la gramática vasca. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 41(2): 607-622.

Gómez-López, Ricardo. 1999. El verbo en movimiento: una teoría sobre el verbo vasco de comienzos del XIX. In *Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, ed. por Mauro Fernández, Francisco García & Nancy Vázquez, 347-360. Madrid: Arco/Libros.

Gómez-López, Ricardo. 2001. Artículo y "artículo" en la tradición gramatical vasca. In *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 de marzo de 1999*, ed. por Marina Maquieira, María Dolores Martínez Gavilán & Milka Villayandre, 465-478. Madrid: Arco/Libros.

Gómez-López, Ricardo. 2002a. La teoría del 'verbo único' en la gramaticografía vasca del s. XIX. In *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001*, ed. por Miguel Ángel Esparza, Benigno Salgado & Hans-Josef Niederehe, 179-196. Hamburg: Helmut Buske.

Gómez-López, Ricardo. 2002b. Los inicios de la vascológia en Holanda: El *Essai de grammaire de la langue basque* de Willem J. van Eys (1865, 1867). In *Erramu boneta: Festschrift for Rudolf P. G. de Rijk*, ed. por Xabier Artiagoitia, Patxi Goenaga & Joseba A. Lakarra, 277-298. Bilbao: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2002c. Astarloaren ekarpena euskal gramatikaren ikerketetan [A contribuição de Astarloa para estudos da gramática basca]. *Euskera* 47(2): 857-867.

Gómez-López, Ricardo. 2003. Darrigolen gramatikaz [Sobre a gramática de Darrigol]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 37(1): 139-156.

Gómez-López, Ricardo. 2004. Astarloaren *Discursos filosóficos*: iturriak eta axiomak [Os *Discursos filosóficos* de Astarloa: fontes e axiomas]. *Lapurdum* 9: 117-133. DOI: <https://doi.org/10.4000/lapurdum.822>.

Gómez-López, Ricardo. 2007. *XIX. mendeko euskal gramatikagintzari buruzko ikerketak* [Estudos sobre a gramaticografia basca do séc. XIX]. Bilbao: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2008a. Euskal gramatikagintza zaharraren historia laburra: xvii-xviii. mendeak [Breve história da gramaticografia basca antiga: séculos XVII-XVIII]. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, ed. por Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarra, 329-349. Bilbao: UPV/EHU & Diputación Foral de Gipuzkoa.

Gómez-López, Ricardo. 2008b. Berriz Aizkibelen *Euskera* eskuizkribuaz: edizioa eta iturriak [Novamente sobre o manuscrito *Euskera* de Aizkibel: edição e fontes]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca “Julio de Urquijo”* 42(1): 333-379.

Gómez-López, Ricardo. 2008c. Las ideas lingüísticas de Juan Mateo Zabala: *El verbo regular vascongado del dialecto vizcaino* (1848). *Oihenart* 23: 165-183.

Gómez-López, Ricardo. 2009. Las ideas lingüísticas de José Francisco Aizkibel: el manuscrito *Euskera*. In *Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos xviii y xix*, ed. por Victoriano Gaviño, 261-277. Cádiz: Universidad de Cádiz.

Gómez-López, Ricardo. 2010. Gehiago Pierre Urteren gramatikaren iturriez: Lilyren gramatika [Mais sobre as fontes da gramática de Pierre Urte: a gramática de Lily]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca “Julio de Urquijo”* 44(2): 335-365.

Gómez-López, Ricardo. 2012. Astarloaren sintaxia eta hitz ordena naturala [A sintaxe de Astarloa e a ordem natural das palavras]. In *2nd Conference of the Luis Michelena Chair - Koldo Mitxelena Katedraren II. Biltzarra - II. Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, ed. por Joseba A. Lakarra, Joaquín Gorrochategui & Blanca Urgell, 247-262. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Gómez-López, Ricardo. 2014. La enseñanza del euskera en Argentina durante el “Renacimiento Vasco”: el *Curso primero del idioma basco en dialecto guipuzkuano* (1912) de Soloeta-Dima. *Revista argentina de historiografía lingüística* 6(1): 25-49. <https://www.rahl.ar/index.php/rahl/article/view/75>.

Gómez-López, Ricardo. 2017. *Old grammars of Basque language*. Acedido em 14 de maio de 2022: <https://labur.eus/hB8wK>.

Gómez-López, Ricardo. 2020. Grammatical ideas on the Basque language. In *Linguistic Minorities in Europe online*, ed. por Lenore Grenoble, Pia Lane & Unn Røyneland. Berlin & Boston: De Gruyter Mouton. DOI: <https://doi.org/10.1515/lme.10166598>.

Gómez-López, Ricardo & Blanca Urgell. 2010. Descripción y defensa de la lengua vasca durante los siglos XVI y XVII. In *Post tenebras spero lucem: Los estudios gramaticales en la España medieval y renacentista*, ed. por Antonio M. González Carrillo, 257-320. Granada: Universidad de Granada.

Gorosterratzu, Javier. 1926-1929. Noticia de las dos Vasconias, la Ibérica y la Aquitana... *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 17: 141-174, 329-355, 475-515; 18: 79-110, 241-291, 470-512, 579-619; 19: 26-47, 234-279, 346-380, 493-547; 20: 13-23 (Trad. cast. da 2ª ed. de 1656 e prólogo de J. Gorosterratzu).

Hurch, Bernhard, ed. 2002. *Die baskischen Materialien aus dem Nachlaß Wilhelm von Humboldts. Astarloa, Charpentier, Fréret, Aizpitarte und anderes*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard. 2004. Die Formierung der grammatischen Analyse: Die Rolle des Baskischen auf dem Weg Humboldts als Grammatiker. Einige editorische Anmerkungen zu den frühen baskologischen Arbeiten. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 38(1): 333-351.

Hurch, Bernhard. 2006. Das baskologische Beschaffungsprogramm Wilhelm von Humboldts. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 40(1-2): 471-486.

Hurch, Bernhard, ed. 2010. *Wilhelm von Humboldt. Schriften zur Anthropologie der Basken*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard, ed. 2012. *Wilhelm von Humboldt. Baskische Wortstudien und Grammatik. Mit einer Einleitung und Kommentar*. Paderborn: Ferdinand Schöningh.

Hurch, Bernhard, ed. 2022. *Wilhelm von Humboldt. Schriften zur Geschichte und Frühgeschichte der Basken und des Baskischen*. Paderborn [etc.]: Brill & Schöningh.

Joly, André. 1980. Le problème de l'article et sa solution dans les grammaires de l'époque classique. *Langue française* 48: 16-27.

Kintana, Xabier, ed. 1972. *Joannes Etxeberri Sarakoaren lan hautatuak* [Obras seleccionadas de Jonnes Etxeberri]. Donostia/San Sebastián: Lur.

Laka, Itziar. 1986. *Euskal Izkindeako aditza* (Hiperbizkaieraren historia II) [O verbo do *Euskal Izkindea* (Sobre a história do «hiperbizcaíno» II)]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 20(3): 705-754.

Lakarra, Joseba A. 1985. Larramendiren hiztegegintzaren inguruan [À volta da lexicografia de Larramendi]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 19(1): 9-50

Lakarra, Joseba A. 1987. Lécluse-ren euskal gramatika. Euskalaritzaren historiako lanabesak (I) [A gramática basca de Lécluse. Ferramentas para a história da bascologia (I)]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 21(3): 813-916.

Lakarra, Joseba A. 1993. XVIII. mendeko hiztegitzaren etorkiez [Sobre as origens da lexicografia do século XVIII]. Tese de doutoramento, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.eus/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Joseba_Lakarra_TESIA.pdf.

Lakarra, Joseba A. 1997. Hizkuntz eskuliburuen tradizioa Euskal Herrian: I. *L'interprète ou Traduction du François, Espagnol & Basque* (~1620) [A tradição dos manuais de línguas no País Basco: I. *L'interprète ou Traduction du François, Espagnol & Basque* (~1620)]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 31(1): 1-66.

Lakarra, Joseba A. 1999. *L'interprète ou Traduction du François, Espagnol & Basque* (~1620): II: Elkarrizketak [*L'interprète ou Traduction du François, Espagnol & Basque* (~1620): II. Diálogos]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 33(2): 493-568.

Lakarra, Joseba A. & Blanca Urgell, 1988. Lécluseren hiztegia. Euskalaritzaren historiarako lanabesak (II) [O dicionário de Lecluse. Ferramentas para a história da Bascologia (II)]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 22(1): 99-211.

Madariaga Orbea, Juan. 2008. *Apologistas y detractores de la lengua vasca*. Donostia/San Sebastián: FEDHAV.

Michael, Ian. 1970. *English grammatical categories and the tradition to 1800*. Cambridge: Cambridge University Press.

Mitxelena, Koldo. 1973. Gillaume de Humboldt et la langue basque. *Lingua e stile* 8: 107-125.

Mitxelena, Koldo. 1980. [Recensão de] *Mitologia e ideologia sobre la lengua vasca*. *Muga* 10: 122-128.

Mitxelena, Koldo. 1981. Lengua común y dialectos vascos. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 15: 291-313.

Mitxelena, Koldo. 1983. Mendiburu eta Larramendi [Mendiburu e Larramendi]. *Euskera* 28(1): 19-23.

Mitxelena, Koldo. 1984. Aurkezpena [Apresentação]. In Ibon Sarasola. *Hauta-Lanerako euskal hiztegia. A-aurten*, 11-23. Donostia/San Sebastián: Gipuzkoako Kutxa.

Mounole, Céline, ed. 2003. *C. H. de Belsunce bizkondea: Tableau analytique et grammatical de la langue basque (1858). Azterketa eta edizioa* [O visconde C. H. de Belsunce: *Tableau analytique et grammatical de la langue basque* (1858). Estudo e edição]. Donostia/San Sebastián & Bilbao: Diputación Foral de Gipuzkoa & UPV/EHU.

Mounole, Céline. 2014. *Le verbe basque ancien: étude philologique et diachronique* (Monumenta linguae Vasconum: Studia et Instrumenta, VII). Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Mounole, Céline & Ricardo Gómez-López. 2018. Euskera Antigo y Clásico. In *Historia de la Lengua Vasca*, ed. por Joaquín Gorrochategui, Iván Igartua & Joseba A. Lakarra, 509-592. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritz-Gobierno Vasco.

Mujika, Jose Antonio, 2006. Lardizabalen gramatika. Larramendirenaren bertio 'didaktiko' [A gramática de Lardizabal. Uma versão 'didática' da de Larramendi]. In Francisco I. Lardizabal. *Gramática vascongada*, 283-301. Donostia/San Sebastián: Diputación Foral de Gipuzkoa.

Orpustan, Jean-Baptiste, ed. 2014. *Notitia utriusque Vasconiae... Connaissance des deux Vasconies*. Baigorri: ZTK Elkartea. (Trad. fr. da 1ª ed. de 1636, com um apêndice das variantes do cap. XIV da 2ª ed. Trad. e notas de J.-B. Orpustan).

Oyharçabal, Beñat. 1989. Les travaux de grammaire basque avant Larramendi (1729). *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(1): 59-73.

Oyharçabal, Beñat. 1991. Note sur les antécédents romantiques de la théorie de la passivité du verbe dans les études euskariennes. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 25(3): 965-975.

Oyharçabal, Beñat. 1993. Les premières analyses des particularités morphosyntaxiques du basque au 17ème siècle. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 27(1): 265-284.

Oyharçabal, Beñat. 1998. A. Abbadieren euskal gramatikari buruzko ideiak eta ordu arteko euskal gramatikagintza [As ideias gramaticais bascas de A. Abbadie e a gramaticografia de até então]. In *Antoine d'Abbadie 1897-1997. Congrès International. Eusko Ikaskuntza. Ezohizko Kongresua. Euskaltzaindia. XIV. Biltzarra. (Hendaye-Sare 1997)*, 431-451. Hendaya & Bilbao: Eusko Ikaskuntza & Euskaltzaindia.

Oyharçabal, Beñat. 2006. Lardizabalen gramatikaren iturri, ezaugarri eta helburuak [As fontes, características e objetivos da gramática de Lardizabal]. *Euskera* 51(1): 105-118.

Oyharçabal, Beñat. 2007. Les conceptions naturalistes de Julien Vinson au sujet de la langue basque. *Histoire Epistémologie Langage* 29(2): 61-89. DOI: <https://doi.org/10.3406/hel.2007.3006>.

Oyharçabal, Beñat. 2008. Naturalist conceptions about agglutinative languages: Vinson's ideas about Basque and linguistic Darwinism. In *Gramatika Jaietan. Patxi Goenagaren omenez*, ed. por Xabier Artiagoitia & Joseba A. Lakarra, 665-690. Bilbao: UPV/EHU & Diputación Foral de Gipuzkoa.

Padley, G. Arthur. 1988. *Grammatical theory in Western Europe 1500-1700: Trends in vernacular grammar II*. Cambridge: Cambridge University Press.

Pagola, Inés. 1984. Neologismos en los Juegos Florales. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 18(1): 53-159.

Pagola, Inés. 2005. *Neologismos en la obra de Sabino Arana Goiri*. Bilbao: Euskaltzaindia.

Quijada, Carmen. 2015. La enseñanza del castellano como L2 a vascoparlantes en el siglo XIX. *ReCHERches* 14: 175-194. DOI: <https://doi.org/10.4000/cher.5137>.

Ridruėjo, Emilio. 2002. Sobre la recepción en España del positivismo lingüístico. In *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. Vigo, 7-10 de febrero de 2001*, ed. por Miguel Ángel Esparza, Benigno Salgado & Hans-Josef Niederehe, 653-667. Hamburg: Helmut Buske.

Ridruėjo, Emilio. 2007. Lingüística misionera. In *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*, ed. por Josefa Dorta, Cristobal Corrales & Dolores Corbella, 435-477. Madrid: Arco/Libros.

[Sanpere y Miquel, Salvador], ed. 1880. *Modo breve para aprender la lengua Vizcayna. Compuesto por el Doctor Rafael Micoleta, presbítero de la M. L. y N. villa de Bilbao - 1653*. Girona: V. Dorca (= *Revista de ciencias históricas* 2 (1880), 122-156).

Sarasola, Ibon. 1977. Sobre la bipartición inicial en el análisis en constituyentes inmediatos. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 11: 49-90.

Sarasola, Ibon. 1986. Larramendiren eraginaz eta [Sobre a influência de Larramendi]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 20(1): 203-215.

Sarasola, Ibon. 1989. Van Eysen gramatika-lanak [As obras gramaticais de van Eys]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 23(1): 87-94.

Sarasola, Ibon. 1998. *Euskal hiztegi gintza XX. mendea arte* [Lexicografía vasca até ao século XX]. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU. Projeto para professor catedrático inédito.

Tovar, Antonio. 1980. *Mitología e ideología sobre la lengua vasca*. Madrid: Alianza Editorial.

Urgell, Blanca. 1997. Estudios en torno a la historia de la lexicografía vasca. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 31(2): 643-685.

Urgell, Blanca. 2000. Larramendiren *Hiztegi Hirukoitzaren* osagaiez [Sobre os componentes do *Diccionario Trilingüe* de Larramendi]. Tese de doutoramento, UPV/EHU. http://www.euskara.euskadi.net/appcont/tesisDoctoral/PDFak/Blanca_Urgell_TESIA.pdf.

Urgell, Blanca. 2002. *Euskal Lexikografia. Irakaskuntza proiektua* [Lexicografía vasca. Projeto docente]. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU. Projeto docente inédito.

Urgell, Blanca. 2003. Studies in the History of Basque Lexicography. In *Basque and (Paleo)Hispanic Studies in the wake of Michelena's work. Proceedings of the First Conference of the Koldo Mitxelena Chair*, ed. por Joaquín Gorrochategui, 109-146. Vitoria-Gasteiz: UPV/EHU.

Urkizu, Patri, ed. 1971. Tresora hirur linguayetakua Frantzesa, Española eta Heskuara [Tesouro das três línguas francesa, espanhola e basca]. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 5: 175-191.

Urkizu, Patri. 1989. *Pierre d'Urteren hiztegia* [O dicionário de Pierre d'Urte]. Donostia/San Sebastián: Universidad de Deusto-EUTG.

Urquijo, Julio. 1907. *Obras vascongadas del doctor labortano Joannes d'Etcheberri (1712)*. Paris: Paul Geuthner.

Urquijo, Julio. 1911. Les études basques: leur passé, leur état présent et leur avenir. *Revista Internacional de los Estudios Vascos* 5: 560-580.

Urquijo, Julio. 1919. Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. In *I Congreso de Estudios Vascos*, 403-427. Bilbao: Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

Villasante, Luis, ed. 1969. Gramática Bascongada. *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"* 3: 3-169.

Vinson, Julien. 1891-1898. *Essai d'une bibliographie de la langue basque*, 2 vols. Paris: Maisonneuve.

Vinson, Julien. 1892. *Les petites oeuvres de Silvain Pouvreau*. Chalon-sur-Saône: L. Marceau.

Vollmann, Ralf. 2002. 'Das Vorschreiten von der Ursach zur Wirkung': Wilhelm von Humboldts Kasuskonzeption in seinen Arbeiten zum Baskishen. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 12(2): 209-236.

Webster, Wentworth, ed. 1900. *Grammaire Cantabrique Basque faite par Pierre d'Urte*. Bagnères-de-Bigorre: D. Bérot.

Zabaltza, Xabier. 2018. *Pizkunde: los «renacimientos» de la lengua vasca. Scripta. Revista internacional de literatura i cultura medieval i moderna* 11: 86-107. DOI: <https://doi.org/10.7203/scripta.11.12586>.

Zelaieta, Angel, ed. 1988. Rafael Micoleta Çamudio: *Modo Breue de aprender la lengua vizcayna. Hizkuntza eta Literatura* 7: 133-214.

Zelaieta, Angel, ed. 1995. *Rafael Mikoletaren era llaburra* [O modo breve de Rafael Micoleta]. Bilbao: AEK.

Zubiaur, José Ramón, 1990. *Las ideas lingüísticas vascas en el s. XVI (Zaldibia, Garibay, Poza)*. Donostia/San Sebastián: Universidad de Deusto-EUTG.

Zulaika Hernández, Josu M. 2014. Las fuentes vascas de la *Idea dell'Universo* de Lorenzo Hervás. *Litterae vasconicae: euskeraren iker atalak* 14: 167-209.

